

DUBITATIVE.

Example : }
Par. I.—AUN. }

TRANSITIVE VERB.

INDICATIVE MOOD.	ME.	THEE.	HIM.
<i>Present Tense.</i>			
I do not (?)	.....	k.ke..esenoonenahdoog,	k.ne..ahsedoog.
thou,	k.ke..esedoog,	.....	k.ke..ahsedoog.
he,	k.ne..égoosedoog,	k.ke..égoosedoog,	k.o..ahsedoganun.
we, (ex.)	.....	k.ke..égóosedoog,	k.ne..ahsenahdoog.
you,	k.ke..esemedoog,	.....	k.ke..ahsewahdoog.
they,	k.ne..egosedoganug,	k.ke..egoosedoganug,	k.o..ahsewahdoganun.
<i>Bun Tense.</i>			
I did not (?)	.....	..esenowaunbaun,	..ahsewugibun.
thou,	..esewunbun,	.....	..ahsewudibun.
he,	..esegoobun,	..esenoo gobun,	..ahsigoobun.
<i>Participle.</i>			
I who do not (?)	.....	..esenowaunan,	..ahsewugan.
thou,	..esewunan,	.....	..ahsewudan.
he,	..esigwan.	..esenoo gwan,	..ahsigwan.
we, (ex.)	.....	..égóosewunan,	..ahsewungidan.
we, (in.)	.....	.....	..ahsewungan.
you,	..esewagwan,	.....	..ahsewagwan.
they,	..esegwanug,	..esenoo gwanug,	..ahsegwanug.
<i>Bun Tense.</i>			
I who did not (?)	.....	..esenowaunbaunan,	..ahsewugibunan.
thou,	..esewunbunan,	.....	..ahsewudibunan.
he,	..esigoobunan,	esenoo gobunan,	..ahsigobunan.

NOTE.—*k* stands for kahween.

DUBITATIVE.

NEGATIVE FORM.

Us (ex.)	Us (in.)	You.	THEM.
..... k. ke. . esemenahdoog, k. ne. . egoosenahdoog, k. ke. . esemenahdoog, k. ne. . egosenahdog- [nug,	..... ..... ..... ..... .....	k. ke. . esenoonenim- [wahdoog, k. ke. . egosewahdog, k. ke. . egoósemedoog, [nug, k. ke. . egosewahdog-	k-ne. . ahsedoganug, k. ke. . ahsedoganug, k. o. . ahsedoganun. k. ne. . ahsenahdoganug, k. ke. . ahsewahdoganug. k. o. . ahsewahdoganun.
..... .. esewaungebun, .. esewungedebun,	..... ..... [obun, .. esenoowung-	.. esenowahgogobun, esenoowagobun,	.. ahsewugwahbun. .. ahsewudwahbun. .. ahsgoobun.
..... .. esewaungan, .. esewungedan, esewaungan, .. esewungedanug,	..... ..... [gwan, .. esenoowun- [wanug, .. esenoowung-	.. esenoonenuhgoogog- [wan, .. esenoowagwan, .. egoósewagwan, esenoowagwanug,	.. ahsewuganug. .. ahsewudanug. .. ahsigwan. .. ahsewungidanug. .. ahsewunganug. .. ahsewagwanug. .. ahsegwanug.
..... .. esewaungebunan, .. esewungedebunan,	..... ..... [bunan, .. esenowungo-	.. esenóonenuhgoogo- [bunan, .. esenoowagobunan,	.. ahsewugwahbunan. .. ahsewudwahbunan. .. ahsgoobunan.

THE DUBITATIVE.

Example. }
Par. I.—AUN. }

PASSIVE VOICE.—INDICATIVE MOOD.

Positive.

Newahbumegomedoog,
Kewahbumegomedoog,
Wahbumahdoog,
Owahbumegodooganun,
Newahbumegomenahdoog,
Kewahbumegoomwahdoog,
Wahbumahdoganug,

Present Tense.

I am seen (?)
thou art seen,
he is seen,
he is seen by him,
we are seen,
you are seen,
they are seen,

Negative.

kahween newahbumegosemedoog.
“ kewahbumegosemedoog.
“ wahbumahsedoog.
“ owahbumegosedoganun.
“ newahbumegosemenahdoog.
“ kewahbumegosimwahdoog.
“ wahbumahsedoganug.

Bun Tense.

Wahbumegoowaunbaun,

I was seen (?)

wahbumegoosewaunbaun.

Participle.

Wuhyahbumegowaunan,
Wuhyahbumegowunan,
Wuhyahbumahwindan,
Wuhyahbumegoogwanun,
Wuhyahbumegowaungan,
Wuhyahbumegowagwan,
Wuhyahbumahwindanug,

I who am seen,
thou who art seen,
he who is seen,
he who is seen by him,
we who are seen,
ye who are seen,
they who are seen,

wuhyahbumegosewaunan.
wuhyahbumegosewunan.
wuhyahbumahsewindan.
wuhyahbumegosegwanun.
wuhyahbumegosewaungan.
wuhyahbumegosewagwan.
wuhyahbumahsewindanug.

Bun Tense.

Wuhyahbumegowaunbaunan,
Wuhyahbumegowunbunan,
Wuhyahbumahwindebunan,
Wuhyahbumegobunanun,

I who was seen,
thou who wast seen,
he who was seen,
he who was seen by him,

wuhyahbumegosewaunbaunan.
wuhyahbumegosewunbunan.
wuhyahbumahsewindebunan.
wuhyahbumegobunanun.

Examp
Par. VII.—

Po

Newahbum
Kewahbum
Owahbum
Newahbum
Kewahbum
Owahbum

Wahbundur
Wahbundur
Wahbundur

Wuhyahbur
Wuhyahbur
Wuhyahbur
Wuhyahbur
Wuhyahbur
Wuhyahbur
Wuhyahbur

Wuhyahbur
Wuhyahbur
Wuhyahbur

DUBITATIVE.—(*Inanimate.*)

Example. }
Par. VII.—DAUN. }

INDICATIVE MOOD.

Positive.

Ne-wahbundahnahdoog,
Ke-wahbundahnahdoog,
O-wahbundahnahdoog,
Ne-wahbundahminahdoog,
Ke-wahbundahnahwahdoog,
O-wahbundahnahwahdoog,

Present Tense.

I see it (?)
thou seest it,
he sees it,
we see it (ex.)
you see it,
they see it,

Negative.

kahween ne . . dunsenahdoog.
“ ke . . dunsenahdoog.
“ o . . dunsenahdoog.
“ ne . . dunseminahdoog.
“ ke . . dunsenahwahdoog.
“ o . . dunsenahwahdoog.

Bun Tense.

Wahbundumoowaunbaun,
Wahbundumoowunbun,
Wahbundumoogoobun,

I did see it (?)
thou,
he,

wahbundunsewaunbaun.
wahbundunsewunbun.
wahbundunsigoobun.

Participle.

Wuhyahbundumoowaunan,
Wuhyahbundumoowunan,
Wuhyahbundumoogwan,
Wuhyahbundumoowaungan,
Wuhyahbundumoowungan,
Wuhyahbundumoowagwan,
Wuhyahbundumoogwanug,

I who see it (?)
thou who,
he who,
we who (ex.)
we who (in.)
you who,
they who,

. . dunsewaunan.
. . dunsewunan.
. . dunsegwan.
. . dunsewaungan.
. . dunsewungan.
. . dunsewagwan.
. . dunsegwanug.

Bun Tense.

Wuhyahbundumoowaunbaunan,
Wuhyahbundumoowunbunan,
Wuhyahbundumoogobunan,

I who did see it (?)
thou who,
he who,

. . dunsewaunbaunan.
. . dunsewunbunan.
. . dunsigoobunan.

EXERCISES ON THE MODIFICATIONS AND THE DUBITATIVE.

If we love ourselves too well we shall often quarrel with one another. Kishpin
osaum sahgeëdezoyung moonzhug kegahkekaundemin.

He did not make it for me, I made it for myself. Kahween ninge-ozhetumah-
goose, neen dush ninge-ozhetumahdezoon.

I put a yoke upon him. Ninge-ahtuhmuhwaun nahbekuhwahgun.

I made him look at it. Ninge-guhnühwahbunduhah.

I expect a dog has stolen it. Uhnemoosh oge-pe-kemoodenahdoog.

Can you tell me where we shall meet each other. Kedahweenduhmowh nuh
ka-duhzhe-nuhgishkoodahdeyung.

I don't know when I may see him. Nuhmunjeëdoog uhpe ka-wahbumahwugan.

Whether I am seen or not I don't care. Wuhyábumegówaunan kamah goo kah
kahween ne-pahbahmandunseen.

He lays up treasure for himself. Ahtahmáhdezo ahsúnjegoowin.

Lay not up treasures for yourselves. Kago ahtahmáhdezokágoon ahsunjegóo-
wenun.

Give it to me and I will fix it for you. Meezheshin kegah-nuhnáhetuhmoon dush.

They brought his coat to him. Oge-peedumuhwahwaun o-puhpésekuhwáhgunene.

He who helps himself and never begs will prosper. Owñ anooketausood kuhya
weekah pagoosanjegásig tah-shahwandahgooze.

THE IMPERSONAL VERB.

The impersonal verb has ten paradigms, distinguished from one another by the ending of the singular, present, indicative, viz. : AH, A, E, O, IN, UN, UD, MUHGUD, AHDA, and GWUD. These verbs are used only with inanimate objects, but they have also their animate endings conjugated as neuter verbs. The variety of the object, it will be seen, influences the construction of Par. 7.

The participle is formed by adding *g* to all the paradigms, except those ending in *ud*, which take *k* in preference. Many of these impersonal verbs are used also as nouns, as : *kezhegud*, it is day ; *kezhegud*, a day.

- 1.—AH. Animate ending ESE. Thus : *ishpah*, it (inan.) is high ; *ishpese*, it (anim.) is high. The latter conjugated as Par. 3, neuter verb (V. N. 3).

Verbs of this paradigm ending in *kah*, can be made adverbial by adding *-ng*. Thus : *Puhsahbekah*, there is a steep rock ; *puhsahbekaung*, in a place where there is a steep rock.

- 2.—A. Many of this paradigm end in *da* ; their animate ending is *so*. Thus : *Kezheda*, it is hot, *kezheso* ; conjugated as Par. 4, neuter verb (V. N. 4).

- 3.—E. Many belonging to this paradigm end in *gumme*, water.

- 4.—O. Many belonging to this paradigm end in *-mo*, a road, or track.

- 5.—IN. Many of this paradigm end in *sin* ; their animate ending is *shin*. Thus : *Pungesin*, it falls, *pungeshin* ; conjugated as Par. 6, neuter verb (V. N. 6).

- 6.—UN. Animate ending EZE. Thus : *Soongun*, it is strong, *soongeze*, (V. N. 3).

- 7.—UD. Animate ending EZE. Thus : *Peenud*, it is clean, *peeneze*, (V. N. 3).

-ahbekud, implies that the object is metal, stone, glass, &c. Thus : *Mechahbekud ewh kazhaubekezegun*, the stove is big, (anim. *-ahbekeze*).

-ahkwud, implies that the object is wooden, (anim. *-ahkooze*).

-eegud, implies that the object is stuff, cloth, &c., (anim. *-eegeze*).

-begud, implies that the object is string, thread, &c., (anim. *-begeze*).

- 8.—MUHGUD. This is a convenient impersonal ending that can be affixed either to a neuter or an impersonal verb. Thus : *Ekedomuhgud*, it says ; *kezenahmuhgud* (same as *kezenah*), it is cold.

- 9.—AHDA. Most transitive verbs can be made impersonal with this ending. Thus : *O-wahbumaun*, he sees him ; *wahbunjegahda*, it is seen, (anim. *-auso*).

- 10.—GWUD. Transitive verbs of the 2nd Paradigm can be made impersonal with this ending. Thus : *Onoonduhwaun*, he hears him ; *noondahgwud*, it is heard, (anim. *-gooze*).

IMPERSONAL VERBS.

Par. 1.—AH. (Animate ending ESE, thus, ishpeſe. Conjugated as V. N. 3).

<i>Positive.</i>	<i>Present, Indicative.</i>	<i>Negative.</i>
Ishpah,	it is high,	kahween ishpahsenoon.
Ishpahne,	his is high,	“ ishpahsenene.
Ishpahwun,	they are high,	“ ishpahsenoon.
	<i>Bun Tense.</i>	
Ishpahbun,	it was high,	kahween ishpahsenoobun.
Ishpahbuneeen,	they were high,	“ ishpahsenoobuneeen.
	<i>Participle</i>	
Ashpaug,	that which is high,	ashpahsenoog.
Ashpahnig,	his that is high,	ashpahsenenig.
Ashpaugin,	those that are high,	ashpahsenoogin.

Par. 2.—A. (Animate ending—of Verbs in DA—ſo, thus, kezheſo. Conj. as V. N. 4).

<i>Positive.</i>	<i>Present, Indicative.</i>	<i>Negative.</i>
Kezheda,	it is hot,	kahween kezhedasenoon.
Kezhedane,	his is hot,	“ kezhedasenene.
Kezhedawun,	they are hot,	“ kezhedasenoon.
	<i>Bun Tense.</i>	
Kezhedabun,	it was hot,	kahween kezhedasenoobun.
Kezhedabuneeen,	they were hot,	“ kezhedasenoobuneeen.
	<i>Participle.</i>	
Kauzhedag,	a hot object,	kauzhedasenoog.
Kauzhedanig,	his hot object,	kauzhedasenenig.
Kauzhedagin,	hot objects,	kauzhedasenoogin.

NOTE.—The perfect and future tenses are formed by prefixing *ke*, *tah*, *ka*, as in neuter verbs. The subjunctive is the same as the participle, without the change in the first syllable. The dubitative is formed by adding to the indicative *doog*, to the participle *oogwan*.

Par. 3.—E.

<i>Positive.</i>	<i>Present, Indicative.</i>	<i>Negative.</i>
Misquahgumme,	it is red (liquid),	k. . . gummesenoon.
Misquahgummene,	his is red,	k. . . gummesenene.
Misquahgummeewun,	they are red,	k. . . gummesenoon.
	<i>Bun Tense.</i>	
Misquahgummeebun,	it was red,	k. . . gummesenoobun.
Misquahgummeebuneeen,	they were red,	k. . . gummesenoobuneeen.
	<i>Participle.</i>	
Masquahgummeeg,	red liquid,	masquahgummesenoog.
Masquahgummeenig,	his red liquid,	masquahgummesenenig.
Masquahgummeegin,	red liquids,	masquahgummesenoogin.

Par. 4.—o.

<i>Positive.</i>	<i>Present, Indicative.</i>	<i>Negative.</i>
Mungedamo,	it is wide (a road),	k. . . damosenoon.
Mungedamone,	his is wide,	k. . . damosenene.
Mungedamowun,	they are wide,	k. . . damosenoon.
	<i>Bun Tense.</i>	
Mungedamobun,	it was wide,	k. . . damosenoobun.
Mungedamobuneeen,	they were wide,	k. . . damosenoobuneeen.
	<i>Participle.</i>	
Mangedamoog,	that which is wide,	. . . damoosenoog.
Mangedamoonig,	his that is wide,	. . . damoosenenig.
Mangedamoogin,	those that are wide,	. . . damoosenoogin.

Par. 5.—IN. (Animate ending—of Verbs in SIN—SHIN, thus, mudwashin. Conjugate as V. N. 6).

<i>Positive.</i>	<i>Present, Indicative.</i>	<i>Negative.</i>
Mudwasin,	it sounds,	kahween mudwasinsenoon.
Mudwasenene,	his sounds,	“ mudwasinsenene.
Mudwasenoon,	they sound,	“ mudwasinsenoon.

Bun Tense.

Mudwasinobun,	it did sound,	k. mudwasinsenobun.
Mudwasinobuneeen,	they did sound,	k. mudwasinsenobuneeen.

Participle.

Madwasing,	that which sounds,	madwasinsenoog.
Madwasenig,	his that sounds,	madwasinsenenig.
Madwasingin,	those that sound,	madwasinsenoogin.

Par. 6.—UN. (Animate ending, EZE, thus, soongeze. Conjugate as V. N. 3).

<i>Positive.</i>	<i>Present, Indicative.</i>	<i>Negative.</i>
Soongun,	it is strong,	kahween soongussenoon.
Soongunene,	his is strong,	“ soongussenene.
Soongunoon,	they are strong,	“ soongussenoon.

Bun Tense.

Soongunebun,	it was strong,	kahween soongunsenoobun.
Soongunebuneeen,	they were strong,	“ soongunsenoobuneeen.

Participle.

Swaungung,	a strong object,	swaungussenoog.
Swaungunenig,	his strong object,	swaungussenenig.
Swaungungin,	strong objects,	swaungussenoogin.

NOTE.—Dubitative formed by adding to the indicative, edoog; and by changing *ng*, to *noogwan* in the participle.

Par. 7.—UD. (Animate ending EZE, thus, peeneze. Conjugate as V. N. 3).

<i>Positive.</i>	<i>Present, Indicative.</i>	<i>Negative.</i>
Peenud,	it is clean,	kahween peenussenoon.
Peenudene,	his is clean,	“ peenussenene.
Peenudoon,	they are clean,	“ peenussenoon.
<i>Bun Tense.</i>		
Peenudobun,	it was clean,	kahween peenussenobun.
Peenudobuneen,	they were clean,	“ peenuseenobuneen.
<i>Participle.</i>		
Pahnuk,	a clean thing,	pahnussenook.
Pahnudenig,	his clean thing,	pahnussenenig.
Pahnukin,	clean things,	pahnussenooigin.

Par. 8.—MUHGUD.

<i>Positive.</i>	<i>Present, Indicative.</i>	<i>Negative.</i>
EkeDOMUHGUd,	it says,	kahween ekeDOMUHGUssenoon.
EkeDOMUHGUdene,	his says,	“ ekeDOMUHGUssenene.
EkeDOMUHGUdoon,	they say,	“ ekeDOMUHGUssenoon.
<i>Bun Tense.</i>		
EkeDOMUHGUdobun,	it said,	kahween ekeDOMUHGUssenobun.
EkeDOMUHGUdobuneen,	they said,	“ ekeDOMUHGUssenobuneen.
<i>Participle.</i>		
AkeDOMUHGUk,	what it says,	akeDOMUHGUssenook.
AkeDOMUHGUddenig,	what his says,	akeDOMUHGUssenenig.
AkeDOMUHGUkin,	what they say,	akeDOMUHGUssenooigin.

Par. 9.—AHDA. (Animate ending AUSO, thus, ezhenekauso. Conjugate as V. N. 4).

<i>Positive.</i>	<i>Present, Indicative.</i>	<i>Negative.</i>
Ezhenekahda,	it is called,	kahween ezhenekahdasenoon.
Ezhenekahdane,	his is called,	“ ezhenekahdasenene.
Ezhenekahdawun,	they are called,	“ ezhenekahdasenoon.
<i>Bun Tense.</i>		
Ezhenekahdabun,	it was called,	kahween ezhenekahdasenoobun.
Ezhenekahdabuneeen,	they were called,	“ ezhenekahdasenoobuneeen.
<i>Participle.</i>		
Azhenekahdag,	called,	azhenekahdasenook.
Azhenekahdanig,	(his) called,	azhenekahdasenenig.
Azhenekahdagin,	(they called,	azhenekahdasenoogin.

Par. 10.—GWUD. (Animate ending GOOZE, thus menopoogooze. Conjugate as V. N. 3).

<i>Positive.</i>	<i>Present, Indicative.</i>	<i>Negative.</i>
Menopoogwud,	it tastes good,	kahween meno-poogwussenoon.
Menopoogwudene,	his tastes good,	“ meno-poogwussenene.
Menopoogwudoon,	they taste good,	“ meno-poogwussenoon.
<i>Bun Tense.</i>		
Menopoogwudobun,	it tasted good,	kahween meno-poogwussenobun.
Menopoogwudobuneeen,	they tasted good,	“ meno-poogwussenobuneeen.
<i>Participle.</i>		
Manopoogwuk,	something that tastes good,	manopoogwussenook.
Manopoogwudenig,	his that tastes good,	manopoogwussenenig.
Manopoogwukin,	things that taste good,	manopoogwussenooigin.

NOTE.—The periodical subjunctive, may be formed by adding *in* to the participle of either of the paradigms. Thus: Anuhmeäkezhegukin, whenever it is Sunday, (i.e., on Sundays).

EXERCISES ON THE IMPERSONAL VERB.

The mountain is very high. Keche ishpuđenah wahjewh.

If it snows to-morrow, I shall not go out. Kishpin soogepoog wahbung kahween ningahsahguhunse.

I shall be glad if it does not rain. Ningah minwandum kishpin kemewunsenook. John's hat used to look well, but now it is very old. John owewuhquaun, min-wahbumenahgwudenebun, noongoom edush ahpeche kata uhyéewenene.

A strong box. Swaungung muhkuk.

A large stove. Macháhbekuk kashaubekesegun.

A long plank. Kanwáukoozid nuhbuggesug. (Animate).

The box is painted red. Mishkoonegáhda ewh muhkuk.

The cloth is red. Misquágud.

The pocket-handkerchief is red. Misquágeze owh mooshwa.

The table-cloth is white. Wahbishkeegud ewh uhdoopoowinegin.

Whenever it rains I stay at home. Kamewungin suh uhpuna ne-nuhmuhdub anduhyaun.

I go there always on Tuesdays. Nindezhah suh ewede uhpuna nauzhokezhegukin.

The bell used to ring every Sunday. Mudwasinobun kitootahgun andusso uhnuhmeákezhaguk.

John's box is very strong. Keche soongunene John o-muhkuk.

What is his book called? Ahneen azhenekahdanig o-muhzenuhegun.

The ink is blue. Ozhahwushquáhgunme ewh ozhebéegunáhbo.

My watch is polished. Wahsequáhbekeze netebuhegeeziswaun.

RULES FOR CHANGING THE POWER OF VERBS.

When it is necessary to change the power of a verb the Dictionary had better be always consulted first, to see if what we require is given there. As to nearly every rule, we shall find there are a number of exceptions.

The following directions are intended rather as a guide to the manner of effecting the changes, than as absolute rules to be invariably depended on.

I.

To change a Neuter Verb to a Transitive Verb, (animate).

(1.) Many verbs of the first four neuter paradigms (AH, A, E, O,) may be changed into transitive verbs of the 6th Paradigm by adding *nun*. Thus: Ezhah, he goes ;

od-ezhahnun, he goes to him. Wuhnéka, he forgets something; o-wuhnékánun, he forgets to take him. Kemoode, he steals; o-kemoodenun, he steals him. Uhtauso, he stores up; od-uhtausoonun, he stores it (an obj.) up. Uhtuhmahdezo, he stores up for himself; od-uhtuhmahdezonun, he stores it (an obj.) up for himself.

(2.) Many verbs of the first four neuter paradigms may be changed into transitive verbs of the 2nd Paradigm by adding *tuhwaun*. Thus: Ojecheengwuhnetah, he kneels; od-ojecheengwuhnetuhwaun, he kneels to him. Dabwa, he speaks truth; o-dabwatuhwaun, he believes him. Cheemauneka, he makes a canoe; o-cheemaunekátuhwaun, he makes him a canoe. Poose, he embarks; o-poosetuhwaun, he embarks him. Nebo, he dies; o-nebotuhwaun, he dies for him.

(3.) Many verbs ending in *ewa*, may have this ending changed to *aun*, which with the pronominal prefix makes them transitive. Thus: Sahgeëwa, he loves; o-sahgeäun, he loves him (V. T. 1).

(4.) Many verbs neuter become transitive by changing *njega* to *maun* or *nemaun*. Thus: Wahbunjega, (see), owahbumaun; mequanjega, (remember), omequanemaun.

(5.) Some verbs neuter become transitive by changing *ahga* to *uhwaun*. Thus: Doodahga, (act), odooduhwaun; noondahga, (hear), onoonduhwaun.

(6.) Many verbs neuter of the 5th and 6th Paradigms (UM, IN) may be changed into transitive verbs of the 1st and 2nd Paradigms. Thus: UM into emaun, as mequandum, (remember), omequanemaun; UM into uhwaun, as doodum, (act), odooduhwaun; IN into emaun, as duhgwishin, (arrive), o-duhgwishemaun.

(7.) *Acting with* is formed by prefixing *weej* and adding *-maun*. Thus: O-weej-uhnookemaun, he works with him; o-weej-puhsegweemaun, he rises with him; from uhnooke, he works; puhsegwe, he rises.

II.

To change a Neuter Verb into an Impersonal Verb.

(1.) Almost any verb of the first four neuter paradigms (AH, A, E, O,) may be made impersonal by simply adding *muhgud*. Thus: Ezhah, he goes; ezhahmuhgud, it goes; ekedo, he says; ekedomuhgud, it says.

(2.) Verbs of the 5th and 6th Paradigm, neuter, (UM, IN) add *omuhgud*. Thus: Duhgwishinomuhgud, enandumomuhgud.

(3.) Neuter verbs ending in *AUSO*, change in the impersonal to *AHDA*. Thus: Mequanjegauso, he is remembered; mequanjegahda, it is remembered.

(4.) Neuter verbs ending in GOOZE, change in the impersonal to GWUD. Thus: Noondahgooze, he is heard; noondahgwud, it is heard.

(5.) Some verbs ending in *ese*, change this ending to *ah*. Thus: Mushkuhwese, he is strong; mushkuhwah, it is strong.

(6.) Some verbs ending in *eze*, change this ending to *un*. Thus: soongeze, he is strong; soongun, it is strong.

(7.) A great many verbs ending in *eze*, change this ending to *UD*. Thus: Peeneze, he is clean; peenud, it is clean. Mechahbekeze, it (metal, anim.) is large; mechahbekud, it (metal, inanim.) is large. So also, gooze changes to gwud, kooze to kwud. Thus: It (wooden obj.) is large, (anim.) mechahkooze, (inanim.) mechahkwud.

(8.) Many verbs of the 5th Paradigm change *UM* to *ahgwud*. Thus: Noondum, he hears; noondahgwud, it is heard.

(9.) Many verbs of the 6th Paradigm change *SHIN* to *SIN*. Thus: Pungeshin, he falls; pungesin, it falls.

(10.) so sometimes changes to *DA*, or *TA*, as *uhdeso* (it is dyed) *uhdeta*.

(11.) Verbs of the 2nd Paradigm ending in *GA*, change to *GAHDA*. Thus: Ezhechega, he does; ezhechegahda, it is done.

III.

To change Transitive Verbs Animate to Inanimate.

(1.) Nearly all verbs of the 1st Paradigm (trans.) ending in *MAUN*, change this ending to *NDAUN*, *EMAUN* to *DAUN*. Thus: Owahbumaun, he sees him; owahbundaun, he sees it. Omequanemaun, he remembers him; omequandaun, he remembers it.

(2.) Most verbs of the 1st Paradigm that have a vowel or vowel sound before the ending *AUN*, change *AUN* to *TOON*. Thus: Osahgeäun, (love), osahgetoon; od-eneguhaun, (injure), od-eneguhtoon.

(3.) Shemaun changes to *setoon*. Thus: Opungeshemaun, he makes him fall; opungesetoon, he makes it fall.

(4.) *UHWAUN* generally changes to *AUN*. Thus: Onoonduhwaun, he hears him; onoondaun, he hears it.

(5.) *NAUN*, changes either to *DAUN* or *DOON*, if of the 3rd Paradigm, but retains the same termination if of the 1st Paradigm. Thus: Opeenaun, he brings him;

opeedoon, he brings it. Odzehewenaun, he sends him ; odzehewedoon, he sends it. Onuhguhnaun, he leaves him ; onuhguhdaun, he leaves it. But (of the 1st Paradigm) owabenaun, he rejects him ; owabenaun, he rejects it. Opuhgedenaun, he lets him or it go.

- (6.) SAUN usually changes to TOON, as onesaun, (kill), onetoon.
 (7.) WAUN changes to AUN, as opuhketawaun, (strike), opuhketaäun.
 (8.) NUN always changes to N, as okeemodinun, (steal), okeemodin.

IV.

To change a Transitive Verb (inanim.) to an Impersonal.

DAUN, in many verbs, changes to JEGAHDÄ. Thus : Owahbundaun, he sees it ; wahbunjegahda, it is seen.

DAUN, in many verbs, changes to DAHGWUD. Thus : Onoondaun, he hears it ; noondahgwud, it is heard.

AUN, in many verbs, changes to EGAHDÄ. Thus : Okebahquuhäun, he shuts it up ; kebakquuhëgahda, it is shut up.

TOON, in many verbs, changes to CHEGAHDÄ. Thus : Od-ozhetoon, he makes it ; ozhechegahda, it is made.

SEDOON can often be changed to SIN. Thus : O-quuhyukoosedoon, he places it right ; quuhyukoosin, it is placed right.

NAUN generally changes to JEGAHDÄ. Thus : Owahbenaun, he throws it away ; wahbejegahda, it is thrown away.

A LIST OF PREFIXES WITH THEIR PARTICIPIAL CHANGE.

áhneka-	generation	uhyahneka-	kootego-	dislocated	kwatego-
áhzhuhwe-	crossing over	uhyauzhuhwe-	kootugge-	hardship	kwatugge-
ahzhá-	backward	azha-	ketemahge-	poor, pity	katemahge-
bahbe-	(frequentative)	babe-	kechetwah-	honorable	kachetwah-
bezhebáh-	around	bazhebáh-	kezhee-	quick	kazhee-
bewe-	small	bawe-	mezheshuh-	openly	mazheshuh-
bwahnuhwe-	cannot	bwuhyahnuhwe-	mahmuhwe-	all together	muhyahmuhwe-
chebuhtah-	stiff	chahbuhtah-	mahke-	wounded	muhyahke-
chechebe-	convulsions	chahchebe-	mahwund-	together	muhyahwund-
chaug-	all gone	chuhyaug-	metúh-	bare	matuh-
chaugis-	burnt	chuhyaugis-	meshe-	hairy	mashe-
da-	complete, enough	duhya-	maunzhe-	bad, deformed	muhyaunzhe-
dawe-	pain	duhyawe-	mahmuhkause-	with wonder	muhyahmuhkause-
dun-	there, in there	andun-	mushkuhwe-	powerful	mashkuhwe-
duhgo-	among	dago-	mahje-	{ starting, begin- }	{ muhyahje-
duosso-	so many	andusso-		ning }	
duhzhe-	the place where	anduhzhe-	meno-	good	mano-
ezhe-	so, thus	azhe-	mujje-	bad	maje-
eko-	aside, away	ako-	mahne-	bad	muhyahne-
gahge-	(frequentative)	gahge-	muhyuhgo-	strangely	mayuhgo-
geno-	long	gano-	munge-	large	mange-
gege-	{ with, together }	gahge-	misque-	bloody	masque-
	with }	ganebe-	muhmaunje-	bound	mamaunje-
genebe-	fast, quick	guhyaund-	mudwa-	sound	madwa-
gaund-	shoving	ashpe-	neninge-	shaking	naninge-
ishpe-	high	ashk-	nishke-	anger	nashke-
ishk-	tired, weary	ashqua-	nishkauje-	anger	nashkauje-
ishqua-	the last	ashquah-	nooke-	soft, tender	nwahke-
ishquah-	ceasing	kanegah-	nebewe-	wet	nabewe-
kenégah-	mixed	kahwa-	nebwahkah-	wisely	nabwahkah-
kewa-	back home	kauzho-	naunge-	light	nuhyaunge-
keezho-	warm	kasebege-	nebeda-	in a line	nahbeda-
kesebege-	washing	kase-	netah-	apt, clever	natah-
kese-	wiping	kagwahne-	netume-	first	natume-
kuhgwahne-	terrible	kahme-	nunduh-	seeking, hunting	nanduh-
keme-	stealthily	kakebauje-	nuhnaupe-	mocking	nanahpe-
kuhkebahje-	foolishly	kahwetuh-	nuhmunje-	left	namunje-
kewetuh-	around	kwaje-	nebowe-	dead, withered	nabowe-
kooje-	trying	kache-	neegaune-	ahead, first	nahgaune-
keche-	great, right	kahpe-	nuhbuna-	the other	nabuna-
képe-	chapped	kaushke-	nahwe-	in the middle of	nuhyahwe-
kishke-	cut off	kwahpuhse-	nuhbunageno-	{ longer than the }	{ nabunageno }
koopuhse-	stupidly			other }	

nubunatuhko	} shorter than the other	} nabunatuhko-	quuhyuko-	} right	} quayuko-
nesetáh-			understanding			nasetah-	quénuhwe-	quáunuhwe-
noonda-	} deficiency	} nwaunda-	quáke-	} going out	} suhyage-
osaum-			not,—too soon			wasaum-	sahgeje-	casting out	suhyahgeje-
ogij-	too much	wagij-	shebah-	endurance	shahbah-
oonje-	over, above	wanje-	soonge-	strong	swaunge-
oonse-	from, for	wanse-	shahshaugo-	bruised	shuhyahshaugo
oombe-	from, for	wambe-	shébune-	pierced	shahbune-
ojahneme-	up, raising	wajahneme-	shébe	stretch out	shahbe-
ojeshe-	noisily	wajeshe-	sáhge	out from	suhyahge-
peeche-	scar	pache-	tabe-	enough	tubyabe-
pemiskoo-	mistake, accident	paumiskoo-	tuhko-	short	tako-
puhtuhke-	twining, twisting	patuhke-	tuhke-	cold	take-
pakah-	thrust in	puhyakah-	tuhquauke-	numb	taquauke-
peme-	slowly gently	pame-	uhye-	(frequentative	aye-
pahtah-	through, by	puhyahtah-	uhne-	along	ane-
pahpah-	sinfully	papah-	uhwe-	about to do	awe-
péneshe-	going about	pahneshé	uhnaum-	under, beneath	anaum-
pauzheje-	spontaneously	puhyauzheje	uhgause-	small	agause-
puhguhke-	over	paguhke-	we-	intention	wah-
pingwuzhúbgedo	plainly	pangwuzhuh-	weene-	dirty, obscene	wahné-
pe-	naked	pah- [gedo-	wekwujje-	try	wahkwujje-
pezhegwauje-	approach	pazhegwauje-	wahká	habit, weakness	waka-
pinj, pind	lasciviously	paunj., paund.	waage-	crooked	wuhyauge-
peegoo-	in	paúgoo-	wuhne-	mistake	wane-
pese-	torn, broken	pahse-	weej-	with	wauj-
peene-	small, powdered	pahne-	wuhsetáh-	sorrowful	wasetah-
pauge-	clean	puhyauge-	wuhyázhinga-	false	wayázhinga-
poone-	swollen	pwahne-	zhégú-	disgust, tired	zhagud-

LIST OF ENDINGS.

ad,	v. n. 2, part.	demin, dim, dewug,	mod. B. ind.
ag,	2nd pers. pl. part.	deyaun, dejig, dewaud,	mod. B. part.
aud,	3rd pers. sing. part.	dung,	v. n. 5, and v. t. 7 part.
aug,	he—me, thee; v. t. 2.	dahgooz, dahgwud,	v. i. 10.
ahboo,	liquid.	deba,	hair, head; v. i. 2.
ahgo,	v. t. 2 passive.	daä,	heart; v. n. 2.
andahgooze,	thought to be; v. n. 3.	da, dawesemin,	family; v. n. 3.
andahgwud,	thought to be; v. i. 10.	doon,	mouth; v. n. 6.
aushe,	wind, sailing; v. n. 3.	dangwa,	face.
ahsin,	wind, blowing; v. i. 5.	dewin,	mutual action; n. i.
ahnemud,	wind.	damo,	weeping.
ahbik,	metal, stone, glass.	doog, doganug,	dubitative.
ahtig,	tree, wood, wooden.	dah,	let us—; imperative.
auk,	wood, wooden thing.	ebe,	drunk.
ahbekud,	made of metal, &c.; v. i. 7.	eba,	hair.
ahkwud,	made of wood; v. i. 7.	ege, egin,	increasing.
agud,	stuff, cloth; v. i. 7.	eegud,	cotton, linen, &c.
ashkah,	affected thus; v. n. 1.	emaun,	I, thou,—his; v. t.
ahgoon,	v. t. 2, in. obj. or passive.	egoon,	v. t. in. obj. (it,—me, &c.)
agoon,	period. subj., 2nd pers. pl.	edoog,	voc. pl.
aung,	dative, or 1st pers. pl. part.	ene,	third 3rd pers.
aungin,	period. subj., 1st pers. pl.	enene,	male, man.
aunin, unin,	per. subj. 1st, 2nd per. sing.	enenuhgoog,	I—you; v. t. part.
bun, buneeg, buneen,	see p. 33.	gooze, gwud,	v. i. 10.
bunaninj,	handful, with num.	gwush,	sleepy.
bedoonun,	tie together, “	-goomo,	canoing-.
benah,	catch fish, “	gummig,	house, shop.
benaug,	tie together (an), “	gummigesemin,	live in a house.
besah-	rain.	goon, goonuhgud,	days.
boonekun,	both handsful, with num.	goonuhgeze,	days old.
bug, bugah,	foliage.	goonuhgah,	snow.
buttoo,	running.	goonand,	days absent.
begud,	string, &c.	guhnahmah,	beating.
beëga, beëgun,	writing.	gummegoong,	in a house, shop.

NOTE.—For explanation of abbreviations, see first page of Dictionary.

gummee,	water.	kummig, kummegah,	ground.
gwane,	face ; v. n. 3.	kan, kagoon,	don't ; neg. imp.
gooda,	hanging ; v. i. 2.	kun,	if you will ; imperative.
gedauso,	anger ; v. n. 4.	mag,	fish.
gahbuhwe	standing ; v. n. 3.	menug,	globular objects.
gunzh,	hoof, claw.	muhgud,	v. i. 8 (it is—).
gaum,	lake, river, &c.	-mo,	road, track.
gawin,	obj. given.	ne,	third 3rd pers.
goowin,	obj. received.	nid,	second 3rd pers., subj.
gahwunzh,	tree.	nejin,	second 3rd pers., part.
gwan,	dubitative, part.	na,	sick, die in such a place.
gobunan,	dubitative, bun t.	nayaub,	string.
id,	he—me, part.	ns, nsug, nsun,	diminutive.
ish,	contempt.	nug,	canoes, boats, &c,
ik,	he—me, thee.	nik,	fathoms.
ing,	dative, v. n. 6 part.	ninj,	hand, finger, inches.
indeba,	head, hair.	ninje,	the hand ; v. n. 3.
ind,	v. t. passive part.	nika,	the arm ; v. n. 2.
ingwum,	sleep.	nezhegun,	piece of meat, &c.
im,	emphatic possession.	nahgooze,	he appears so ; v. n. 3.
jegauso,	v. n. 4 (he is—).	nahgwud,	it appears so ; v. i. 7.
jegahda,	v. i. 2 (it is—).	naun, nahnig, nahnin,	our.
jewun,	rapids in a river.	-od, -ood,	v. n. 4, v. t. 8, part.
jin,	period. subj., 3rd pers. sing.	oosh,	contempt.
ka,	he makes ; v. n. 2.	oong,	dative.
kad,	maker of ; v. n. 2, part.	og, oog,	v. i. 4 part., v. n. 5, 6, ind.
kawin,	making ; n. i.	oosa,	walking ; v. n. 2.
kawenene,	male maker.	oono,	canoing ; v. n. 4.
kawequa,	female maker.	oom,	emphatic possession.
kawegummig,	manufactory.	oons, oonsug,	diminutive.
kausso,	pretending ; v. n. 4.	po-,	-snow.
kah, kaug,	plenty of ; v. i. 1.	pun, puneeg,	bun tense, part.
kahda,	there is made ; v. i. 2.	poojegun,	machine, instrument.
keeziswuhgeze,	months old ; v. n. 3.	poojega,	grinding, ploughing, &c.
kuhmin,	so many in a canoe ; v. n. 5.	peboonuhgeze,	years old.
koona,	flame.	qua,	female.
keezhwa,	speaking.	qua,	head ; v. n. 2.

The mou
If it sne
ingahsahgu
I shall b
John's l
mbumenah
A strong
A large
A long
The box
The clo
The poc
The tab
Whenev
mduhyaun.
I go the
The be
muhmeak
John's
What is
The ink
My wa

When
always cons
me, we sha
The fol
the changes

T
(1.) M
into transi

EXERCISES ON THE IMPERSONAL VERB.

misquah red ink
ozhebee'gunáhbo

The mountain is very high. Keche ishpudenah wahjewh.

If it snows to-morrow, I shall not go out. Kishpin soogepoog wahbung kahween ningahsahguhunse.

I shall be glad if it does not rain. Ningah minwandum kishpin kemewunsenook.

John's hat used to look well, but now it is very old. John owewuhquaun, min-wahbumenahgwudenebun, noongoom edush ahpeche kata uhyéewenene.

A strong box. Swaungung muhkuk.

A large stove. Macháhbekuk kashaubekesegun.

A long plank. Kanwáukoozid nuhbuggesug. (Animate).

The box is painted red. Mishkoonegáhda ewh muhkuk.

The cloth is red. Misquágud.

The pocket-handkerchief is red. Misquágeze owh mooshwa.

The table-cloth is white. Wahbishkeegud ewh uhdoopoowinegin.

Whenever it rains I stay at home. Kamewungin suh uhpuna ne-nuhmuhdub anduhyaun.

I go there always on Tuesdays. Nindezhah suh ewede uhpuna nauzhokezhegukin.

The bell used to ring every Sunday. Mudwasinobun kitootahgun andusso uhnuhmeäkezheguk.

John's box is very strong. Keche soongunene John o-muhkuk.

What is his book called? Ahneen azhenekahdanig o-muhzenuhegun.

The ink is blue. Ozhahwushquáhgunme ewh ozhebee'gunáhbo.

My watch is polished. Wahsequáhbekeze netebuhegeeziswaun.

RULES FOR CHANGING THE POWER OF VERBS.

When it is necessary to change the power of a verb the Dictionary had better be always consulted first, to see if what we require is given there. As to nearly every rule, we shall find there are a number of exceptions.

The following directions are intended rather as a guide to the manner of effecting the changes, than as absolute rules to be invariably depended on.

I.

To change a Neuter Verb to a Transitive Verb, (animate).

(1.) Many verbs of the first four neuter paradigms (AH, A, E, O,) may be changed into transitive verbs of the 6th Paradigm by adding *nun*. Thus: Ezhah, he goes;

od-ezhahnun, he goes to him. Wuhnéka, he forgets something; o-wuhnékánun, he forgets to take him. Kemoode, he steals; o-kemoodenun, he steals him. Uhtauso, he stores up; od-uhtausoonun, he stores it (an obj.) up. Uhtuhmahdezo, he stores up for himself; od-uhtuhmahdezonun, he stores it (an obj.) up for himself.

(2.) Many verbs of the first four neuter paradigms may be changed into transitive verbs of the 2nd Paradigm by adding *tuhwaun*. Thus: Ojecheengwuhnetah, he kneels; od-ojecheengwuhnetuhwaun, he kneels to him. Dabwa, he speaks truth; o-dabwatuhwaun, he believes him. Cheemauneka, he makes a canoe; o-cheemaunekátuhwaun, he makes him a canoe. Poose, he embarks; o-poosetuhwaun, he embarks him. Nebo, he dies; o-nebotuhwaun, he dies for him.

(3.) Many verbs ending in *ewa*, may have this ending changed to *aun*, which with the pronominal prefix makes them transitive. Thus: Sahgeéwa, he loves; o-sahgeäun, he loves him (V. T. 1).

(4.) Many verbs neuter become transitive by changing *njega* to *maun* or *nemaun*. Thus: Wahbunjega, (see), owahbumaun; mequanjega, (remember), omequanemaun.

(5.) Some verbs neuter become transitive by changing *ahga* to *uhwaun*. Thus: Doodahga, (act), odooduhwaun; noondahga, (hear), onoonduhwaun.

(6.) Many verbs neuter of the 5th and 6th Paradigms (UM, IN) may be changed into transitive verbs of the 1st and 2nd Paradigms. Thus: UM into emaun, as mequandum, (remember), omequanemaun; UM into uhwaun, as doodum, (act), odooduhwaun; IN into emaun, as duhgwishin, (arrive), o-duhgwishemaun.

(7.) *Acting with* is formed by prefixing *weej* and adding *-maun*. Thus: O-weej-uhnookemaun, he works with him; o-weej-puhsegweemaun, he rises with him; from uhnooke, he works; puhsegwe, he rises.

II.

To change a Neuter Verb into an Impersonal Verb.

(1.) Almost any verb of the first four neuter paradigms (AH, A, E, O,) may be made impersonal by simply adding *muhgud*. Thus: Ezhah, he goes; ezhahmuhgud, it goes; ekedo, he says; ekedomuhgud, it says.

(2.) Verbs of the 5th and 6th Paradigm, neuter, (UM, IN) add *omuhgud*. Thus: Duhgwishinomuhgud, enandumomuhgud.

(3.) Neuter verbs ending in *AUSO*, change in the impersonal to *AHDA*. Thus: Mequanjegauso, he is remembered; mequanjegahda, it is remembered.

(4.) Neuter verbs ending in GOOZE, change in the impersonal to GWUD. Thus: Noondahgooze, he is heard; noondahgwud, it is heard.

(5.) Some verbs ending in *ese*, change this ending to *ah*. Thus: Mushkuhwese, he is strong; mushkuhwah, it is strong.

(6.) Some verbs ending in *eze*, change this ending to *un*. Thus: soongeze, he is strong; soongun, it is strong.

(7.) A great many verbs ending in *eze*, change this ending to UD. Thus: Peeneze, he is clean; peenud, it is clean. Mechahbekeze, it (metal, anim.) is large; mechahbekud, it (metal, inanim.) is large. So also, gooze changes to gwud, kooze to kwud. Thus: It (wooden obj.) is large, (anim.) mechahkooze, (inanim.) mechahkwud.

(8.) Many verbs of the 5th Paradigm change UM to ahgwud. Thus: Noondum, he hears; noondahgwud, it is heard.

(9.) Many verbs of the 6th Paradigm change SHIN to SIN. Thus: Pungeshin, he falls; pungenin, it falls.

(10.) so sometimes changes to DA, or TA, as uhdeso (it is dyed) uhdeta.

(11.) Verbs of the 2nd Paradigm ending in GA, change to GAHDA. Thus: Ezhechega, he does; ezhechegahda, it is done.

III.

To change Transitive Verbs Animate to Inanimate.

(1.) Nearly all verbs of the 1st Paradigm (trans.) ending in MAUN, change this ending to NDAUN, EMAUN to DAUN. Thus: Owahbumaun, he sees him; owahbundaun, he sees it. Omequanemaun, he remembers him; omequandaun, he remembers it.

(2.) Most verbs of the 1st Paradigm that have a vowel or vowel sound before the ending AUN, change AUN to TOON. Thus: Osahgeäun, (love), osahgetoon; od-eneguhaun, (injure), od-eneguhtoon.

(3.) Shemaun changes to setoon. Thus: Opungeshemaun, he makes him fall; opungesetoon, he makes it fall.

(4.) UHWAUN generally changes to AUN. Thus: Onoonduhwaun, he hears him; onoondaun, he hears it.

(5.) NAUN, changes either to DAUN or DOON, if of the 3rd Paradigm, but retains the same termination if of the 1st Paradigm. Thus: Opeenaun, he brings him;

opeedoon, he brings it. Odzehewenaun, he sends him; odzehewedoon, he sends it. Onuhguhnaun, he leaves him; onuhguhdaun, he leaves it. But (of the 1st Paradigm) owabenaun, he rejects him; owabenaun, he rejects it. Opuhgedenaun, he lets him or it go.

(6.) SAUN usually changes to TOON, as onesaun, (kill), onetoon.

(7.) WAUN changes to AUN, as opuhketawaun, (strike), opuhketaäun.

(8.) NUN always changes to N, as okeemodinun, (steal), okeemodin.

IV.

To change a Transitive Verb (inanim.) to an Impersonal.

DAUN, in many verbs, changes to JEGAHDA. Thus: Owahbundaun, he sees it; wahbunjegahda, it is seen.

DAUN, in many verbs, changes to DAHGWUD. Thus: Onoondaun, he hears it; noondahgwud, it is heard.

AUN, in many verbs, changes to EGAHDA. Thus: Okebahquuhäun, he shuts it up; kebakquuhëgahda, it is shut up.

TOON, in many verbs, changes to CHEGAHDA. Thus: Od-ozhetoon, he makes it; ozhechegahda, it is made.

SEDOON can often be changed to SIN. Thus: O-quuhyukoosedoon, he places it right; quuhyukoosin, it is placed right.

NAUN generally changes to JEGAHDA. Thus: Owahbenaun, he throws it away; wahbejegahda, it is thrown away.

A LIST OF PREFIXES WITH THEIR PARTICIPIAL CHANGE.

áhneka-	generation	uhyahneka-	kootego-	dislocated	kwatego-
áhzhuhwe-	crossing over	uhyauzhuhwe-	kootugge-	hardship	kwatugge-
ahzhá-	backward	azha-	ketemahge-	poor, pity	katemahge-
bahbe-	(frequentative)	babe-	kechetwah-	honorable	kachetwah-
bezhebáh-	around	bazhebáh-	kezhee-	quick	kazhee-
bewe-	small	bawe-	mezheshuh-	openly	mazheshuh-
bwahnuhwe-	cannot	bwuhyahnuhwe-	mahmuhwe-	all together	muhyahnuhwe-
chebuhtah-	stiff	chahbuhtah-	mahke-	wounded	muhyahke-
chechebe-	convulsions	chahchebe-	mahwund-	together	muhyahwund-
chaug-	all gone	chuhyaug-	metúh-	bare	matuh-
chaugis-	burnt	chuhyaugis-	meshe-	hairy	mashe-
da-	complete, enough	duhya-	maunzhe-	bad, deformed	muhyaunzhe-
dawe-	pain	duhyawe-	mahmuhkause-	with wonder	muhyahmuhkause-
dun-	there, in there	andun-	mushkuhwe-	powerful	mashkuhwe-
duhgo-	among	dago-	mahje-	{ starting, begin- }	{ muhyahje-
dusso-	so many	andusso-		ning }	
duhzhe-	the place where	anduhzhe-	meno-	good	mano-
ezhe-	so, thus	azhe-	mujje-	bad	maje-
eko-	aside, away	ako-	mahne-	bad	muhyahne-
gahge-	(frequentative)	gahge-	muhyuhgo-	strangely	mayuhgo-
geno-	long	gano-	munge-	large	mange-
gege-	{ with, together }	ganebe-	misque-	bloody	masque-
genebe-	with	guhyaund-	muhmaunje-	bound	mamaunje-
gaund-	fast, quick	ashpe-	mudwa-	sound	madwa-
ishpe-	shoving	ashk-	neninge-	shaking	naninge-
ishk-	high	ashqua-	nishke-	anger	nashke-
ishqua-	tired, weary	ashquah-	nishkauje-	anger	nashkauje-
ishquah-	the last	kanegah-	nooke-	soft, tender	nwahke-
kenégah-	ceasing	kahwa-	nebewe-	wet	nabewe-
kewa-	mixed	kauzho-	nebwahkah-	wisely	nabwahkah-
keezho-	back home	kasebege-	naunge-	light	nuhyaunge-
kesebege-	warm	kase-	nebeda-	in a line	nahbeda-
kese-	washing	kagwahne-	netah-	apt, clever	natah-
kuhgwahne-	wiping	kahme-	netume-	first	natume-
keme-	terrible	kakebauje-	nunduh-	seeking, hunting	nanduh-
kuhkebahje-	stealthily	kahwetuh-	nuhnahepe-	mocking	nanahpe-
kewetuh-	foolishly	kwaje-	nuhmunje-	left	namunje-
kooje-	around	kache-	nebowe-	dead, withered	nabowe-
keche-	trying	kahpe-	neegaune-	ahead, first	nahgaune-
képe-	great, right	kaushke-	nuhbunah-	the other	nabuna-
kishke-	chapped	kwahpuhse-	nahwe-	in the middle of	nuhyahwe-
koopuhse-	cut off			longer than the }	{ nabunageno }
	stupidly		nuhbunageno-	other }	

nuhbunatuhko	} shorter than the other	} nabunatuhko-	quuhuko-	right	quayuko-
nesetáh-			understanding	nasetah-	quénuhwe-	hesitating	quáunuhwe-
noonda-	} deficiency	} nwaunda-	quáke-	turning	quuhyake
osaum-			not,—too soon	wasaum-	sage-	fear	suhyage-
ogij-	too much	wagij-	sahgeje-	} going out	} suhyahgeje-
oonje-	over, above	wanje-	shebah-			casting out	shahbah-
oonse-	from, for	wanse-	soonge-	endurance	swaunge-
oombe-	from, for	wambe-	shahshaugo-	strong	shuhyahshaugo
ojahneme-	up, raising	wajahneme-	shébunc-	bruised	shahbunc-
ojeshe-	noisily	wajeshe-	shébe	pierced	shahbe-
pecche-	scar	pache-	sáhge	stretch out	suhyahge-
pemiskoo-	mistake, accident	paumiskoo-	tube-	out from	tuhyabe-
puhtuhke-	twining, twisting	patuhke-	tuhko-	enough	tako-
pakah-	thrust in	puhyakah-	tuhke-	short	take-
peme-	slowly, gently	pame-	tuhquauke-	cold	taquauke-
pahtah-	through, by	puhyahtah-	uhye-	numb	aye-
pahpah-	sinnfully	papah-	uhne-	(frequentative	ane-
péneshe-	going about	pahneshe	uhwe-	along	awe-
pauzheje-	spontaneously	puhyauzheje	uhnaum-	about to do	anaum-
puhguhke-	over	paguhke-	uhgause-	under, beneath	agause-
pingwuzhúhgedo	plainly	pah- [gedo-	we-	small	wah-
pe-	naked	pazhegwauje-	wecne-	intention	wahne-
pezhegwauje-	approach	paunj., paund.	wekwujje-	dirty, obscene	wahkwujje
pinj, pind	lasciviously	paúgoo-	wahká	try	waka-
peegoo-	in	pahse-	wauge-	habit, weakness	wuhyauge-
pese-	torn, broken	puhyauge-	wuhne-	crooked	wane-
peene-	small, powdered	pwahne-	weej-	mistake	wauj-
pauge-	clean		wuhsetáh-	with	wasetah-
poone-	swollen		wuhyázhinga-	sorrowful	wayázhinga-
	quit, give up		zhégúd-	false	zhagud-
				disgust, tired	

LIST OF ENDINGS.

ad,	v. n. 2, part.	demin, dim, dewug,	mod. B. ind.
ag,	2nd pers. pl. part.	deyaun, dejig, dewaud,	mod. B. part.
aud,	3rd pers. sing. part.	dung,	v. n. 5, and v. t. 7 part.
aug,	he—me, thee; v. t. 2.	dahgooz, dahgwud,	v. i. 10.
ahboo,	liquid.	deba,	hair, head; v. i. 2.
ahgo,	v. t. 2 passive.	daä,	heart; v. n. 2.
andahgooze,	thought to be; v. n. 3.	da, dawesemin,	family; v. n. 3.
andahgwud,	thought to be; v. i. 10.	doon,	mouth; v. n. 6.
aushe,	wind, sailing; v. n. 3.	dangwa,	face.
ahsin,	wind, blowing; v. i. 5.	dewin,	mutual action; n. i.
ahnemud,	wind.	damo,	weeping.
ahbik,	metal, stone, glass.	doog, doganug,	dubitative.
ahtig,	tree, wood, wooden.	dah,	let us—; imperative.
auk,	wood, wooden thing.	ebe,	drunk.
ahbekud,	made of metal, &c.; v. i. 7.	eba,	hair.
ahkwud,	made of wood; v. i. 7.	ege, egin,	increasing.
agud,	stuff, cloth; v. i. 7.	eegud,	cotton, linen, &c.
ashkah,	affected thus; v. n. 1.	emaun,	I, thou,—his; v. t.
ahgoon,	v. t. 2, in. obj. or passive.	egoon,	v. t. in. obj. (it,—me, &c.)
agoon,	period. subj., 2nd pers. pl.	edoog,	voc. pl.
aung,	dative, or 1st pers. pl. part.	ene,	third 3rd pers.
aungin,	period. subj., 1st pers. pl.	enene,	male, man.
aunin, unin,	per. subj. 1st, 2nd per. sing.	enenuhgoog,	I—you; v. t. part.
bun, buneeg, buneen,	see p. 33.	gooze, gwud,	v. i. 10.
bunaninj,	handful, with num.	gwush,	sleepy.
bedoonun,	tie together, “	-goomo,	canoing-.
benah,	catch fish, “	gummig,	house, shop.
benaug,	tie together (an), “	gummigesemin,	live in a house.
besah-	rain.	goon, goonuhgud,	days.
boonekun,	both handsful, with num.	goonuhgeze,	days old.
bug, bugah,	foliage.	goonuhgah,	snow.
buttoo,	running.	goonand,	days absent.
begud,	string, &c.	guhnaamah,	beating.
beëga, beëgun,	writing.	gummegoong,	in a house, shop.

NOTE.—For explanation of abbreviations, see first page of Dictionary.

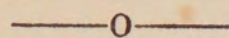
gummee,	water.	kummig, kummegah,	ground.
gwane,	face; v. n. 3.	kan, kagoon,	don't; neg. imp.
gooda,	hanging; v. i. 2.	kun,	if you will; imperative.
gedauso,	anger; v. n. 4.	mag,	fish.
gahbuhwe	standing; v. n. 3.	menug,	globular objects.
gunzh,	hoof, claw.	muhgud,	v. i. 8 (it is—).
gaum,	lake, river, &c.	-mo,	road, track.
gawin,	obj. given.	ne,	third 3rd pers.
goowin,	obj. received.	nid,	second 3rd pers., subj.
gahwunzh,	tree.	nejin,	second 3rd pers., part.
gwan,	dubitative, part.	na,	sick, die in such a place.
gobunan,	dubitative, bun t.	nayaub,	string.
id,	he—me, part.	ns, nsug, nsun,	diminutive.
ish,	contempt.	nug,	canoes, boats, &c,
ik,	he—me, thee.	nik,	fathoms.
ing,	dative, v. n. 6 part.	ninj,	hand, finger, inches.
indeba,	head, hair.	ninje,	the hand; v. n. 3.
ind,	v. t. passive part.	nika,	the arm; v. n. 2.
ingwum,	sleep.	nezhegun,	piece of meat, &c.
im,	emphatic possession.	nahgooze,	he appears so; v. n. 3.
jegauso,	v. n. 4 (he is—).	nahgwud,	it appears so; v. i. 7.
jegahda,	v. i. 2 (it is—).	naun, nahnig, nahnin,	our.
jewun,	rapids in a river.	-od, -ood,	v. n. 4, v. t. 8, part.
jin,	period. subj., 3rd pers. sing.	oosh,	contempt.
ka,	he makes; v. n. 2.	oong,	dative.
kad,	maker of; v. n. 2, part.	og, oog,	v. i. 4 part., v. n. 5, 6, ind.
kawin,	making; n. i.	oosa,	walking; v. n. 2.
kawenene,	male maker.	oono,	canoing; v. n. 4.
kawequa,	female maker.	oom,	emphatic possession.
kawegummig,	manufactory.	oons, oonsug,	diminutive.
kauso,	pretending; v. n. 4.	po-,	-snow.
kah, kaug,	plenty of; v. i. 1.	pun, puneeg,	bun tense, part.
kahda,	there is made; v. i. 2.	poojegun,	machine, instrument.
keeziswuhgeze,	months old; v. n. 3.	poojega,	grinding, ploughing, &c.
kuhmin,	so many in a canoe; v. n. 5.	peboonuhgeze,	years old.
koono,	flame.	qua,	female.
keezhwa,	speaking.	qua,	head; v. n. 2.

quum, quuhum, forest ; v. n. 5.
 sug, barrel or box full.
 sing, neg. part. v. n. ; one does not.
 shke, shkid, bad habit ; mod. a.
 shkewin, bad habit ; n. i.
 shk, breadths of stuff.
 shkin, bags full.
 she, mod. b., v. t. 4. imp.
 shin, lying or falling ; v. n. 6.
 sheshin, thou—me ; imperative.
 sheshenaum, thou—us ; imperative.
 shenenim, lie together.
 shemug, lay together.
 sig, segoog, neg. part.
 sigwah, neg. pl. subj.
 sewaunbaun, neg. part., bun, 1st p.
 segobun, neg. part., bun, 3rd p.
 sid, foot, feet (measure).
 seda, the foot ; v. n. 2.
 sa, flying, walking ; v. n. 2.
 setoonun, lay together in.
 tegwayah, a river.
 tuhwaun, taun, tum, sound, hearing.
 tahgooze, tahgwud, speaking, sound.
 tuhwuhgah, the ear ; v. n. 1.
 umuhwaun, mod. C.
 uhwaun, mod. C, or par. 2.
 uhaun, mod. D.
 uhquah, forest.
 ushkah, waves, surf.
 uhbe, sitting ; v. n. 3.
 ung, ungig, v. n. 5, v. t. 7, part.
 we, wid, he is— ; v. n. 3.
 wun, wung, it is— ; v. i. 6.
 wish, contempt ; n.

wahbo, liquid ; n.
 wujje, cold, freezing ; v. n. 3.
 wahbik, metal, stone, &c. ; n.
 wahbegenun, put strings, &c., together.
 wuhyuhgezemin, sorts, kinds ; an.
 wuhyuhgud, sorts, kinds ; inan.
 wauk, hundred ; n.
 waukwudoon, hundred ; v. i. 7.
 wahtig, wooden.
 wag, cloth, paper.
 wawaun, pair, yoke.
 wauzh, den, bag.
 wedum, speaking.
 wegummig, house, shop, shed.
 wahdeze, live, like.
 wenaun, lead, carry.
 waun, your, their.
 waunan, wunan, dubit. part.
 wauna, pack, load.
 waud, 3rd pers. pl. subj.
 waug, your.
 wahzha, the human skin.
 yaung, yung, yag, pres. part. pl.
 yaungedebun, bun tense, part.
 yungobun, “
 yagobun, “
 yaunbaun, “
 yunbun, “
 yook, 2nd pers. pl. imperative.
 yauso, heat.
 zh, thou—him ; v. t. 3, imp.
 zheshin, thou—me ; “
 zheshenaum, thou—us ; “
 zeda, the foot ; v. n. 2.

Rules for Comp
Exercises with
English translat
Dialogues:—I.
II.
III.
IV.
V.
VI.
VII.
VIII.
IX.
X.
XI.
XII.
The Lord's Pra
Prayer for a Si
Grace before M
How to Write
How to Make a

PART II.
DIALOGUE AND EXERCISES.



CONTENTS.

	PAGE.
Rules for Composition	125
Exercises with Parsing	126
English translated into Indian	128
Dialogues :—I. Salutations, Weather, &c.	130
II. Meal-time	131
III. Health, Age, &c.	132
IV. Camping Out	133
V. In the Bush	134
VI. Visiting the Indians	136
VII. On the Water	137
VIII. Cultivating the Land	138
IX. Winter	139
X. At School	141
XI. Sunday	142
XII. Conversations on Religion	143
The Lord's Prayer	146
Prayer for a Sick Person, and the Blessing	146
Grace before Meals	146
How to Write a Letter	147
How to Make a Speech	147

PART II

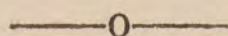
DIAGNOSIS AND TREATMENT

CONTENTS

1. The	1
2. He	2
3. Ven	3
4. As	4
5. The	5

1. The
 thnooke ov
 2. He
 he is—by h
 enewh uhh
 The child i
 use of it i
 deceived m
 Jamesun k
 mesenoon.
 3. Ven
 for his cha
 commandm
 When we l
 4. As
 inanimate
 verbs in an
 our Queen
 kuhya kidu
 5. The
 joined to th
 their eyes

DIALOGUE AND EXERCISES.



RULES FOR COMPOSITION.

1. *The noun usually follows the verb.* Thus: John is working hard—Keche-uhnooke owh John; My father (decd.) was wise—Ke-nebwahkah noosebun.

2. *He—him often rendered in Ojebway in a reversed order with the passive voice, he is—by him.* Thus: The dog follows the child—Owh uhnemoosh onopenuhnaun enewh uhbenoojeyun; or, Owh uhbenooje onopenuhnegoon enewh uhnemooshun—The child is followed by the dog. This is the favorite construction in Ojebway; the use of it is exemplified in the following sentence: John said to James, You have deceived me, but he replied, Indeed I have not deceived you—John ogeënaun enewh Jamesun kegewuhyazhim, oo-oo dush ogeëgoon kahween kuhnuhga kegewuhyazhemesenoon. Here, instead of “He replied,” we say, “He (John) was said to by him.”

3. *Verbs should always be used in preference to nouns.* Thus: I cannot say much for his character; render, I cannot say that he behaves himself. According to his commandment; render, According as he commands. At our last assembly; render, When we last assembled. And so on.

4. As has been remarked, an animate noun requires an animate verb, and an inanimate noun an inanimate verb. This makes it *necessary sometimes to employ two verbs in an Ojebway sentence where in English we should use but one.* Thus: We love our Queen and country—Ke-sahgeähnaun ke-keche-ogemahquamenaun, kesahgetoomin kuhya kiduhkeemenaun.

5. *The second verb in a sentence is often put in the subjunctive mood, even though joined to the first verb by a conjunction and used indicatively.* Thus: They lifted up their eyes and looked—Keombishkinzhegwanewug dush keënahbewaud.

6. *The vocative singular of the noun* may be expressed by using the 2nd person singular of the participle present, the noun being put into verbal form. Thus: Young man!—Washkenuhwaweyun!

EXERCISES WITH PARSING.

EXERCISE I.

“Owh dush enene oo-oo keekedo, Omah keöonjemahjahwug; ningenoonduhwaug suh oo-oo keekedoowaud, Umba Dothaning ezhahdah. Joseph dush ogenoopenuhnaun enewh wekahnesun, ogemekuhwaun dush ewede Dothaning.”

“And the man said, they are departed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.—(Gen. xxxvii, 17.)

Owh, def. art., the; *dush*, conj., and; *enene*, noun anim., man; *oo-oo*, dem. pron. inan., this; *keekedoo*, verb neut. 4th par. perf. ind. 3rd pers. sing., he said; *omah*, adv., here; *ke-oonje-mahjahwug*, ke, sign of the perf., oonje, particle, from, mahjahwug, they go, start, 3rd pers. pl. (neuter verb, Par. 1), they have gone from; *ninge-noonduhwaug*, trans. verb, 2nd par. perf. ind. 1st pers. sing. pl. obj. (I—them), I heard them; *suh*, particle of assertion, (see adverbs); *oo-oo*, this; *keekedoowaud*, verb neut. 4th par. perf. subj. 3rd pers. pl., them to say, or, that they said; *Umba*, adv., Come! *Dothaning*, ing, sign of the dative, to Dothan; *ezhahdah*, verb neut. 1st. par. imper. mood, 1st pers. pl., let us go; *Joseph dush oge-noopenuhnaun*, verb trans. 3rd par. perf. ind. 3rd pers. sing. (He—them), He followed them; *enewh*, def. art. sing. 2nd 3rd pers., to agree with the noun following; *wekahnesun*, noun anim. insep. from pron., his brother or brethren; *oge-mekuhwaun*, trans. verb, par. 2, perf. ind. 3rd pers. sing. (he—them), he found them; *dush*, and, *ewede*, adv., there; *Dothaning*, in Dothan.

EXERCISE II.

“Kepuggummeühyahmuhgud dush uhpe Joseph tagwishing emuh uhyahnid enewh wekahnesun oogekesekeonegoon oopuhpeesekuhwahgun ewh ahnooj anuhdetag puhpeesekuhwahgun kahahgwid.”

“And it came to pass when Joseph was come unto his brethren, that they stript Joseph out of his coat, his coat of many colours that was on him.”—(Gen. xxxvii, 23.)

Ke-puggummeühyahmuhgud, verb impers. 8th par. perf. sing., it came to pass ; *dush*, and, *uhpe*, adv., when ; *Joseph tagwishing*, verb neut. 6th par. pres. part. 3rd pers. sing., he arriving, or having arrived ; *emuh*, adv., in there, there ; *uhyahnid*, verb neut. (uhyah) 1st par. pres. subj. 2nd 3rd pers. sing., where they are ; *enewh*, def. art. 2nd 3rd pers. ; *wekahnesun*, noun anim. insep. from pron., his brother or brethren ; *ooge-kesekeonegoon*, from *kesekeuhmuhwaun*, the accommodative (Mod. c.) of *okesekeuhwaun*, he strips him, verb trans. par. 2, pass. voice, indic. perf. 2nd 3rd pers. sing., he was stripped by them of his ; *o-puhpeesekuhwahgun*, noun inanim. with poss. pron., his coat ; *ewh ahnooj*, adv., various ; *anuhdetag*, verb impers. par. 2, pres. part. sing., from *uhnuhdeta*, dyed, coloured ; *puhpeesekuhwahgun*, coat ; *kah-ahgwid*, verb trans. par. 6, perf. part. 3rd pers. sing. (from *od-ahgwin*, he wears it), that he wore.

EXERCISE III.

“Enenewedoog, wekahnesemahdoog, kuhya oosemahdoog, pezinduhweshig, noongoom wahrenenuhgoog guhnooduhmauzooyaun.

“(Uhpe dush kahnoonduhwahwaud che Hebrewemoonid, ashkum kepezaunegahbuhwewug.)”

“Men, brethren, and fathers, hear ye my defence which I make now unto you.

“And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence.”—(Acts xxii, 1, 2.)

Enenewedoog, noun anim. voc. pl., O men ; *wekahnesemahdoog*, noun anim. voc. pl., O brethren ; *kuhya*, conj., and, *oosemahdoog*, noun anim. voc. pl., O fathers, (See on nouns insep. from p. pron., p. 19) ; *pezinduhweshig*, from *pezinduhwaun*, verb trans. par. 2, imper. mood, ye—me, listen ye to me ; *noongoom*, adv., now ; *wahrenenuhgoog*, from *enaun*, tell, intentional particle *we* prefixed, verb trans. par. 3, participle (we changed to *wah*, see p. 118) pres., I—you, what I am about to tell you ; *guhnooduhmauzooyaun*, from *guhnooduhmuhwaun*, the accommodative (Mod. c.) of *guhnoonaun*, speak to. *Guhnoodumuhwaun* has again been put into the Reflexive, Mod. A., making *guhnoodumauzo*, he speaks for himself, (see note on Reflex Verbs, p. 95), pres. subj. 1st pers. sing., that I speak for myself.

Uhpe, adv., when ; *dush*, conj., then or and ; *kahnoonduhwahwaud*, verb trans. par. II. perf. subj. 3rd pers. pl., when they heard him ; *che-Hebrewemoonid*, from *Hebrewemoo*, he speaks Hebrew, (*moo* being an end-syllable signifying speaking a language), verb neut. par. 4, pres. subj. 2nd 3rd pers. sing., with *che*, to, prefixed, him to speak Hebrew ; *ashkum*, adv., more and more ; *kepezaunegahbuhwewug*, this

verb is made up of two particles, pezaune, quiet, silent, and gahbuhwe (see endings, p. 120), standing, thus: pezaune-gahbuhwe, he stands still, verb neut. par. 3, perf. indic. 3rd pers. pl., they stood still, or, they kept silence standing.

ENGLISH INTO OJEBWAY.

TRANSLATED IMPERFECTLY AND CORRECTED.

EXERCISE I.

“And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spake? Is he yet alive!”—(Gen. xliii, 27.)

We will suppose that a *beginner*, using the Dictionary and Grammar diligently, has translated the verse thus:—

“Kuhya oge-kuhwajemaun oonje omenobemahdezewinewah, kuhya keekedo, meno-uhyah nuh koosewah owh uhkewaze oonje owh kegekeekedoom? Bemahdeze kayahbe nuh?”

We will now point out and rectify the mistakes.

Oge-kuhwajemaun dush, (*dush* better than *kuhya* at the commencement of a sentence, and must follow the verb); *azhebemahdezenid*, (here a verb should be used instead of a noun, and note that it is put in the 2nd third person, as applying to the brethren who are addressed); *oo-oo keënaud*, (here the subj. is used, and the trans. verb *enaun*, to say to, instead of *ekedoo*, to say); *meno-uhyah nuh koosewah?* (this correct); *owh uhkewaze kahduzhemagoobun*, (here we use the trans. verb *duzhemaun*, to speak or tell about, and it is put in the pluperf. part. 2nd pers. pl., ye—him); *kayahbe nuh bemahdeze*, (this a better construction). The verse now reads literally:—
“And he asked them how they are, this he saying to them, Is your father well, the old man, him of whom ye did speak (or had spoken)? Does he yet live?”

EXERCISE II.

“And Joseph gave them waggons according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

“To all of them, he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.”—(Gen. xlv, 21, 22.)

This we will suppose translated thus by a beginner :—

“Joseph dush ogemeenaun odahbaunun tebishko od-enahkoonegawin Pharaoh, kuhya ogemeenaun meejim oonje meekunaung.

“Kuhkenuh wenuhwah ogemeenaun papazhig enenewun aunjekoonuhyawenun. Benjaming dush ogemeenaun niswauk booquahbikun shooneyah, kuhya nahnun aunjekoonuhyawenun.”

We will point out and rectify the mistakes.

Joseph dush ogemeenaun, (this correct); *odahbahnun*, (correct); *tebishko kah-ekedogoobunan*, (here a verb is used in preference to a noun, from *ekedo*, to say, pluperf. part. of the Dubitative, as he had said or ordered—placed in the Dubitative to imply that this order of Pharaoh's was merely matter of report); *Pharaoh*, (or better, *owh Pharaoh*); *kuhya ogenuhwuhpoonan*, (this will be found to be the word in the Dictionary for provisions for a journey,—used verbally); *kuhkenuh anduchenid enenewun ogemeenaun*, (*anduchid*, or *papazhigood*, each declinable as a participle, here put in the 2nd 3rd pers. to agree with *enenewun*, from *obsol. verb neut. duche*); *ahgwewinun kaonjeuhyaunjekoonuhyanid*, (clothes, that they may change from time to time; from *aunjekoonuhya*, to change the clothes; *ka*, sign of the future; *oonje*, for, that, in order that; *uhyaunje*, frequentative of *aunje*, anew; *koonuhya*, clothing; *nid*, ending of 2nd, 3rd pers. part. to agree with *enenewun*); *Ogemeenaun dush ween Benjaminun*, (*ween* here is emphatic, *Benjaminun* with ending of the 2nd 3rd pers. It is not correct to use the dative ending *ing*, with *anim. nouns*, the *to* is implied in the verb); *niswauk duss wahbik shooneyaun*, (*wahbik* is sufficient as implying money, *booquahbikun* would mean rather little bits of silver; on *duss*, see Numerals, p. 23); *kuhya ahgwewinun nahning menik che-uhyaunjekoonuhyanid*, (*nahning menik*, five times; *che uhyaunjekoonuhyanid*, that he might change from time to time, 2nd 3rd pers. to agree with *Benjaminun*). Thus, literally :—And Joseph gave them waggons as Pharaoh had ordered, and provisioned them. To all the men each he gave clothes for them to change from time to time; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and clothing enough for him to change five times.

DIALOGUES.

I.—SALUTATIONS, WEATHER, &C.

There is an Indian coming. I wonder who it is! Pedahsuhmoosa ahnishenahba. Ahwagwaneedoog!

He is followed by a woman carrying a bundle. Onoopenuhnegoon equawun pamewuhnanejin.

Ah! How do you do, friend, where do you come from? Ah! Boozho neeje, ahninde wanjebahyun?

Good day, sir, good day! I have just landed at the Point. Boozho, boozho, neeje! Pecheenug suh ningeguhbah ewede nayaushing.

Is this your wife? How do you do, my friend. Me nuh goo mahbah kewedegamahgun? Ah boozhoo ninduhwamah.

Have you come a long distance? Wahsuh nuh kegepeöönjebaum?

Yes, indeed; our camp is three days journey up the country. *A kagat wahsuh; nesotebik ningepughpashemin ke-pe-pemishkahyaung.

And where are you going to camp now? Ahninde cheguhpasheyag noongoom?

Close to the shore, and to-morrow we go on to the Bay. Uhguhming suh, wahbung edush ewede wequadoong ningah-ezhahmin.

Have you any children with you? No. Kegepewejewegoog nuh ahbenoojeyug? Kah.

You left them at home, did you? Yes. Kegenuhguhnaahwaug nuh ewede anduhyag? A!

Will you sit down and rest, before going on further? Kegah-nuhmuhduhbim nuh uhkuhwa che-aunwabeyag che bwah menuhwah mahjahyag?

No, it is already late, we must get on; Come, come, (to his wife), let us start. Kahween, ahzhegwuh suh ishpekezhegud, ningah mahjahmin suh; Howh, howh, mahjahdah dush.

Well, good bye, I hope we may see each other again. Ah boozhoo dush, pagish menuhwah wahbundeyungoobun.

Let me see, what is the day of the month, to-day is Friday. Tuhguh, ahneen andussogoon uhgezid keezis, me nahnokhezhegud noongoom.

Last Sunday was the 14th, to-day must be the 19th. Medauswe 'zhe neeögon uhgezegobunan keezis ke-uhnuhmeäkezhegud, noongoom kezhegud dush medauswe 'zhe shaungusso-goon uhgezedoog.

* A, pronoun, as in fat, air, not as in fate.

Next week I am going to Sault Ste. Marie, if the weather is fine. Bahweting suh ningah-ezhah ka-ishquah-ahnuhmeäkezheguk kishpin mano-kezhegudoogwan.

It is very cloudy, I think it will rain. Ningwahnukwud ahpeche, tahkemewun nindenandum.

It is nearly a year since I was here. Kagah suh ningo-peboonuhgud kah-uhko-uhyahyaun omah.

It is hot weather. Kezhahta. *It is cold weather.* Kezenah. *The wind blows.* Noodin.

II.—MEAL-TIME.

This is good bread. Onesheshe suh mahbah buhquazhegun.

This is good meat. Onesheshin suh oo-oo weeyaus.

That soup smells good. Menomahgwud suh ewh nahboob.

I have no knife. Kahween ninduhyahseen mookoomaun.

We are all very hungry, and want our dinner. Kuhkenuh anducheyaung ahpeche ninpuhkuhdamin, neweühshummegoomin dush.

Come to dinner all of you; you, too, come along. Umba pe-weseneyook kuhkenuh anduhcheyag, keen kuhya, pewesenin.

There is pork, but no beef to-day. Kookoosh-weeyaus ahta, pezhekeweweyaus dush kahween ahtasnoon noongoom.

Say grace. Uhnahmeätun uhkuhwa.

Give me some potatoes, please. Uhshummeshkekun opineeg.

The child is thirsty. Kishkuhbagwa owh ahbenooje.

We used to have mutton last Fall. Ninduhshummegoomenahbun mahnishtahnishe-weeyaus tuhquahgoong.

Give me a spoon. Mesheshin amequaun.

A large one, or a small one? Keche-amequaun kamah agahsaug.

A small one. Amequaunans suh.

This pudding tastes good. Menopoogwud suh oo-oo poodin.

Did you ever eat beaver. Weekah nuh kege-meejin uhmik-weeyaus.

No, never; but I had some bear once. Kah, kahween weekah; ahbeding dush ninge-uhshummegoo muhquáh-weeyaus.

Did you forget to put pepper in the soup? Kegewuhnandaun enuh ewh wahsuh-gung che-ge-duhgoonuhmun emuh nahboobing?

The pie is very hot. Keche-kezhedámuhgud ewh tabahta.

Mind you don't burn your mouth. Aungwahmezin che-chahgedoonázosewun.

Will you have any more? Kayahbe nuh kago ke-we-meejin?

No, thank you, I have finished. Kahween megwach me ahzhegwuh ke-ishquah-weseneyaun.

I have had plenty. Ninge tabisene.

Please give me something to drink. Menuheshin.

There is no cup. Kahween menequaujegun ahtasenoan.

Do you want tea? Me nuh uhnebishahbo wahmenequayun?

No, only water. Kahween, nebee atuh.

Is this fresh water? Tuhkahgumme nuh oo-oo.

That boy is greedy. Nebahdeze owh quewezans.

Here is the fork I used. Me oooo ewh pahtuhkuhegun kah-ahbujjetooyaun.

Did the Indians gather these strawberries? Me nuh egewh ahnishenahbag kah-mahwinezoojig enewh odaemenun?

How soon will the raspberries be ripe? Ahneen uhpee ka-uhdesoowaud egewh misqueemenug?

III.—HEALTH, AGE, &C.

How are you to-day? Are you a little better, do you think? Ahneen ezhe-bemah-dezeyun noongoom? Ashkum nuh kemeno-uhyah punge, kidenandum?

Thank you, I had a pretty quiet night, and slept a little. Ah megwach enewag ninge-pezauneshin tebekoong, punge kuhya ninge-nebah.

What is the matter with him? Ahneen andid?

He had a fall some three years ago, and received some internal injury. Kepunge-shinogoobun neswe peboon ahzhe, ahkoosedoog dush pinjenuh weeyowhing.

How old is that child? Ahneen apeetezid ewade ahbenooje.

Nearly seven years old. Kagah neezhwauso-peboon-uhgeze.

How many months old is your little sister? Ahneen andussokeeziswuhgezid owh kesheemansim.

She (or he) is only three months and four days. Nesokeezis kuhya neeögon-uhgeze atuh.

How many months is it since you were here? Ahneen andusso keeziswuhguk kah-uhko-omah-uhyahyun.

I think it is more than a year. Ningo-peboon uhwahshema nindenandum.

You were sick at that time. Kid-ahkoosenahbun ewh uhpe.

What was the matter with you? Ahneen kahdeyun?

I had small-pox. Ninge-mahmahkis suh.

Indeed! That is a terrible disease. Tuhyah! Kagat kuhgwahnesugge-enahpena-winehun ewh.

Yes, I nearly died. A, kagah ninge-nib.

I barely recovered. Uhgahwah suh ningenoojim.

Is there much sickness about now? Ahkoosewinekah nuh noongoom omah kewe-tuhyeëe?

Yes. I know of five houses where they have hooping cough, and two children have measles. A. Nahnun wegewaumun ninkekandaunun uhyahmoowaud keche-ososodumoowin, neezh kuhya ahbenojeeyug magwah misquauzhawug.

I cut my foot yesterday with an axe. Ninge kezahhoodiz pecheenahgo.

I have a bad head-ache. Ahpeche nin-dawequa.

He has a bad cold. Keche-uhgiggookah.

You should take medicine. Mushkeke kedah-menequan.

The old squaw gave me some Indian medicine. Here it is. Owh uhnishenahba mindemoya ningemeenik uhnishenahba-mushkeke. Me oo-oo.

I think he has a good deal of fever. Enewag kezheso nindenandum.

He is very weak and can scarcely walk. Ahpeche shahgwewe, uhgahwah okushketoon che-pemoosad.

He has laid many years on his bed. Nebewah dusso peboon uhpuhna kepeshin-gheshin nebahguning.

He is very sick. Keche ahkoose.

I think he will not recover. Kahween tahnoojemoose nindenandum.

IV.—CAMPING OUT.

Bring up the things from the boat. Pegoopewedoon enewh ayaugin emuh cheemauning.

Where shall we pitch our tent? Ahneende che-kuhpasheyung?

Is there a clearing? Mahzheeëgun nuh uhyah? *Let us clear a place here—Where is the axe?* Tuhguh mahzheeëgadah omah—Ahneende ewh wahgahkwud?

Jack will cut the poles and pins. Jach ogah-keeshkuhaunun enewh metigoon kuhya enewh suhgáhquhegunun.

Shall I make a fire? Ninguh-booduhwa nuh?

Yes, and get a good stock of wood for fuel. A, nébuhnuh kuhya muhnesan.

Have you a string? Tuhkoopejegin nuh kiduhyaun?

Lend me your knife. Uhweëshekun kemookoomaun.

Now cut some fir branches for the floor of the tent. Uмба keeshkowh shingoo-beensug che-uhpishemoonekayun.

We will spread our rugs for a carpet. Kegah-uhpishemoonekamin kekoonausenahnin.

Is the kettle boiling yet? Ahzhe nuh ke-oonso uhkik.

Where is the frying pan? Ahneende ewh sahsákooquaun?

You had better fry some fish. Ninduhwauj kedahsahsákooquahnah keegoo.

I will make some bread. Ningah-buhquazheguneka.

Jack has cut down a tree, I hear it falling. Jack oge-guhwahwaun metigoon, nenoonduhwah mudwashing.

Don't let the ashes fall in the frying-pan. Kago ween tah-pungesinsenoon pingwe sahsákooquauning.

Make the fire blaze up. Piskahkoonanjegan.

Fetch water. Nebee nahdin.

Get the dinner ready. Chebahquan che-weesening.

There are no forks. Kahween ahtasenoon pahtuhkuhegunun.

Wash up the things. Keseébegenáhgunan.

Here is a dish-cloth. Maunduh keseénegun.

Where is the towel? Ahneende kesingwaöon?

Let us smoke; Have you tobacco? Suhguswahdah; Ahsamah nuh kiduhyahwah?

Yes, but I have left my pipe behind. A, ningewuhnekanun dush nind-opwahgun.

Can you lend me your pipe? Kegah-uhwe nuh kid-opwahgun.

The mosquitoes are bad here. Suhguhmakah suh omah.

The mosquitoes don't like smoke. Egewh suhguhmag kahween ominwandunse-nahwah puhquana.

We must move on again before daylight to-morrow. Che-bwah wabung suh kegah-goozemin.

Help me to pack up the things. Weedookuhweshin che suhgúhkenegayaun.

Can you carry that? Kedah-kushkoondaun enuh ewh?

I want to wash my hands. Newe-kesébegeeninje.

V.—IN THE BUSH.

Where is Jack? Ahneende Jack?

He is gone back in the bush with his gun. Noopeming keézhah, opaushkesegun kemahjeedood.

Is he gone hunting? Ke-uhwe-geöosa nuh?

I don't know, he did not tell me. Anduhgwan, kahween ningeweenduhmahgoose.
Where do you suppose he is now? Ahneende dush noongoom ayahgwan kede-
 nandum?

I am sure I don't know. Tebéedoog.

Let us go back into the bush. Uмба noopeming ezahdah.

This trail leads back. Goopumo suh oo-oo meekunuh.

I will follow you. Keguhnoopenuhnin.

What bird is that calling? Is it a partridge? Ahwanan owh penase masetah-
 goozid? Pena nuh?

No, it is a loon on the Lake. Kahwasuh, maung suh ween owh ewede keche-
 gummeeng.

What animals are there about here? Ahwanan doowuh ahwaseeyug ayahjig omah?

All sorts of small game. Ahnooj goo doowuh ahwaseensug.

Are there any deer? Uhyahwug nuh wahwaushkasheyug.

Very few now; there used to be plenty of them. Ahpeche pungeshawuggezewug
 noongoom, pahtuhenogwahbun wuhyashkud.

Stop, are we going right? Pakah, ke-quuhyukooshenoomin enuh?

I see a sugar camp through the trees. Newahbundaun sinsebáhkwwudookaun
 magwayahquah.

The Indians are making sugar. Sinsebahquudookawug egewh ahnishenahbag.

See, the sap is running. Enuh, oonjegáhmuhgud sinsebahquudahboo.

Take up a trough and drink some. Odahpenun oonahgun menequan dush.

Those women are boiling the sap. Ishkegummesegawug egewh ewade equawug.

Taste the sugar. Koojepedun sinsebahkwud.

What is it worth a pound? Ahneen enuhgindag ningo-tebahbishkoojegun?
 8 cents. Ishwauswe shoomahnekan.

I have no money. Kahween nind oshooneyáhmese.

How far is it to the shore? Ahneen apeechaug ewede uhguhming?

About five miles. Kagah nahnun debahbaun.

Have you shot anything? Kegenetoon nuh kago?

No, I saw nothing. Kah, kahween uhweyuh ahwase ningewahbumahse.

Is your gun loaded? Onushkenuhda nuh kepaushkezegun?

I have powder, but I have no caps. Muhkuhda suh ninduhyaun, pewesechegunun
 dush kahween ninduhyahsenun.

That Indian is hunting beaver. Nundcomiqua owh ahnishenahba.

See, he has his traps. Enuh, oneeëgune owh.

There is a rabbit caught in a snare. Enuh, owh wahboos kenuhgwauso.

VI.—VISITING THE INDIANS.

Is any one at home? Uhbe nuh ahweyuh?

Yes, we are at home, come in; my father only is not in. A, ninduhbemin, pingegan; owh suh noos atuh kahween uhbese.

Good day, it is a fine day. Boozhoo, meno-kezhegud.

Yes, it seems a long time since we have seen you. A kagat, kuhbaühyee suh enewag kah-uhko-wahbumegooyun.

Yes, I have been away. A, ninge-oondumishkah.

What is the news? Ahneen dush enuhkummeguk.

Nothing much. Several of the Indians in the Bay were sick, but they are better now. Ahkah kago, ahkoosebuneeeg ahnind egewh ahnishenahbag wequadoong ayahjig, zhuhyegwah dush meno-uhyahwug.

When are you Indians going to build yourselves houses, such as they have at Garden River? Ahneen uhpe dush ka-ozhetuhmahdezooyag wahkuhegunun tebishko enewh ketegaun seebeeng ayahgin?

Oh, I dont know, I suppose we are too lazy. Anduhgwan, nind-osaum-ketemishkemin kuhnuhbuj.

Is this an old pipe? Kata-uhyuhah nuh mahbuh opwahgun.

Yes. It belonged to my grandfather. Kagat, nemeshomesebun tebanemahgobun.

And was that his tobacco pouch? Me nuh kuhya ewh o-kishkebetähgun taban-dumoogoobunan.

How long does it take you to build a wigwam? Ahneen ka-ahpeechetahyunbun che-ozhegáyun?

About an hour. Maungeshuh ningo tebuhegun.

Some houses in England take three years to build. Ahnind wegewaumun keche-uhgahming neso-peboon odinduhzheekahnahwaun.

Ah, indeed, that is wonderful, they must be very big. Tuhyah, kagat mahmuhkahduhkummig, keche mechahmuhgudooganun kuhnuhbuj.

These trees are the right sort for building a log house, are they not? Me nuh oogoo quuhyük metigoog ka-ahbujjeindwahbun che-wegewaumekang?

You could get lumber and shingles at the saw-mill. Kedah-oondenahwaug nuh-buggesugoog kuhya uhpukoojegunug ewede taushkepoojeguning.

Do your children go to school? Ezhahwug nuh ke-nejahnesug anduhzhe keke-noühmahding?

Not just now, they have no shoes. Kahween noongoom, kahween omuhkesinesewug.

You must get shoes for them at the store, when you sell your sugar. Kegah keesh-penuhduhwahwaug suh muhkesinun ahdahwawegummegoong uhpe ahdahwayag sinsebahquud.

Were you at Church on Sunday? Kegeühyah nuh ahnuhmeäwegummegoong ke-uhnuhmeäkezheguk.

No, I was sick, but my husband went. Kahween, ninge-ahkoos, ween dush newedegamahgun keëzhah.

Well, good-bye, I will come again soon to see you. Ah boozhoo dush, weebah kegahpewahbumin menuhwah.

VII.—ON THE WATER.

Get into the boat (or canoe). Poosin cheemauning.

Shove her off. Kaunjewábuhun.

Two of you take two oars each, and I will steer. Kenuhwah neezheyag naneezh ahzhabyaunun odahpenuhmook, neen dush ningah-oodahka.

Pull hard now. Kuhgátin ahzhábooyag.

There is a steamboat coming. Peejebeda ishkoota-nahbequaun.

There is a net laid there. Uhsuh emuh uhgwinjin.

The wind is fair. Minwahnemud.

Put up the sail. Oombahkoopejegan.

Take in your oars. Pindoonug uhtoog kidahzhabooyaunewaun.

Draw in that rope. Weekoobedoon ewh uhsuhbaub.

Let it go; quick. Puhgedinun; waweeb.

Steer for that point. Ewede nayaushing enequaün.

Take the sail down. Nesenun ewh ningahsuhmoon.

Use your oars again. Ahzhábooyag menuhwah.

We are going down stream. Kenesahboonoomin.

I hear rapids. Mudwajewun bahwetig.

Shall we shoot the rapids? Kegahnesheboonoomin enuh?

No, it would not be safe in a boat, we must get a canoe. Kah, tahnahneesáhnud nahbequaunánsing, ninduhwauj wigwaus cheemaun kegah-uhyoomin.

We will borrow this bark canoe. Kegah-uhwahwaungamin suh oo-oo wigwaus cheemaun.

There are two paddles. Neezhenoon enewh uhbwin.

We will land on that Island. Ewade menising kegah-guhbahmin.

Are there any fish about here? Uhyahwug nuh keegoyug omah?

Yes, there are plenty. Kagat, kegoëkah.

I am going to fish with a rod. Newewawabuhnáhbe.

What bait do you use? Wagoonan wah-uhgookáyeweyun?

Just a worm. Uhshigoonáhwis.

There are speckled trout in this stream. Maunzhemagoosansekah omah seebeensing.

Are there any pike? Keenoozhakah nuh?

In the bay there are lots of herrings, and a few white fish. Ahpeche pahtuhenooowug okawissug wequadoong ahnind kuhya, ahtikumagoog uhyahdooganug.

They are fishing with a seine net. Uhgwahbenáhwug.

What have they caught? Wagoonan kah-netoowaud?

Only herrings and suckers. Okawissug atuh kuhya nuhmábinug.

How shall we get back up the rapids? Ahneen ka-ezheokóoduhumung ewh bahwetig?

We must make a portage, there is a trail through the bush. Kegah-oonegamin suh, meekauns uhyáhmuhgud.

Jack will carry the canoe. Jack ogahpemoondaun cheemaun.

I am going to bathe. Ninduhwe-puhgiz.

Can you swim? Kenetahwahduhgah nuh?

I want to get a shot at those ducks. Newepaushkeswaug egewh ewade shesheebug.

VIII.—CULTIVATING THE LAND.

Do you cultivate any land? Keketega nuh?

Just a little; I always plant some corn and potatoes. Punge atuh; punge mundahmin ninketegahdaun punge kuhya opineeg.

Will wheat grow here? Tahmahjeegin nuh mesemin omah?

No one has ever tried it. Kahween weekah ahweyuh koojeregase.

The land seems very stony. Ahsinekah suh azhenahgwuk uhke.

Yes, but some of it is very good. A, ahnind dush ahpeche onesheshin.

When do you plough? Ahneen uhpe keezis muhyahjepemepoojegang.

In spring, about the beginning of May. Sahgwungin, ooshkuhgoojing wahbegoonekeezis.

And when do you harvest? Oats are fit in August, and corn in September. Ahneen uhpe dush kaushkushkezhegayag? Muhnoomin suh meen-keezis uhgoojing, mundahmin dush muhnoomene-keezis.

Do potatoes do well? Menógewug nuh opineeg?

Do you sow peas? Keketegahdaunun enuh uhnejemenun?

Have you any cattle? Keduhyahwaug nuh ahwahkaunug?

I have two cows and a calf. Neezh equapezhekewug nind-uhyahwaug pezhekings kuhya pazhig.

Have you no oxen? Kahween nuh keduhyahwahsig uhnooke-pezhékewug?

No, I borrow Joe's to do my ploughing. Kah, ninduhweik owh Joe oduhyaumun chepemepoojegayaun.

Do any of the Indians here keep sheep? Ahweyuh nuh omah ahnishenahba oduhyahwaun mahnishtahnesun.

No, the dogs would kill them. Kahween, odah-nesegowahdoganun enewh uhne-mooshun.

Why do the Indians keep so many dogs? Ahnishwin egewh ahnishenahbag kecheduhyewaund?

I don't know, I am sure. Anduhgwan (or, nuhmunjeëdoog).

How much land have you cleared? Ahneen menik kah-mahzheëgáyun?

The stumps are still in. Kayahbe kishkuhnáhkudookah.

What is growing inside the fence? Wagoonan muhyahjeeging emuh pinje minchegun.

The corn is in bloom. Sahgahnequawug mundahminug.

He is digging up his potatoes. Moonuhepene.

He is thrashing oats. O-puhgunduhaun muhnoomin.

Is that the fowl house? Puhkuháqua-wegummig nuh ewh?

That pig is fat. Weeneno owh kookoosh.

Have you a scythe? Kishkezhegun enuh keduhyaun?

Bring your hoe with you. Pedoon suh ewh ke-pemeje-wahgahkwud.

He is cutting hay. O-kishkezhaun mezhushk.

*What is hay worth a hundred?** Ahneen enuhgindag mushkoosewun ewh nimgodwauk takoobedag?

We will weigh the hay. Kegahtebahbiskoodoomin mezhushk.

IX.—WINTER.

Let us go for a walk on snow-shoes. Umba ahgimoosadah.

Let us talk Indian as we walk. Ahnishenahbamodah ane-ahgimoosayung.

Let us cross the river on the ice. Ughahming ezhahdah kegahbemahduhgah-komin

There is a hole for the cattle to drink at. Me twahebun ka duhzhe-menequawaud pezhekewug.

* That is, a hundred bales of 15 lbs.

Those boys are skating. Shooshquahduhawug quewezansug.

The trees are covered with snow. Koonewewug metigoog.

The snow is deep. Ishpáhgoonuhgah.

There is a crust on the snow. Oonáhbuñnud.

It is freezing hard. Keche mushkuhwuhdin.

How thick is the ice? Ahneen apeetuhding?

Make a hole and see. Twahegan suh chenunduhkekandumun.

There is an Indian coming on the ice. Peedahduhgauko ahnishenahba.

It is going to snow again. Menuhwah tahsogepo.

I hear people chopping in the bush. Mudwaëgawug noopeming.

Let us go to them. Nahsekuhwahdah.

He is chopping down a beech. O-gúhwuhwaun ahzhuhwámezhin.

Those men are hewing timber. Cheegeguhegawug egewh enenewug.

He is chopping cordwood. Muhnesa.

How many cords can you cut in a day? Ahneen menik duhching uhkoosing mesun kakeeshkuhuhmunbun ningo kezhih?

About two cords and a half. Maungeshuh neezh uhkoosing 'zhe ahbettuh.

Is that axe sharp. Keenah nuh ewh wahgahkwud?

There come the oxen hauling a sleigh. Pedausuhmoosawug egewh pezhekewug pemedahbewaud.

There are two horses hauling a saw-log? Neezh papazhegoonguhzheeg o-pemedahbahnahwaun metigoon.

Let us take off our snow-shoes. Kahkeechahgemadah.

What trees are there here? Ahwanan doowug metigoog omah?

What is that tree? Ahwanan doowah owh metig?

That is iron wood, and there is a maple. Mahnun suh owh, ewade dush enenahtig.

There is pine on the other side of the mountain. Shingwaukookah suh ewede uhwússuhjewh.

Let us go home. Umba kewadah.

There is the track of a mink. Pemekuhwa emuh shaungwasha.

Let us follow its track. Mahduhuhnahdah.

No, it would be no use, it is getting dark, let us hasten. Kah, kah kago takenahbuhdussenoon, kagah suh tebekud, kezheekahdah.

Let us make up a big fire. Keche pooduhwadah.

Can you play music? Kenetahmudwawachega nuh?

I can play the fiddle. Nenetahmudwayahbeguhega.

Tell an Indian story. Ahpagish ahdesokayun.

Tell us the legend about Nanuhboozoo. Ahjim owh Nanuhboozoo.
Let us light our pipes. Suhkuhepwahgunadah.
Give him some tobacco. Ahsamah suh meezh.

X.—AT SCHOOL.

Go to your seat. Uhwe nuhmuhdubin.
Look at your book. Guhnuhwáhbundun kemuhzenuhegun.
Bring me your slate. Peeduhweshin keduhshineem.
Look (pl.) at the black-board. Guhnuhwahbumik nuhbuggesug.
You are late. Keche weekah ke-tuhgooshin.
You have been very idle. Ahpeche kegeketemishk.
Your hands are dirty. Keweeneninje.
Tell your mother you must wash your hands before you come to school. Ezhé suh
kegah che bwah schoolewing ezhahyaun nenunduhwandahgooz che-kesebegeninjeyaun.
That is what the master says. Me akedood owh kakenoühmahgad.
(Come and stand before me (pl.) Peneebuhweyook anáhsuhmuhbeyaun.
Stand in a line. Neebedaëgahbuhweyook.
Stand round me in a circle. Kewetahgahbuhwetuhweshig.
Where is your pencil? Ahneende kedozebeëgunahtig?
Have you lost your pen? Kegewuhneäh nuh kemeegwun?
You have dropped it, pick it up. Kegebúhnenah, odahpin menuhwah.
You have made a mistake. Kege-wuhnesa.
Write nicely. Wawane ozhebeëgan.
Do that sum. Ozhetoon ewh uhgindausoowin.
Read louder. Kuhgatin uhgindun.
Read distinctly. Wawane uhgindun.
I must whip you if you do that. Kedah-puhshunzhaöon kishpin ezhechegayun
ewh.
Stand up, let us sing. Puhsegweeg, nuhgumoodah.
You are singing out of tune. Kewuhnuhmáhsoom.
Sing it again (pl.) Menuhwah nuhgumook.
Sit down, don't play (pl.) Nuhmúhduhbeeg, kago kewuhnúkummégesekágoon.
Don't talk (pl.) Kago guhnoonedekagoon.
Do what I say at once. Ezhechegan anenaun, waweeb.
Girls, get your sewing. Equazansedoog, kekushkegwausoowinewah oodahpenuh-
mook.

Hem that neatly. Wahweenga tetebegwahdun.

Have you your thimble? Keduhyahwah nuh ke-gaunduhegwáusoowin.

Where are your scissors? Ahneende kemoozhwahgun?

The needle is sticking in your work. Shahboonegun puhduhkesin emuh kekush-kegwáusoowining.

I will cut it out for you. Kegah oonezhuhmoon.

Now, put away your needle-work. Umba ningooje uhtoog kekushkegwáusoowinewah.

Collect the slates. Mahwundóonuhmook uhsineen.

All stand up together. Kuhkenuh mahmuhwe puhsegweeyook.

Count ten. Medahching menik uhgindausoon.

How many fingers have you? Ahneen andussoninjeeyun?

Twice ten. Neezhing medahswe.

Five times six. Nahning ningoodwahswe.

Answer to your names. Nuhquatumook kiduhnoosoowinewaun.

The girls may leave. Tahmahjahwug egewh equazansug.

I give you three weeks holiday. Nelsing anuhmeäkeezhik menik kepuhgedenenim.

XI.—SUNDAY.

It is Sunday to-day. Uhnuhmeäkezhegud suh noongoom.

God forbids us to work or play. Kegenúhuhmáhgoonaun owh Kezhamuhnedoo che-uhnookkeeyung kamah che-oduhmenoyung.

This is the day of rest. Me aunwabewene-kezhegud noongoom.

The church bell is ringing. Mudwasin suh ketootahgun.

That is the second bell. Me ewh neezhing madwasing.

Let us go to church. Ahnuhmeäwegummigoong ezahdah.

Take off your hat. Keesekun kewewuhquaun.

The church is nearly full. Kagah suh mooshkena ewh ahnuhmeäwegummig.

I will find you a seat. Kegahmeekuhmoon uhpuhbewin.

Kneel down, rise, (pl.) Ojecheengwuhnetahyook, onishkaug.

Stand up, sit down, (pl.) Puhsegweeg, nuhmuhduhbeeg.

Let us pray. Umba uhnuhmeähdah.

Here beginneth the 6th Chapter of the Book of Genesis. Me omah mahjesing ewh ishwauching chapter, Genesis aduming.

Here endeth the first lesson. Me omah wuhyaquahsing ewh natummehsing kake-nóuhmahgooyung.

Let us all repeat this. Kuhkenuh mahmuhwe ekedodah.

Let us sing the tenth hymn. Nuhgumoodah suh ako-medáuching nuhguhmoowin.

All sing together. Kuhkenuh mahmuhwe nuhgumook.

I desire my child to be baptized. Nenunduhwandum che-seeguhunduhwind nene-jahnis.

Bring the child forward after the second lesson. Peenik owh ahbenooje ke-ishquah uhgindumaun ewh ako neezhing kekenoühmahgoowin.

Who are his god-parents? Ahwananug egewh wah-nebuhwetuhwahjig.

Are you a communicant? Ketebandahgooz enuh shuhkuhmoonindewining?

The Holy Sacrament will be administered next Sunday. Menuhwah ahnuhmeä-kezheguk tah-shuhkuhmoonindim.

Are you confirmed? Ahzhe nuh kege-ahnuhmeätahgooz?

Is your son confirmed? Ahzhe nuh ke-ahnuhmeätahgooze kegwis?

The Bishop is coming to hold Confirmation on the 6th of May. Owh keche makuh-dawekoonuhya we-pe-ahnuhmeätahga ningoodwausogoonuhgezid wahbegoone-keezis.

A Confirmation class will be held every Tuesday and Friday. Tahmahwunjeähwug egewh wah-uhnuhmeätahgoozejig andusso neezho kezheguk kuhya andusso nahno kezheguk.

Will you let your children come to Sunday School? Kegah enanemaug nuh kene-jahneshug che-pekekenoühmuhwindwah anuhmeäkezhegukin.

It is good that they should learn to love God while young. Onesheshin suh chekeke-noühmuhwindwah Kezhamuhnedoon chesahgeähwaud magwah ahbenoojeeewewaud.

The second service is at half-past three. Menuhwah uhpe ka-uhnuhmeäung nesotebuhegun 'zhe ahbittuh.

XII.—CONVERSATIONS ON RELIGION.

I.

Do you go to church on Sunday, friend? Kid-ezhah nuh ahnuhme äwegummi-goong anuhmeäkezhegukin, neeje?

No, I am a pagan. Kah, kahween nind-uhnuhmeähse.

Indeed! I wish you were a Christian. Kedabwa nuh! Ahpagish nah uhnuhmeähyunbun.

Oh, Christianity does for white people, not for Indians. Tuhyáh, ewh ahnuhmeähwin oonjeühyahmuhgud wuhyahbishkewajig atuh, kahween egewh ahnish-enahbag.

Indians are no better for being Christians. Kahween o-menodoodahgoosenahwah ahnishenahbag uhnuhmeähwaud.

Will you let me read God's book to you? Kegahenanim nuh punge che-uhginduh-moonaun Kezha muhnedoo omuhzenuhegun.

I don't care. Ahneesh anduhgwan.

Jesus Christ, the Son of God, died for the Indian as well as for the white man. Owh suh Jesus Christ, Kezha-muhnedoo ogwissun, kahween atuh enewh wuhyahbish-kewanegin oge-nebotuhwahseen, enewh suh kuhya ahnishenahban oge-nebotuhwaun.

God wishes all people to be his children. Nunduhwandum suh owh Kezha muhnedoo kuhkenuh bamahdezenejin ween onejahsenun che-ahwenid.

Do you understand what I say? Kenesidotaun nuh anenaun.

Yes, I understand perfectly. A, wawane kenesidotoon.

2.

I am sorry to hear you have been drinking. Neminjenuhwaz ewh kemenequayun.

Who told you so? Ahwanan kahweendumook?

That is no matter, but I wish you would give it up. Kahween ningood ween ewh, ahpagish nah ishquahmenequayun.

It is vain you call yourself a Christian while you drink. Uhneshah suh ninduh-nuhmeäh kidediz magwah mahmenequayun.

No drunkards can enter heaven. Kahween uhweyuh kahwushquabishkid tahpeen-degase ishpeming.

God will accept those who truly repent. Ogahmenoödahpenaun kezhamuhnedoo enewh wawane aunwanindezoonejin.

3.

I did not see you at church last Sunday. Kahween kege-wahbumesenoön ahnuhmeäwegummigoon ke-ahnuhmeäkezheguk.

No, I did not go, I went to visit a friend in the Bay. Kah, kahween ninge-ezhahse, ninge-uhwe-mahwuddesah pazhig nejekewa ewede Wequadoong.

But Sunday is not a day for visiting, it is God's day. Ewh anuhmeäkezheguk kahween tah-nebwahchewaseem, Kezha muhnedoo suh ewh okezhegudoom.

You do not come to church so regularly as you used to do. Kahween wawane kepahpindegase uhnuhmeäwegummigoong wuhyashkud ween uhko ezhechegayunbun.

Do not let the devil tempt you to give up religion. Kago enánemáhkan owh mujjemuhnedoo cheözheik che oonje-poone-ahnuhmeähyun.

In a
neboomin.
All wo
thkeeng a

I was
tamenau
Yes, I
will be Pa
nduhnuhk

I hope
nemudwah
Oh, the
morning.
esewug.

That is
Kagat suh
suh kuhya

How d
kegepeuhg

Thank
God is
nedoo ahn

Indeed
Kezha mul

Do yo
I cann
Kezha mul

I will

In a little time we must all die. Weebah suh kuhkenuh anducheyung kegah-neboomin.

All worldly pleasures will pass away. Tah-aungomuhguhdoon kuhkenuh enewh uhkeeng duhzhe moojegezewinun.

4.

I was glad to see you at church on Sunday. Ninge-kecheminwandum kewah-bumenaun ahnuhmeäwegummegoong ke-ahnuhmeäkezheguk.

Yes, I always go to church; those people at the point are very wicked, they might as well be Pagans. A, kahgenig nindezhah ahnuhmeäwegummegoong; egewh nayaushing anduhnukhejig keche mujjeëzhewabezewug, me tebishko anuhmeähsegoog.

I hope you feel sorry for them, and try to do them good. Ahpagish kesahda-nemudwah kuhya menodooduhwudwah.

Oh, they are too bad; they will never be better. I always say my prayers night and morning. Tuhyah, osaum mujjeëzhewabezewug; kah-weekah tah-meno-ezhewabezewug. Neen ween andusso tebhikuk kuhya kuhgezhab ninduhnuhmeäh.

That is quite right, but do not only pray for yourself, pray also for your neighbours. Kagat suh kechequuhyük, kago suh atuh keen ahnuhmeätahdezokan, ahnuhmeätowh suh kuhya keejeduhnukewamahgunug.

5.

How do you do, friend, I have come to read to you a little. Ah, boozhoo neeje, kegepeuhginduhmoon punge.

Thank you, you are very kind to me. Megwach, ahpeche ke-shahwanim.

God is good to you, even though you are sick. Kemeno-doodook owh Kezha muhnedoo ahnoo goo ahkooseyun.

Indeed, God has been gracious to me, and I thank him. Kagat ningeshahwanemik Kezha muhnedoo, nemegwachewanemah dush.

Do you think you will get better? Kedenandum nuh kegah-noojim?

I cannot tell; God's will be done. Kahween ninkekanduhse, mahnoo anandung Kezha muhnedoo tah-ezhewabud.

I will pray to God for you. Kegah-uhnuhmeätuhmoon.

Evu Ahpaganu

THE LORD'S PRAYER.

Wayoosemegooyun kezhegoong ayahyun tahkeche-ahpetandahgwud kedezhene-kahzoowin, kedoogemahwewin tahtuhgwishenoomuhgud: Azhenunduhwanduhmun tahdoodaum omah uhkeeng tebishko ewede Ishpeming; meezheshenaum noongoom kezheguk andusso-keezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheahbwayanemaungidwah egewh kahmujje-dooduhweyungejig. Kago ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining. Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. Keen mah ween ketebandaun ogemahwewin, kuhya mushkuhwezewin, kuhya dush ewh wahweezhandumoowin, kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

PRAYER FOR A SICK PERSON.

(From the office for Communion of the Sick.)

Muhyahmuhwe-mushkuhwezeyun kuhya kahgega bemah-dezeyun Kezha-muhnedoo, keen kah-ozheüdwah egewh enenewug, kuhya pashunzhaüdwah kuhkenuh suhyahgeüdjig kuhya wadapenudjig, ke-puhgoosanemegoo che-shahwanemud mahbuh kebuhmeetahgun wadissegood enewh keninjeen; puhgedenuhmowh wawane che-odahpenung maunduh od-ahkoozewin, kuhya (kishpin enanduhmun) che-noojemood; nuhmunjedush uhpe kamahjahgwan, che-minwahbumenahgoozid emuh enahsuhmeyun, oonje owh Jesus Christ, Tabanemeyaungid *Amen.*

2 CORINTHIANS, XIII. 14.

Oshahwanjegawin suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh osahge-ewawin owh Kezha Muhnedoo, kuhya ewh owejekewaïndewin owh Paunezid Ojchaug kahgenig kegahweejeewegoonau. *Amen.*

GRACE BEFORE MEALS.

Shawanjegayun Kezha Muhnedoo kemegwachewanemegoo ke-enandumun noon-goom kezheguk uhshummeyaung. Keen atuh kemeezhimin kuhkenuh dabandumaung, Ahpagish uhpugna buhmeetahgoyun wawane, oonje owh Jesus Christ. *Amen.*

TRANSLATION.—Merciful God, we thank thee that thou art pleased to provide us thus with food this day. Thou only givest us all things. May we ever serve thee faithfully, for Jesus Christ's sake. *Amen.*

TO WRITE A LETTER.

Suhyahgeënaun nekahnis,—

Uhwussuhnahgo ningepeödissegoon ewh ke muhzenuhegun. Megwach keozhebeühmuhweyun. Nin-meno-bemahdiz suh. Newedegamahgun kuhya meno-bemahdeze. Ah pagish weebah pe-wahbumeeyaung. Ahpeche suh kuhbáühyee kahuhkowahbundeyung. Uhnuhmekowh John Ahtikahmag, owedegamahgunun kuhya uhnuhmekuhwim. Megwach kemequanemewaud. Neen kuhya newedegamahgun, kuhya nenejahnesug, kiduhnuhmekahgo.

Neen suh owh kekahnis,

PETER KECHÉ NOODIN.

[TRANSLATION.]

My dear friend (or brother),—

Your letter reached me the day before yesterday. Thank you for writing to me. I am very well. My wife also is well. I hope you will soon come and see us. It is a very long time since we met. My kind regards to John Whitefish and his wife, and thank them for remembering me. Myself, wife, and children, all send best wishes.

I remain, your friend,

PETER BIG WIND.

TO MAKE A SPEECH.

Gentlemen and Ladies, I offer you greeting. Nekahneseoog kuhya nindenuhwamahdoog keduhnuhmekoonenim.

I have a very important matter to lay before you. Keché ahpeetandahgwud ewh wahrenenuhgoog.

Young men, I address you. Kenuhwah washkenuhwaweyag keweguhnoonenenim.

You too, children, listen to what I have to say. Kenuhwah kuhya ahbenoojee-wedoog pezindumook ewh wahrenenuhgoog.

I am going to tell you about the old country. Keweweenduhmoonenim suh anuhkummeguk ewede keche-uhgahming.

I am going to tell you how it used to be with the Indians long ago. Keweweenduhmoonenim suh azhewabezewahgobunan egewh uhnishenahbag maweshuh.

I come as a stranger among you. Ke-pe-muhyuggishkoonim suh.

Is it not well that your children should be taught as white children? Kahnuhween tah-onesheshinsenoon che-kekenoühmahgoozewahpun kenejahnesewaug tebishko wuh-yahbishkewajig onejahnesewaun?

Parents, have you no care for your children? Wanejahneseyag kah nuh kepahbahmanemahsewaug kenejahnesewaug?

How will it be with them when they grow up, if they are not taught while young? Ahheen ka-ezhewabezewaüd uhpe-netahwegewaüd kishpin kekenoühmahgoozesigwah magwah ahbenoojeewewaüd?

And now in drawing to a close let me say—. Ahzhe dush kagah we-ishquah-tahyaun mahnoo ningah ekid—.

Especially let this be impressed upon you. Mahnoo suh maunduh minjemanduh-mook maminduhga.

A, as in fa
in butter, d
foot, soon.
mch. -NG, a
ish, push, sh

n. a., nou
a. i., partic
same; s. th
t., verb tra
a. c., particip
object; adj.,
junction; int.

NOTE—The
ther. myself pa
the language a

Kahnuhween
ebishko wuh.

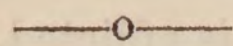
h nuh kepah.

while young!
hgoozesigwah

we-ishquah.

minjemanduh.

PART III,
ENGLISH-OJEBWAY DICTIONARY.



PRONUNCIATION.

A, as in fate, day. Ĕ, I, as in pin, prick, fish, iniquity. O, as in tobacco. U, UH, as in butter, dumb, brush. AH, AU, as in bah! path, fast. Ē, EE, as in meek. OO, as in foot, soon. -UY, as in buy. G, as in pig, go. J. as in jug, judge. CH, as in chop, much. -NG, as in king. -NS, nearly as nce in since. S, as in so, mass. SH, as in wish, push, shall. -WH as w in cow, mew. ZH, as j in jamais (French).

ABBREVIATIONS.

n. a., noun animate; *n. i.*, noun inanimate; *p. n. a.*, participial noun animate; *p. n. i.*, participial noun inanimate; *an.*, animate; *in.*, inanimate; *pl.*, plural; *s.*, see; *s.*, same; *s. th.*, something; *s. wh.*, somewhere; *neg.*, negative; *compos.*, composition; *v. t.*, verb transitive; *v. n.*, verb neuter; *v. i.*, verb impersonal; *part.*, participle; *p. c.*, participial change; *mod.*, modification; *pass.*, passive; *in. obj.*, inanimate object; *adj.*, adjective; *pr.*, pronoun; *adv.*, adverb; *prep.*, preposition; *conj.*, conjunction; *int.*, interjection; *lit.*, literally.

NOTE—The Student is advised to refer to the words, be, make, have, cause, negative, participle, each other, myself, past so many, object, animate, inanimate, him, arm, mineral, as these words give an idea of the language and a clue to the manner of composition.

EXAMPLES

OF THE VARIOUS PARADIGMS AND MODIFICATIONS OF THE VERB, WITH THEIR PARTICIPIAL CHANGE.

NEUTER VERBS, (V. N.)

Par. 1.—AH.	Nebah, he sleeps,	<i>Part.</i> , nabaud.
“ 2.—A.	Dabwa, he speaks truth,	“ duhyabwad.
“ 3.—E.	Poose, he embarks,	“ pwahsid.
“ 3a.—E.	Ishque, he remains behind,	“ ashquid.
“ 4.—O.	Ekedo, he says,	“ akedood.
“ 4a.—O.	Kootuggeto, he is afflicted,	“ kwatuggetood.
“ 5.—UM.	Enandum, he thinks,	“ anandung.
“ 6.—IN.	Duhgwishin, he arrives,	“ dagwishing.
“ 6a.—OON.	Meshedoon, he has a beard,	“ mashedoong.

MODIFICATIONS OF THE NEUTER VERB.

Mod. a.—shke.	Nebahshke, he is a sleepy fellow,	<i>Part.</i> , nabahskid (as Par. 3.)
“ b.—kauso.	Nebahkauso, he pretends to sleep,	“ nabahkausood (as Par. 4.)
“ c.—she.	Nebahshe, he excites pity being asleep,	“ nabahshid, (as Par. 3.)
“ d.—....	O-nebaäun, he puts him to sleep,	“ nabaäud, (as <i>v. t.</i> Par. 1.)
“ e.—....	Nah-nebah, he sleeps from time to time,	“ na-nebaud, (as Par. 1.)

TRANSITIVE VERBS, (V. T.)

<i>Par.</i>		<i>Imperative.</i>	<i>Part.</i>
<i>Anim.</i> I.—AUN.	O-wahbumaun, he sees him,	wahbum,	wuhyahbumaud.
II.—UHWAUN.	O-noonduhwaun, he hears him,	noondowh,	nwaunduhwaud.
III.—NAUN.	O-meenaun, he gives him,	meezh,	mahnaud.
IV.—SAUN.	O-nesaun, he kills him,	neshe,	nasaud.
V.—WAUN.	O-chahgiswaun, he burns him,	chahgesoo,	chuhyahgiswaud.
	O-puhketawaun, he smites him,	puhketa,	paketawaud.

	VI.—NUN. (<i>an.</i>)	Od-ahpanemonun, he trusts him,	ahpanemooon, apanemood.
		(<i>in.</i>) Od-ahpanemooon, he trusts it,	ahpanemooon, apanemood.
<i>Inan.</i>	VII.—DAUN or AUN.	O-wahbundaun, he sees it,	wahbundun, wuhyahbundung.
	VIII.—TOON or DOON.		
		O-sahgetoon, he loves it,	sahgetoon, suhyahgetood.

MODIFICATIONS OF THE TRANSITIVE VERB.

			<i>Part.</i>
Mod.	A.—diz.	Wahbundezo, he sees himself,	wuhyahbundezo.
“	AA.—aus.	Noondauso, he hears himself,	nwaundauso.
“	B.—de.	Kewahbundemin, we see each other,	wuhyahbundeyung.
“	C.—umuhwah.	O-wahbundumuwaun	} he sees s. th. re- lating to him, } wuhyahbundumuwaud.
“	D.—.....	O-wahbunduhäun, he makes him see it,		wuhyahbunduhäud.
“	E.—.....	O-wahwähbumaun,	} he sees him from time to time, } wuhyähwahbumaud.

IMPERSONAL VERBS, (V. I.)

Par.	1.—AH.	Ishpah (ese), it is high,	<i>Part.</i> , ashpaug.
“	2.—A.	Kezheda (so), it is hot,	“ kauzhedag.
“	3.—E.	Teme, it is deep,	“ tameeg.
“	4.—O.	Sogepo, it snows,	“ swahgepoog.
“	5.—IN.	Noodin, it blows,	“ nwahding.
		Pungesin (shin), it falls,	“ pangesing.
“	6.—UN.	Soongun (eze), it is strong,	“ swaungung.
“	7.—UD.	Peenud (eze), it is clean,	“ pahnuuk.
“	8.—MUHGUD.	Ekedomuhgud, it says,	“ akedomuhguk.
“	9.—GAHDA.	Wahbunjegähda (-gäuso), it is seen,	“ wuhyähbunjegähdag.
“	10.—GWUD.	Noondahgwud (-gooze), it is heard,	“ nwaundähgwuk.

NOTE.—The letters in brackets are the *animate* terminations of the same verbs, and are to be conjugated as Paradigms—3, 4, 6, of the neuter verb.

FORMATION OF THE FIRST SYLLABLE OF THE PARTICIPLE.

(P. C.—PARTICIPIAL CHANGE.)

	ÁH changes to UHYAH,	as	owahbumaun, he sees him,	wuhyáhbumaud.
ÁH, UH, or U	“ A,	“	{ muhnedóoka, make idols,	manedóokad.
	“ UHYA,	“	{ o-mahmóon, he takes it,	mamóod.
ÉE, É or I	“ AH, AU,	“	{ ságeze, he is afraid,	suhyágezid.
É or I	“ A,	“	{ péenud, it is clean,	páhnuk.
	“	“	{ ekedo, he says,	ákedood.
Ó or ÓO	“ WAH, WAU,	“	{ ishpah, it is high,	áshpaug.
	“	“	{ sógepo, it snows,	swáhgepoog.
Ö or ÖO	“ WA,	“	{ o-nóondaun, he hears it,	nwáundung.
	“	“	{ gootaúje, he is afraid,	gwataújid.
	“	“	{ kotuggetoo, he is afflicted,	kwatuggetood.

NOTE.—Some verbs beginning with *d* prefix *an* in the participle, as -doodum, anddoodung.

ENGLISH-OJEBWAY DICTIONARY.

—o—

A.

Abandon. He abandons, gives it up; ah-nuhwánjega, *v. n.* 2 (*p. c.* uhyaun-). He ab. him, it; onúhguhnaun, o-wabe-naun, o-nuhguhdaun, *v. t.* I. III. VII. (*p. c.* nag-, wuhyab-). He, it, is abandoned; ahnuhwanjegauso, -jegahda, *v. i.* 9.

Abhor. See hate.

Abide in. He has him abiding in him; *v. t.* II., okékishkuhwaun, (*p. c.* kah-kishk). See dwell.

Ability, *n. i.* wahweengásewin.

Able. He is a.; o-kúshketoon, *v. t.* VIII. (*p. c.* kashk-).

Abolish. He ab. it; od-aungooshkaun, *v. t.* VII. (*p. c.* uhyaung-). It is abolished, aungooshkahmuhgud, *v. i.* 8.

Abominable. See horrible.

Abortion. See miscarriage.

Abound. It ab.; meshénud, pahtuhénud, *v. i.* 7 (*p. c.* mash-, puhyaun-), or use *kah* as an affix. See plenty.

About. All about; meze. Going about; pahpah-. See go about. About, nearly; kagah. About.—See concerning.

Above; púhgeje, ishpeping, ogidjuhyeée. Abscess; *n. i.* mene.

Abscess. He has an a.; meneewe, *v. n.* 3, (*p. c.* man-). Matter runs from the a.; menéewun, *v. i.* 6. His a. bursts, paushkemenishkah, *v. n.* 1 (*p. c.* puhyaush-).

Absent. He is a.; enande, *v. n.* 3 (*p. c.* an-). He is a. so many days; dusso-goonande. He is a. two days; neezh-ogoonande. He is a. a night; nekah-nánde. He is a. for such a reason; oondande. He is a. from home (occupied elsewhere); oondumishkah, *v. n.* 1 (*p. c.* wand-). See also home—not at home.

Absolutely; áhpeche, pahkúj.

Absolve. See blot out.

Abstain. He abstains, withholds himself from something; minjemenédezo, *mod.* A. (*p. c.* manje). He abstains from eating it; o-goonwahpoon, *v. t.* VI. (*p. c.* gwanw).

Abstinence; *n. i.* goonwáhpoowin.

Absurd. See foolish.
 Abundance; *n. i.* dábesewin, nebenuh.
 See plenty.
 Abuse, bad use; *n. i.* mujje-uhyoówin.
 Abuse, make bad use of. He abuses it;
 (*an., in.,*) o-mujje-uhwaun, o-mujje-
 uhyoon, *v. t.* II., VIII., (*p. c.* maje-).
 He ab. (treats ill) him, it; od-ahbinje-
 äun, od-ahbinjetoan, *v. t.* I., VIII., (*p.*
c. uhyaub-). He ab. him, it, with
 words; od-ahbinsoomaun, od-ahbinsoo-
 daun, *v. t.* I., VII.
 Abyss, *n. i.* goondáhkumegesun.
 Accept. He ac. him, it; ododáhpenaun,
 o-meno-odáhpenaun, *v. t.* I., VII., (*p.*
c. wad-).
 Accident. See hurt, misfortune. By ac-
 cident; peeche-. See mistake.
 Accompany. He ac., joins the party;
 weejeëwa, *v. n.* 2, (*p. c.* wauj-). He
 ac. him; oweejewaun, *v. t.* I. We ac.
 each other; kweenjindemin, *mod.* B.
 He ac. him a little way through polite-
 ness; o-meejeesekuhwaun, *v. t.* II.
 Accomplish. See finish, effect, fulfil.
 Accord, with one accord; máhmuhwe.
 Of one's own accord; penésekah.
 According to; -ezhe: *e. g.* azheminwán-
 dumun; according to thy pleasure.
 Accusation; *n. i.* pahtaungáwin.
 Accuse, bear witness against. He. ac.
 him; opahtáhmaun, *v. t.* I., (*p. c.* puh-
 yaut-). He ac., finds fault with, him,
 it; od-uhnáhmemaun, od-uhnahmin-
 daun, *v. t.* I., VII. He ac. him, it, in
 thoughts; od-uhnaumanemaun, od-
 uhnaumandaun, *v. t.* I., VII.

Accuse falsely. He ac. him *f.*; opeen-
 shemaun, *v. t.* I., (*p. c.* paunish-).
 Accuse by imputation. He ac. him by *i.*;
 od-uhpúggujjesétuhwaun, *v. t.* II., (*p.*
c. apug-).
 Accuser; *p. n. a.* puhyahtaungad, (*pl.*
 -jig).
 Accustomed. He is ac.; nuhguddeze, *v.*
n. 3, (*p. c.* nag-). He is ac. to him, it;
 o-nuhguddanemaun, o-nuhguddandaun,
v. t. I., VII. He ac. himself to *s. th.*;
 nuhguddanindezo, *mod. A.* He makes
 him, it, ac. to it; o-nuhgujjeäun, o-nuh-
 gujjetoon, *v. t.* I., VIII.
 Ache; dawe-. (*e. g.* He has headache,
 toothache; dáwequa, dáwáhbeda).
 Acid. See sour.
 Acknowledge. See confess.
 Acorn; *n. i.* metégoomin, (*pl.* un).
 Acquire. See procure, gain, earn.
 Acquit; o-púhgedenaun, *v. t.* I., (*p. c.*
 pag-), he *a.* him.
 Acre; *n. i.* tebúhegun. See measure.
 Across, áhzhuhwe-; *acr.* a river or lake,
 uhgáhming. He carries him, it, *acr.* the
 water in a boat, &c.; od-ahzhuhwuh-
 naun, od-ahzhuhwuhodoo, *v. t.* I.,
 VIII., (*p. c.* uhyauzh-). He, it, is car-
 ried *acr.*; ahzhuhwuhojegáuso, -jegáhda,
v. i. 9.
 Act, he acts; ezhéhega, *v. n.* 2, (*p. c.*
 azhe); uhnóoke, *v. n.* 3, (*p. c.* anoo);
 dóodum, *v. n.* 5. (*p. c.* andoo); kemáh-
 muhwechegámin, *v. n.* 2, we *a.* to-
 gether. See operate.
 Action; *n. i.* dóodumoowin, ezhechegá-
 win, (*pl.* -un).

Active. He is a.; tahtáhduhbe, *v. n.*

3 a. He works actively; netahuhnoóke, *v. n.* 3 a, (*p. c.* natah-).

Add. He a. to it; omeshénuhtoon, *v. t.*

VIII. See also lengthen, put.

Addition. Piece added; ahnekájegnn.

Addition. Sum; *n. i.* mahwundogedáusowin. He does addition; máhwundogedáuso.

Address. See speak to, speak.

Administrator. See manager.

Adhere. It adheres to it; uhgwáhkoosin, *v. i.* 5 (*p. c.* agwah-). See stick.

Adjoin. It adjoins; pásho ahtá. See touch.

Admire. He a. it, ominwáhbundaun, *v. t.* VII., (*p. c.* manwahb-). See wonder at.

Admiration. It is worthy of a.; minwáhbumenáhgwud, *v. i.* 10. He is worthy of a.; minwáhbumenáhgooze, *v. n.* 3.

Admit, say permit to enter.

Admonish. See exhort.

Adopt. He ad. him; o-wáungoomaun, *v. t.* I., (*p. c.* wuhyaung-).

Adopted child. My, thy, his a. child; ne-nejáhnesekáhwin, ke-nejáhnesekáhwin; o-nejáhnesekáhwinun. He is my a. ch.; nind-onejáhnesekáhnun, *v. t.* VI.

Adopted father; oosekáhwin. He is my a. f.; nind-oosekáhnun, *v. t.* VI.

Adorn. See ornament.

Adore. See worship.

Adult. He is a.; netáhwege, *v. n.* 3, (*p. c.* natahw-). Also netáhwegeäh, *pass.* of *v. t.* I.; kezhege, *v. n.* 3.

Adult person; *p. n. a.* natáhwegid, (*pl.* jig).

Adulterer; *n. a.* pezhigwáujenene, (*pl.* wug); or, kakánemaud pakahnesénejin equáwun, (one who knows strange women.) See libertine.

Adulteress; *n. a.* pezhigwáujequa, (*pl. g.*); kuhkebáujequa, (*pl. g.*).

Adultery; *n. i.* pezhigwáhdezewin. He commits a.; pezhigwáhdeze, *v. n.* 3. He accuses him (her) of ad.; od-uhgwáhdumuhwaun, *v. t.* II.

Advance. In advance, on before; kéezhah, neegaun.

Adventurer; *p. n. a.* pa-páhuhyezhaud suhnúhgudoong.

Advertise, say put in the newspaper.

Advocate. See intercessor.

Afar off; wáhsuh.

Affectation; wahwéezhekeezhwáwin. He is aff. wahwéezhekéezhwa, *v. n.* 2.

Affection; *n. i.* sahgeewáwin, sáhgeedewin.

Affirm; use ekedo, say.

Afflict (make sad). He afflicts him; okushkándumeäun, *v. t.* I., (*p. c.* kashk-). (Torture), he af. him; o-kooduggeäun, *v. t.* I., (*p. c.* kwad-).

Afflicted. He is a.; wahsetáhwedaä, *v. n.* 2. See sad.

Affliction; *n. i.* wahsetahwedaäwin.

Afloat. See float.

Afford. He can a. it; okushketoon, *v. t.* VIII., (*p. c.* kashk): dábesa, *v. n.* 2, (*p. c.* duhyab). He cannot a. it; noon-dase, *v. n.* 3.

Affront. See insult.

Afraid. He is a.; *ságeze*, *v. n. 3*, (*p. c. suhya*): *uhgooske*, *v. n. 3 a*, (*p. c. ag*). He is a, dares not, *shahgwánemo*, *v. n. 4*, (*p. c. shuhyahgw*). He is a. to do it; *muhnáhdoodum*, *v. n. 5*, (*p. c. man-*). *Kotahje*, he is a.; *ogootaun*, he is a. to do it. See fear, timid, shy, anxious.

After; *ishquah*, *ke-ishquah*.

Afternoon; *ke-ishquah-nahwuhquag*.

Afterwards; *pahmah*, *nahgúj*.

After to-morrow (the day); *uhwúss-wahbung*. Two days after to-morrow, *i.e.* three days hence; *keche-uhwúss-wahbung*.

Again; *ménuhwah*. Back again; *biskaub*, *nayaub*.

Against, use close to; *pásho*. See the verbs with which it is used.

Age. He is of such an age; *uhpéeteze*, *v. n. 3*, (*p. c. apee*); *duosso-peboon-uhgeze*, *v. n. 3*, (*p. c. andusso-*). What age is he? *Ahneen apeetezid?* or, *ahneen andusso peboon uhgezid?* See old.

Aged. See old.

Agent, use chief; *ógemah*: or manager, which see.

Agile. See nimble.

Agitate. He a. it (liquid); *omahmuh-dáhkumessedoon*, *v. t. VIII.*, (*p. c. mam*).

Agitated. It is a. by the wind (liquid); *mahmuhdáhkuhmesa*, *v. i. 2*. It is a. by the wind, (a reed, &c.); *mahmuh-dáhsin*, *v. i. 5*.

Ago; *ahzhe*.

Agony; *n. i. kootuggetóowin*.

Agree. We a. together; *ke-pazhigwandumin*, *v. n. 5*, (*p. c. puhyazh*); *ke-meno-wéejindemin*, *mod. B*, (*p. c. mano-*). It a. together; *wéejindemuhgud*, *v. i. 8*, (*p. c. waujin*). He agrees to it; *nuhquatum*, *v. n. 5*.

Agreeable. He is a.; *minwandáhgoose*, *v. n. 3*, (*p. c. manw-*). *Onésheshe*, *v. n. 3*, (*p. c. wanesh-*). It is a.; *minwandáhgwud*, *v. i. 7*; *onésheshin*, *v. i. 5*.

Agreeably; *minwandáhgwukúmmig*.

Agriculture; *n. i. ketegawin*.

Aground. He runs a. paddling; *chákesa*, *v. n. 2*, (*p. c. chuhyak*). He runs a. sailing; *chakaushe*, *v. n. 3*, (*p. c. chuhyak*).

Ague. See shaking, fever.

Ahead; *negaun*.

Ail. See matter with.

Aim at, (with gun, &c.) He a. at something; *shegwáyahbunjega*, *v. n. 2*, (*p. c. shagw*); *paushkingwáne*, *v. n. 3*, (*p. c. puhyaushk-*). He a. at him; *o-shegwayáhbumaun*, *v. t. I*. He a. at it; *o-shegwayáhbundaun*, *v. t. VII*.

Air, firmament; *mezhuhkéezhik*. Air, breath; *nasawin*. In the air; *ishpe-ming*, *kéezhegoong*. In the open air; *mesheshahwuhkummig*.

Air-bladder; *n. i. opikwauj*, (*pl. in*).

Alabaster, (white stone); *wáubuhsin*.

Alarm; *n. i. kootáujewin*. A. from a noise; *uhmúhnesoowin*.

Alarmed, (he is); *uhmúhneso*, *v. n. 4*, (*p. c. amuhn-*); *megooshkáhje-uhyah*, *v. n. 1*, (*p. c. mag-*). It alarms him; *omegooshkáhjeëgon*, *v. t. I.*, (with

inan. obj.) His heart is al. ; megoosh-káhjedaä, *v. n. 2.*

Alas! See oh dear!

Alcohol, fire water; ishkootá wahbo.

Alder; *n. i.* wahdóop, (*pl. -in*).

Algonquin Indian; *n. a.* odishquáh-gum-mee, (*pl. g.*). Do. squaw; odishquah-gummiqua, (*pl. -g.*).

Alight. The bird alights; poone penáshe, *v. n. 3*, (*p. c. pwahnid*).

Alive; *adv.* kegebemáhdiz.

Alive. He is a. ; bemáhdeze, *v. n. 3*, (*p. c. bamah*). It is a. ; bemáhdud, *v. i. 7*; bemáhdezémuhgud, *v. i. 8*.

All; kúhkenuh. All of it; kuhkenuh kago. All of us; kuhkenuh andúh-cheyung (*as v. n. 3 part*). That's all; me kúhkenuh.

All day; kuhba-keezhik.

All night; kuhba-tebik.

All right, (it is); me quuhyuk.

All winter, &c.; kuhba-peboon.

All kinds; ahnooj, ahnooj kago, weeyáh-geühyee.

All nations; ahnooj azhewéenzoojig.

All over. See everywhere. Its fur is black all over; poosmuhkuhdáwahwa.

Allegory; *n. i.* ahwájegun, (*pl. -un*).

Allow. See permit.

Allowable. It is a. ; enandáhgwud, *v. i. 10*.

Allure. See entice.

Almanack; *n. i.* kezhegudó-muhzenúhe-gun.

Almighty; muhyáhmuhwe-mushkúhwezid.

Almost; kagah.

Alms. He gives a. ; shahsháhwanjega, *v. n. 2*, (*p. c. shash-*); ahpúhgejega, *v. n. 2*, (*p. c. apuhg*).

Almsgiving; *n. i.* shahsháhwanjegáwin, ahpúhgejegáwin.

Alone; *adv.* nezhéka.

Alone. He is a. ; nezhekáweze, *v. n. 3*, (*p. c. nazhe*); pázhego, *v. n. 4*, (*p. c. puhyazhe*). He is a. in a canoe; nezhekaökum, *v. n. 5*. He is a. in a house, lodge, room; nezhekáwuhbe, *v. n. 3*.

Along; -uhne, with a verb, *e. g.* he goes along, uhne-ëzhah.

Alongside; opemáühyee.

Aloud. See speak.

Already; áhzhewah, zhuhyégwah, ahzhe, zhuhya.

Also; kuhya.

Altar; *n. i.* sahsahgewéjegunáhbik, (*pl. -oon*); puhgedénega-uhdóopowin, (*pl. -un*). On the altar; sahsahgewéjegunáhbekoong.

Alter. See change.

Alternately; mamáshquud.

Although; ahnoo, méshuhwah.

Altogether; ahpeche.

Alum; *n. i.* shewáhbik.

Always; uhpuhna, móonzhug.

Always there. It is always there; (*an. in.*) moonzhugesin, moonzhugesin, *v. n. 6*, *v. i. 5*, (*e. g.*, his moccassins are always lying there; moonzhugesinooon o-muhkesinun.)

Always the same; pázhigwunoong.

Am. I am; nindowh. See be.

Ambassador; *n. a.* mezhénuhwa, (*pl. -g*).

Ambition ; *n. i.* ausquúhnezewin.
 Ambitious. He is a. ; ausquúhneze, *v. n.* 3, (*p. c.* uhyausqu-).
 Ambush. He lies in a. ; úhkundo, *v. n.* 4 a., (*p. c.* ak-). He lies in a. for him ; od-úhkuhmuwaun, *v. t.* II.
 Amend. See reform.
 American ; *n. a.* kechemóokomaun, (Big knife), *pl.* -ug. Am. woman ; kechemóokomáunequa, (*pl.* -g). Am. child ; kechemookomáunans, (*pl.* -ug). He is an Am. ; kechemookomáunewe, *v. n.* 3, (*p. c.* kachem).
 Amiable. See agreeable.
 Ammunition ; *n. i.* paúshkesegáwin.
 Among ; magwa, magwáuhyeëe. Among us, you, &c. ; emuh anduhzhe uhyáh-yung, -yag, &c. In composition ; duhgo. He is among others, duhgo-uhyáh, *v. n.* I., (*p. c.* dago). It is am. o. ; duhgo-uhyáhmuhgud, *v. i.* 8. He sits am. o. ; dúhgwuhbe, *v. n.* 3. He counts him am. o. ; o-dúhgogemaun, *v. t.* I. He counts himself am. o. ; dúhgogenédezo, *mod. A.* He dies am. o. ; duhgooná, *v. n.* 2. He names him, it, am. o. ; o-duhgowéenaun, *v. t.* III. ; o-dúhgowéendaun, *v. t.* VII. He places him, it, am. o. ; o-duhgoosaun, *v. t.* IV. ; o-duhgootoon, *v. t.* VIII. He stands am. o. ; duhgoogáhbuwe, *v. n.* 3. He swallows it am. o. objects ; o-duhgógoonaun, *v. t.* III. ; o-duhgógoondaun, *v. t.* VII.
 Amorous, he is ; sahgeëwáshke, *mod. A.*
 Amputate. See hand, arm, leg, &c.
 Amuse. He a. him ; opahpenánemwaun,

v. t. V., (*p. c.* puhyahp). He a. him, plays with him ; owéeduhkumégese-maun, *v. t.* I., (*p. c.* wahd-).
 Amusement, (noisy) ; *n. i.* oombáhkumégese-win. He engages in noisy a. ; oombáhkumégese, *v. n.* 3, (*p. c.* wambahk).
 Amusing. See droll.
 Ancestor, *n. a.*, our ancestors ; noosemenáhbuneeeg, ninketezemenáhbuneeeg. See generation.
 Anchor ; *n. i.*, (*pl.* -un) ; poonekunjegun.
 Anchor, *v. n.* He casts anchor ; poonekunjega, *v. n.* 2, (*p. c.* pwahn-). He a. it ; (*in. an.*) opoonekuhnaun, *v. t.* VIII ; opoonekuhnaun, *v. t.* III. He weighs a. ; owéewuhquahaun poonekunjegun.
 Ancient ; kata.
 And ; kuhya, dush.
 Anecdote. See story.
 Anew ; aunje.
 Angel ; *n. a.* angen, (*pl.* -ug).
 Angelica-root ; *n. a.* weka.
 Anger ; *n. i.* nishkáhdesewin, nishkanjegaáwin. Anger of heart ; nishkedaáwin. Mutual anger ; nishkánindewin.
 Angle. See fish.
 Angry. He is a. ; nishkáhdeze, *v. n.* 3, (*p. c.* nashk) ; enewáze, *v. n.* 3 ; péechenuhwáze, *v. n.* 3. He keeps a. ; nishkaninga, nishkánjega, *v. n.* 2. His heart is a. ; nishkedaä, *v. n.* 2. He is of an a. nature ; nishkánjegáshke, *mod. A.* He begins to be a. ; mahjgedáuso, *v. n.* 4. He comes angry ; peejege-dáuso. He is a. on account of ; oonjgedáuso. He is over angry ; osáume-

gedáuso. He goes out a.; sáhgejege-
dáuso. He looks angry; nishkáhjing-
wa, *v. n. 2*.

Angry with. He is a. with him, it;
onishkanemaun, *v. t. I.*; onishkandaun,
v. t. VII. We are a. with each other;
kenishkánindemin, *mod. B.* He is a.
with him on account of; od-oondáne-
maun, *v. t. I.*, (*p. c. wand-*).

Angry (make). He makes people a.;
nishkeëwa, *v. n. 2*. He makes him a.;
onishkeäun, *v. t. I.* He makes him a.
holding him; onishkenaun, *v. t. I.* He
makes him a. with his words; o-nish-
kemaun, *v. t. I.* We make each other
a. with our words; kenishkindemin,
mod. B. He provokes him to anger;
onahnishkaújeäun, *v. t. I.*

Anguish; áhnemezewin.

Animal (wild); *n. a.* ahwáse, (*pl.*
-yug).

Animate. An. nouns in Ojebway termi-
nate their plural with *g*, and the verb
to agree with them must have an anim.
ending, *e.g.*, I see cattle; newáhbu-
maug, pezhékewug. See inanimate.

Ankle-bone: *n. i.* peegoogunaun.

Anniversary; *p. n. i.* wájechesag. The a.
comes round; ójechesa, *v. i. 2*; debish-
kámuhgud, *v. i. 8*.

Announce. He a. something; weenduh-
mahga, *v. n. 2*, (*p. c. waund.*).

Announcement; *n. i.* weendumahgáwin.

Annoy. See trouble, bother, provoke.

Anoint. He a. him, it; o-nóomenaun, *v.*
t. I., *v. t. VII.*, (*p. c. nwahm-*). He a.
his head; onuhmáhkoonaun, *v. t. III.*

He a. his own head; nuhmahkoonédezo,
mod. A., (*p. c. namahk-*).

Another; ménuhwah pázhig, pakáhnezid,
pakáhnuk. He, it, is another, puh-
káhneze, *v. n. 3*; puhkáhnud, *v. i. 7*.

Another way. He goes a. w.; pahká, *v.*
n. 2; pahkáweze, (*p. c. pak-*).

Answer; *n. i.* nuhquátumoowin.

Answer. He a.; nuhquátum, *v. n. 5*;
nuhquátahga, *v. n. 2*, (*p. c. naqu-*).

He a. him; onuhquátuhwaun, *v. t. II.*

He a. disrespectfully; ahzhedánga, *v.*
n. 2, (*uhyahzh-*). He a. him disresp.;
od-ahzhedámaun, *v. t. I.* It answers,
suits; menosa, *v. i. 2*. See reply.

Ant; *n. a.* ánego, (*pl. g*).

Ant-hill; *n. i.* ánegowegúmmig, (*pl. -oon*).

Anvil; *n. i.* uhshótuhegun, (*pl. -un*).

Anxious. He is a. about him; od-uh-
góoskenun, *v. t. VI*, (*p. c. agoos-*). He
is a. about himself, dreads some mis-
fortune; uhgóoskeenédezo, *mod. A.*

Any; kágo. Any one; uhwéyuh.

Apart; opemáühyee.

Ape; *n. a.* nundoomáhkomáshe, (*pl. -yug*).

Ape. He a. him; od-uhyénuhwaun, *v. t.*
II.

Aperient; *n. i.* sháhboosegun.

Apostate; wuhyábenung od-uhnuhme-
äwin.

Apothecary; *n. a.* mushkekekáwenéne,
(*pl. -wug*).

Apothecary shop; *n. i.* mushkekéwegúm-
mig.

Appear. He a.; náhgwe, náhgooze, *v. n.*
3. It a.; náhgwud, *v. i. 10*, (*p. c. nuh-*
yahgw). He a. thus; ezhenáhgooze:

It a. thus; ezhenáhgwud. He a. different; aunjenáhgooze, *v. i.* 10. He makes himself a. (in a vision); nahgwéédezo, *mod. A.* See come forth.

Appearance, (look); náhgoozewin.

Appease. He a. him, pacifies him; o-gáhgesoomaun, *v. t. I.* (*p. c.* guhyahg-).

Apple; *n. a.* meshémin, (*pl.* -ug). Apple peel; meshémin-okonaus. Ap. tree; meshemenáhtig, (*pl.* -oog). Dried apples; pahtá-meshémenug.

Appoint. He a. him to something; od-enáhkoonau, *v. t. I.*, (*p. c.* anah-).

Appreciate. See esteem.

Apprehension; *n. i.* sagándumowin.

Approach. He a.; nahsekáhga, *v. n. 2*, (*p. c.* nuhyahs-). He a. him; onáhsekuhwaun, *v. t. II.* He a. it; onáhsekaun, *v. t. VII.* We a. each other; kenáhsekodáhdemin, *mod. B.*

Appropriate. He a. something; tebándumonédezo, *mod. A.*

Approve. He a. of it; ominwáhbundaun, *v. t. VII.* (*p. c.* manwahb-). He appr.; guhnuhbánjega, *v. n. 2.*

April; babooquadáhgingim keezis, (the snowshoe-breaking moon).

Apron; *n. i.* enáhpezoowin, (*pl.* -un).

Apt; netah. He is apt at —; netah —.

Arch; *n. i.* wahgenoogún, (*pl.* -un).

Archbishop; *n. a.* nahgáhnezid kechemahkuhdá-wekónuhya, (the leading big black-coat).

Archdeacon; *n. a.* keche - makuhdá - wekó-nuhyans, (the lesser big black-coat).

Archer. He is a good a.; wahwenáhka,

v. n. 2, (*p. c.* wawen-). He is a poor a.; muhmahnáhka, *v. n. 2*, (*p. c.* mamah-).

Arctic regions; máquumekaug.

Arise! puhsegwéen! See rise.

Arithmetic; *n. i.* uhgindáussowin. He does a.; uhgindáuso, *v. n. 4*, (*p. c.* agin-).

Ark; *n. i.* Noah o-kechecheemaun.

Ark of the covenant; *n. i.* wahwéendu-mahgáwene-muhkuk.

Arm; *n. i.* onikuhmah. Right arm; kéchenik. Left arm; nuhmúnjenik. My, thy, his arm; nenik, kenik, onik, (*pl.* -un). The other arm; nuhbuhnánik. He has arms; onikáh, *v. n. I.* He has a dead a.; nebóweneka, *v. n. 2.* He has hairy a.; mésheneka. He has large a.; muhmúngeneka. He has a long a.; genóneka. He has long arms; guhgahnóneka. One of his a. is longer than the other; nuhbuhnágenóneka. He has only one a.; nuhbunáneka. He has a short a.; túhkooneka. He has short arms; tuhtúhkooneka. One of his a. is shorter than the other; nuhbunátúhkooneka. He has a small a.; uhgáhse-neka. He has small arms; buhbéweneka. He has a stiff a.; chebutáhkooneka. He has strong a.; mushkúhweneka. He has convulsions in his a.; chechébenekáshkah. He has pain in his a.; dáwineka. He has a scar on his a.; ojeshineka. He has cramps in his a.; ójenekápenego, *v. n. 4.* He stretches out his a.; shébenekáne, *v. n. 3.* He stretches out his a. thus; ézhenekáne. He breaks his a.; bókonekáshin, *v. n. 6.* His a. is broken; bókoneka, *v. n. 2.*

He dislocates his a. falling; kootegó-nekáshin. His a. is dislocated; kootegónekátah, *v. n.* I. He draws back his a.; ójenekáne, *v. n.* 3. He feels his a.; o-kóojenekánaun, *v. t.* I. He lifts his a.; óombenekáne, *v. n.* 3. He makes him move his a.; onáungenekáshkuhwaun, *v. t.* II. He puts his whole a. in; nikenekane. He rubs his a. with medicine; osénegoonekábenaun. He shews forth his a.; sáhgenekáne. He sits with downhanging a.; shingenekábe. He takes him by the a.; osáhgenekánaun. He tires his a.; oduhyákoonekáwenaun. It tires his a.; oduhyákoonekáwene-goon. His a. are cold; túhkeneka. His a. are warm; keézhoneka. His a. shakes; neningeneka. His a. is swollen; páhkeneka. His a. is pierced; shébunekázhegáuso. His a. is very tired; áhpechenekábe. His a. is wounded; máhkeneka, *v. n.* 2. He amputates his a.; okéeshkenekázhwaun, *v. t.* V. His a. is cut off; kéeshkeneká, *v. n.* 2.

NOTE.—Both arms being affected is usually denoted by the reduplication of the first syllable (*mod. E.*), thus; He has a large a.; mungeneka. He has large arms; muhmungeneka. This rule answers for leg, foot, hand, ear, &c., in the same way.

Armed. He is a.; úshweyo, *v. n.* 4, (*p. c.* ash-).

Armpit, *n. i.*, his a.; o-ningwe.

Arms of a warrior; *n. i.* ushwéewin.

Army; *p. n. a.* shemáhgúnishug waquéenoójig.

Around; kewetúhye-ée.

Arrange, set in order. He a. it; o-kwúhyukootoon, *v. t.* VIII. (*p. c.* kway-). He fixes it well (a fence or wooden object); o-nuháhkoosedoon, *v. t.* VIII. (*p. c.* na-áh). See fix, put in order.

Arrest. He a. him; o-tuhkoonauun, *v. t.* III. (*p. c.* tak-).

Arrive. He a. (by land); tuhgwishin, *v. n.* 6, (*p. c.* tagw-). He makes him a.; o-tuhgwishemaun, *mod. D.* It a.; tuhgwishinómuhgud, *v. i.* 8. He a. in the night; nebáhoditúhōwa. He a. half-way; ahbetóosa. He a. running; puhgúmmebuhtóo, *v. n.* 4 a. He a. passing by; péme-duhgwishin. He a. in due time; kasekáhga. He a. to him in due time; okásekuhwaun, *v. t.* II. He a. to him in good time; okasekoonauun. He a. too late; madahsekáhga, *v. n.* 2. He a. too late to him; omadáhsekuhwaun, *v. t.* II. He a. to the moment of seeing him, it; od-odesáhbumaun, od-odesáhbundauun, *v. t.* I., VII. (*e. g.* he is very glad to arrive to the moment of seeing New Year's Day again; keche minwandum odesáhbundung uhnuhmekoodahding). He a. at home; puhgummáhdeze, *v. n.* 3. He a. somewhere, (whether by land or water); puhgummishkah, *v. n.* 1.

Arrive, (by water). He a. by w.; mezhuhgáh, *v. n.* 1, (*p. c.* mazh-). He a. in the night by w.; nebáh-mezhuhgáh. He a. sailing; puhgummáushe, *v. n.* 3.

Arrive, (on the ice). He a. to shore walking on the i.; uhgwuhyáhdugúhko, *v. n.* 4, (*p. c.* agwuhy-).

- Arrive, (by the wind). It a. driven by the w.; puhgummáhsin, *v. i. 5*.
 Arrives, happens; puhgúmme-uhyáhmuhgud, kuhbasá. A season arrives; ójechesa, *v. i. 2*. It a. again; tebishkoosa, *v. i. 2*.
 Arrogant. He is a.; kootáumegwánemo, *v. n. 4*, (*p. c. kwat-*).
 Arrow; *n. i.* metegwúnwe, (*pl. -n*).
 Wooden a.; pekwuk, (*pl. -oon*). Long a.; kinwáukwunwe, (*pl. -n*). Iron-pointed a.; uhsuwáun, (*pl. -ug*). A head; náhbowe-wunwe, (*pl. -n*).
 Artery; *n. i.* keche-misquáyaub, (*pl. -in*).
 Artful. See cunning.
 As, (while); magwah. As, (like); tebishko. As well as, (besides); kuhya. As, thus; ezhe: *e. g.* as he is; ezhe-uhyaud, (*p. c. azhe*). As long as; ménik, mágwah, ahpéech. As much as; menik. As much as I (you) can; apeechéeyaun, (-yun). As it were; nindego. As you please; pooch kuhya keen. As—as, thus: He is as tall as I; akóozeyaun uhkóoze, (lit. as I am tall he is tall).
 Ascend, rise on high. He a.; óombishkah, *v. n. 1*, (*p. c. wamb-*). It a.; oombishkáh-muhgud, *v. i. 8*. See climb up.
 Ascend a mountain. He a. a m.; uhmáhjewa, *v. n. 2*, (*p. c. amah-*); ogedahkewa. He a. a m. thus; enuhmáhjewa. He a. a m. running; uhmahjewábuhtoo, *v. n. 4 a*. He a. a m. carrying a load; uhmáhjewánega, *v. n. 2*.
 Ascension; *n. i.* oombishkáhwin.

- Ascertain. See find out.
 As far as; peénish, nuhnáuzh.
 Ash; *n. a.* áhgemauk, (*pl. -wug*).
 Ash-Wednesday; pingwe-kezhegud.
 Ashamed. He is a.; uhgújje, *v. n. 3*, (*p. c. aguj-*); manesándum, *v. n. 5*, (*p. c. muhyan-*). He is a. before him; od-uhgújjetuhwaun, *v. t. II*. He is a. of it; od-uhgújjetaun, *v. t. VII*. He is a. of him, it; od-uhguhtánemaun, *v. t. I*; od-uhguhtándaun, *v. t. VII*. He is a. of himself; uhguhtánindezo, *mod. A*.
 Ashamed (make). He makes him a.; od-uhgújjeäun, *v. t. I*. It makes him a.; od-uhgújjeëgoon, *v. t. I*. (*in. obj.*) He makes him a. with his words, od-uhgáu-soomaun, *v. t. I*.
 Ashes; *n. i.* pingwe. On ashes; meche-pingwe. He puts ashes on him; opingwewenaun, *v. t. I*. (*p. c. pangwe-*); opingwuhwaun, *v. t. II*. He puts a. on himself; pingwuhódezo, *mod. A*. He has a. on his face; zhepingwingwa, *v. n. 2*. He falls down in a.; odáuje-pingwása.
 Ash-colored, (it is); zhépingwágud, zhepingwágeze. He dyes it a. c.; o-zhepingwuhdiswaun, o-zhepingwuhdissaun, *v. t. V. VII*. (*p. c. zhahp-*).
 Ashore. See bring, draw.
 Aside; opemaühyee, puhkaühyee. He steps aside; puhkagahbowe, *v. n. 3*, (*p. c. pak-*). He steps a. for him; opuhkágahbowétuhwaun, *v. t. II*.
 Ask,—ask a question. He a. a qu.; kuhgwádwa, *v. n. 2*, (*p. c. kagw-*). He a. him a qu.; okuhgwájemaun, *v. t. I*.

We a. each other qu.; kekuhwájin-demin, *mod. B.*

Ask for something. He a. for s.; nundootumáhga, nundootum, *v. n. 2, 5*, (*p. c. nand-*). He a. him for s.; onundootúmuhwaun, *v. t. II.*

Ask. See beg, beseech.

Asleep; puhwángwuy. He talks while a.; puhwangwuy kékedo. He walks while asleep; puhwangwuy pémoosa. He is asleep, nebáh, *v. n. 1*, (*p. c. nab-*). He falls asleep; bishkoongwáushe, *v. n. 3*, (*p. c. bashk-*). He is always falling a.. bahbishkoongwáushe.

As much, as many; tebishko menik.

Aspen-tree; *n. a.* uhsáhde, (*pl. -g*).

Ass; *n. a.* mamaungesha, (*pl. -yug*).

Assemble. See meet, summon, gather.

Assist. See help.

Assistant: *p. n. a.* wahdookáusood, (*pl. jig*).

Astonish. He a. him; omáhmuhkahdándumowaun, *v. t. V.* (*p. c. muhyahm-*). He looks astonished; tuhtoongáube, *v. n. 3.*

Astonishing; mahmuhkáhdukummig. See wonderful.

Astray (go). He goes a. wúhneshin, *v. n. 6.* He causes him to go a.; owuhnéshemaun, *v. t. I.* He causes himself to go a.; wuhnéshindezo, *mod. A.* (*p. c. wan-*).

Astringent; pásegwung mushkéke.

Astronomer; *p. n.* uhnungoon kakáne-maud, (*pl. -jig*).

Assuredly; ahbedákummig.

Asylum; *n. i.* buhmééwa-wegummig. See support.

At; ng at the end of the word, (*e. g.* at church, uhnúhmeä-wegúmmigoong).

At all events, at any rate; pooch.

At his feet; azhezédábid. (My, thy; -eyaun, -eyun). See least.

At last, at length; kaguhpe.

At leisure. See leisure.

At once; sásekah, kásekah.

At random; puhgwuhnáh.

At that time; ewh uhpée.

At the top; ogijúhyeée.

At the top of the hill; ogidáhke.

At the top of the house; ógidekúmmig.

Atheist. See pagan.

Atom; *n. i.* pewúhwuhgah.

Atonement; *n. i.* poonánemegoowin.

Attack. He a. him (insultingly); o-muhwenáwaun, *v. t. V.*

Attack. He a. him, (rushes upon him); omuhwenáhnaun, *v. t. III.* (*p. c. mawe-*). See rush.

Attendant (on an Indian chief); ooshkahbáwiss. See servant.

Attention; *n. i.* uhyáungwahmándumowin.

Attention (pay). He pays a.; uhyáungwahmándum, *v. n. 5*, (*p. c. ayaung-*); páhpahmándum, *v. n. 5*, (*p. c. puhyahp-*). He pays a. to him; od-uhyáungwahmánemaun, opahpahmánemaun, *v. t. I.* He pays a. to it; od-uhyáungwahmándaun, o-pahpahmándaun, *v. t. VII.* He pays attention to something relating to him; opahpahmándumuhwaun, *v. t. II.* He does not pay att. (his mind is distracted); pahbishquándum. He does not pay att. to him; opahbishkóotuh-

waun, *v. t. II.* He is regarded with a.;
 pahpahmandáhgooze, *v. n. 3.* It is reg.
 with a.; pahpahmandáhgwud, *v. i. 10.*
 Attract. See tempt.
 Auction; *n. i.* pepáuguhtáundewin.
 Audacious. See bold.
 Auger; *n. i.* keche-pémenegun, (*pl. -un*).
 Augur; *n. a.* aunwáhjegawenéne.
 Augur. He a.; aunwáhjega, *v. n. 2,* (*p. c. anw-*).
 Augury; *n. i.* aunwáhjegáwin.
 August; *n. a.* meen-keeziss. (Bilberry
 moon).
 Aunt; *n. a.* (father's sister), my a.; nin-
 segóos, (*pl. -ug*). (Mother's sister);
 ninooshá, (*pl. -yug*).
 Authority; kushkeáwesewin. He has a.;
 kushkeáweze, *v. n. 3.*
 Autumn; *n. i.* tuhgwáhge. During a.;
 tuhgwáhgig. Last a.; tuhgwáhgoong.
 A. before last; uhwúss tuhgwáhgoong.
 He spends the a. there; tuhgwáhgishe.
 He spends the a. with him; oweejtuh-
 gwáhgishemaun, *v. t. I.* (*p. c. tagw-*).
 Avarice; *n. i.* suhsáhgezewin.
 Avaricious. He is a.; suhsáhgeze, *v. n.*
 3.
 Avenge a bad doing. He a. it on him;
 od-ahzhátebúhumuhwaun, *v. t. II.*
 Avoid, shun. He a. him; omeduhgwá-
 tuhwaun, *v. t. II.*
 Avow. He a. it; kwuhyukwáhjemo.
 Await. He a. him; o-péeäun, *v. t. I.* He
 a. it; o-péetoon, *v. t. VIII.* (*p. c. pah-*).
 Awake. He a.; kooshkóoze, *v. n. 3,* (*p. c. kwashk-*);
 uhmáhjesa, *v. n. 2,* (*p. c. amahj-*). He a. starting up; koosh-

koongwaúshe. He a. perfectly; ahbe-
 singwaúshe. See wake.
 Away! uhwúss!
 Awful. It is a.; kootáumegwandáhgwud,
v. i. 10, (*p. c. kwat-*).
 Awhile; uhjinnuh.
 Awkward. See stupid.
 Awl; *n. i.* megóos, (*pl. -un*).
 Axe; *n. i.* wahgáhkwwud, (*pl. -oon*). Small
 a.; wahgáhkwwudoons.
 Aye? enuh? (*e. g.* you think I am hard to
 deal with, aye? kidenandum dush suh-
 nuhgezeyaun, enuh?)

B.

Babe; *n. a.* ooske-ahbenooje, (*pl. -yug*).
 Bachelor; *p. n. a.* wahdegasig enene, (*pl.*
-wug).
 Back; *n. i.* opikwunumah, pekwun. His
 back; o-pekwwun. His b. is cold; tuh-
 kepekwwun, *v. n. 5,* (*p. c. takep-*). His
 b. pains him; daweppekwwun, *v. n. 5.*
 His b. is sharp, lean; oshuhyáhwegun,
v. n. 5. B. bone; tuhtuhgahgwun.
 He has injured his back; booquáhwe-
 gunátah, *v. n. 1.* On the back, see
 carry, fetch, &c.
 Back again; náyaub. See go back.
 Back and forward; áhzhuhyook.
 Backwards. He moves b.; ahzhátah, *v.*
n. 1, (*p. c. azh-*). He moves him, it,
 b.; od-ahzhábenaun, od-ahzhábedoon,
v. t. III., VIII. He moves b. sitting;
 ahzhábe. He steps b.; ahzhátuhkooke.
 He runs b.; ahzhábuttoo. He walks b.;

ahzháöosa. He slides b.; ahzhása. He falls b.; áhzhegejesa. It falls b.; ahzhegejesámuhgud. He is driven b. by the wind; ahzháyaushe.

Backbite. See slander.

Backbiting; *n. i.* duhzhindewin.

Backslider; *p. n. a.* azhásad, (*pl.* -jig).

Backsliding; *n. i.* ahzhasawin.

Bad; mújje. It is b.; mahnáhdud, *v. i.* 7, (*p. c.* muhyahn-). He thinks him, it, bad; omahnahdánemaun, omahnahdándauun, *v. t. I.*, VII. Bad being; mujje-uhyáhwish, (*pl.* -ug). Bad thing; mujje-úhyeëe, (*pl.* -n). Bad luck; mussuhgwáhdezewin. He causes him b. luck; o-mussahgweäun, *v. t. I.* Bad language; mujje-keezhwáwin, mahnáhsetáhgoozewin. He uses b. lang.; mahnáhdwa, mahnáhsetáhgooze, (*p. c.* muhyahn-). He uses b. lang. towards him; od-enáhpenámaun, *v. t. I.* Bad life; mujje-bemáhdezewin. He leads a bad life; mujje-bemáhdeze, *v. n. 3*, (*p. c.* majeb-). See rancid.

Badly; mahmaunzh, tábenuk.

Bag; *n. i.* múshkemod, (*pl.* -un); pindáhgún, (*pl.* -un). Small bag; mushkemodáns, (*pl.* -un). Old bag; mushkemodúsh, (*pl.* -un). So many bags full; dussóoshkin. One b. full; ningotóoshkin. Two b. full, &c.; neezhóoshkin. He puts it in a b.; o-pindegúnewan, *v. t. VI.* He makes bags; mushkemóduhka, *v. n. 2*, (*p. c.* mashk). It is sewed up like a b.; mushkemodágwáhda, *v. i. 2*. Stuff for bags; mushkemodáwágin. Cotton bag; puhpúg-

gewuhyáunashkemod. Bag made of cedar bark, elm bark, &c.; See cedar, elm, &c.

Baggage. See pack.

Bait (in a trap); méejimekúnjegun.

Bait. He b. a trap; oméejimékundaun dussionáhgún.

Bake. He b. bread; buhquázheguneká, *v. n. 2*, (*p. c.* baqua-). He b. in hot ashes; ningwúhuhbwa, *v. n. 2*, (*p. c.* nangw-). He b. it (*in. an.*) in hot ashes; o-ningwuhuhbwan, o-ningwuhuhbwánun, *v. t. VI.*

Bake-house; *n. i.* buhquázheguneká-wegúmmig, (*pl.* -oon).

Baker; *n. a.* buhquázheguneká-wenene, (*pl.* -wug).

Baking-oven; *n. i.* buhquázhegunekun.

Balance. See scale.

Bald. He is b.; puhpaushkwáhkoondeba, *v. n. 2*, (*p. c.* pap-). He is half b.; shéshiguháunequa, *v. n. 2*, (*p. c.* shahsh-).

Baldness; *n. i.* puhpaushkwáhkoondebáwin.

Bale. See bundle.

Ball (dancing); neméedewin. He gives a b.; neméëwa, *v. n. 2*, (*p. c.* naum-).

Ball (to play with); pekwahkwud, (*pl.* -oon).

Ballast; *n. i.* sedógahwishkóojegun. He b. it; o-sedógahwishkóodoon, *v. t. VIII.* It is ballasted; sedógahwishkóoda, *v. i. 2*, (*p. c.* sahd-).

Balloon; *n. i.* oombáhsejegun.

Band. See belt, family, many together.

Bandage (for a wound); *n. i.* sinsóobezoowin, (*pl.* -un).

- Banish. He b. him ; odékonaúzhuhwaun, *v. t. II.* (*p. c.* akon-).
- Bank ; *n. i.* shóoneyah-wegúmmig, (*pl.* -oon).
- Banns of marriage. He publishes his b. ; opepáhgebraun ahnúhmeäwegúmmegong.
- Baptism, given ; séguhundahgáwin. Received ; séguhundáhgoowin, séguhundáusoowin.
- Baptize, he ; séguhundáhga, *v. n. 2,* (*p. c.* sahg-). He b. him ; oséguhunduhwaun, *v. t. II.*
- Baptized. He is b. ; séguhundáuso, séguhundáhgooze, *v. n. 4, 3.*
- Bar ; *n. i.* Iron b. pewáubeko-suhgúhegun.
- Bar, for selling liquor ; ségenegáwegummig. Bar-keeper ; ségenegáwenene. Bar-maid ; segenegawequa. He keeps the bar ; ségenega, *v. n. 2,* (*p. c.* sahg-).
- Bar of a canoe ; pemedahsáh.
- Barber ; *n. a.* kushkebáujegawenéne, (*pl.* -wug).
- Barber shop ; *n. i.* kushkebáujegawegúmmig.
- Bare. See naked. (In compos. ; metáh-).
- Bare-armed, he is ; sháhsháhgeneneká, *v. n. 2,* (*p. c.* shuhyahsh-).
- Bare-footed, he is ; sháhsháhgenesedá, *v. n. 2.*
- Bare hands, he has ; sháhsháhgeneninje.
- Bare-headed, he is ; sháhsháhgenindeba.
- Bare-legged, he is ; sháhsháhgenekúhda.
- Bargain. He makes a b. ; kezháhkoonega, *v. n. 2.*

- Bark ; *n. a.* onahgák. See birch b. He strips b. from trees ; buhbáhgwuhahzhewga, *v. n. 2,* (*p. c.* babahg-). He strips it off (bark, &c.), o-chéguhnuhgákwhaun, *v. t. VII.* (*p. c.* chahg-); o-chéguhnuhgákwhuhwaun, *v. t. V.* The b. can be taken off ; puhkwáhne metig. He eats the interior bark ; noosquáuzo, *v. n. 4,* (*p. n.* nwausqu-). Bark for smoking ; uhpáhkoosegun ; bark shelter for rainy weather ; uhgwúhnuhpukwáuzoowin. Strip of cedar b. in the bottom of a canoe ; uhpesetáhgun, (*pl.* -ug).
- Bark, the dog barks ; megé úhnemoosh. He b. at him, it ; omegénaun, omegédaun, *v. t. III., VII.* (*p. c.* mag-).
- Barking ; *n. i.* megéewin.
- Barley ; *n. i.* muhnóomin wázoowuhwung, (rice with a tail).
- Barn ; *n. i.* uhpugúnduhega-wegúmmig, (*pl.* -oon). See thrash.
- Barrel ; *n. i.* múhkuk, (*pl.* -oon) ; múhkukoosug, (*pl.* -oon). So many b. full ; dússosug. One, two, &c., barrels full ; ningootosug, néezhosug, &c. He makes barrels ; múhkukooká, *v. n. 2,* (*p. c.* makuk-).
- Barrel-head ; kushkesáhguhegun, (*pl.* -un). He puts a head to a b. ; o-kushkesahguhaun muhkuk, *v. t. VII,* (*p. c.* kashk-) ; kushkesáhguhega, *v. n. 2.*
- Barren. It is b. ; bwahménewe, *v. n. 3.*
- Barrow, *n. i.* (carried on the shoulder) ; pemenegáhnáuk, (*pl.* -oon). See handbarrow.
- Bashful. He is b. ; uhgujjishke, *mod a.*

He is b. in speaking; uhgáhsoomo, uhgújjemo, *v. n. 4*, (*p. c. aguj-*).

Basin; *n. i. onáhgun*, (*pl. -un*). Wash-basin; kesébegegenega-onáhgun.

Basin, pond; wuhyahnug.

Basket; uhkóokobenáhgun, (*pl. -un*); wahtaube-muhkuk, (*pl. -oon*). Back-

basket; áhwahjewunáhgun, (*pl. -un*).

He carries s. th. in a b.; áhwahjewuna.

He makes b.; uhkóokobenáhguneká, *v. n. 2*, (*p. c. akook-*).

Bassfish; *n. a. áhzhgun*, (*pl. ug*).

Basswood; *n. i. wegoób*, wegoobeméezh, (*pl. -in*).

Bastard; *n. a. kemenejáhgun*, (*pl. -ug*).

She gives birth to a b.; kemenéeje, *v. n. 3*.

Bat; *n. a. pahquáhnujje*, (*pl. -yug*).

Bath; *n. i. puhgezowemuhkuk*, (*pl. -oon*).

Bathe. He b.; puhgezo, *v. n. 4*, (*p. c. pagiz-*).

Bathing-house; puhgezo-wegummig.

Battle. See fight.

Bawl. He b.; pepáhghishke, *mod. a.*

Bay; *n. i. wequád*. In, from, or to a bay; wequádoong. There is a bay; wequáéyah, *v. i. 1*. He walks round the bay; kéwetuhyahzháhgunma, *v. n. 2*, (*p. c. kahwet-*). He goes round a b. (or point) in a canoe; kewetahúm, *v. n. 5*.

Bayonet; *n. i. nahbuhjaúshkuhegun*, (*pl. -un*).

Be, he is; uhyáh, áhwe, *v. n. 1. 3*, (*p. c. ay-*, uhyahw-). He is thus; ezhewábeze, *v. n. 3*, (*p. c. azhe-*). He is in such a place; duhzheká, *v. n. 2*, (*p. c.*

dazhe-). He is thought to be in such a place; duhnandáhgooze, *v. n. 3*, (*p. c. anduhn-*). He is a (man, dog, giant, child, Indian, &c., &c., &c.); enénewe, uhnemóoshewe, mesahbáwe, ahbenoojewe, ahnishenahbáwe, *v. n. 3*. He used to be; ebun. It is; áhwun, uhyáhmuhgud, *v. i. 6, 8*, (*p. c. uhyahw-*, ayah-). It is thus; ezhe wábud, *v. i. 7*, (*p. c. azhew-*). There is; ahtá, ahtamuhgud, *v. i. 2, 8*, (*p. c. at-*). There is (among others); duhgo, duhgómuhgud, *v. i. 4, 8*, (*p. c. andug-*). There is (or, it is); -ewan: *e. g.* there is a door; ishquandámewun, *v. i. 6*. There is a town; odanáhwun. There is made. See make. There are (in plenty); -kah, *e. g.* odáminekah, there are strawberries. See plenty. It is a (cow, dog, box, &c., &c.); pezhéke suh, ahnemoosh suh, muhkuk suh.

NOTE—*Suh* is a particle of assertion even as *nuh* is a particle of enquiry; *e. g.* pezheke suh, it is a cow: pezheke nuh? is it a cow?

Let it be; me, me ka-ing.

Beach. See shore.

Beadle. See door-keeper.

Beads; *n. a. muhnedóomenánsug*.

Beak. Its b.; okóozh. It has a long b.; kenekoozha. It has a short b.; tuhkookoozha, *v. n. 2*.

Beam. See joist.

Bean; *n. a. miskóodesemin*, (*pl. -ug*).

Bear; *n. a. muhquáh*, (*pl. -g*). Young bear; muhkóons, (*pl. -ug*). Male b.; nahbák, (*pl. -wug*). Female b.; noozhák, (*pl. -wug*). Bear-meat; muhkó-

weyaus. Bear-skin; muhkowuhyaun. Male b. skin; nahbákwhyaun. Female b. sk.; noozhákwhyaun. Bear's bone, muhkógun. Bear's claw; muhkógunzh. Bear's head; muhkóoshtegwaun. Bear's den; muhkwáuj. Bear's tree muhquáhtig. He hunts bears; nunduwáhqua, *v. n. 2.*

Bear. See carry, yield, birth, breed, suffer.

Beard; *n. i.* mezhedoonáhgun. He has a b.; mezhédoon, *v. n. 6*; mezhégoon-dahgun, *v. n. 5*, (*p. c.* mazh-). He has no b.; púshkodoon, *v. n. 6*, (*p. c.* pashk-). He pulls out his b.; o-pushkodoonábenaun, *v. t. III.* He pulls out his own b.; pushkodoonábenédezo, *mod. A.*

Beast, (wild); *n. a.* ahwáse (*pl.* -yug).

Beat, (strike). He b.; puhketáëga, *v. n. 2.* See strike, whip, surpass, waves, trodden.

Beautiful; quunáuj. He is b.; quunóujewe, onésheshe, péezhegandáhgooze, *v. n. 3*, (*p. c.* quan-, wane-, pazh-). He is b. to look at; minwáhbumenáhgooze, *v. n. 3*, (*p. c.* manw-); oneshesháhbumenáhgooze, mekahwáhdeze, *v. n. 3*, (*p. c.* wane-, mak-). It is beautiful; quunáhjewun, *v. i. 6*; peshegandáhgwud, *v. i. 10.* The scenery is b.; minwáhbumenáhgwud, *v. i. 10.*

Beauty; quunaujewin.

Beaver; *n. a.* uhmik, (*pl.* -wug). Young b.; uhmikóons, (*pl.* -ug). Y. b. under two years; ahwánesha, (*pl.* -yug). Y. b. between two and three years; ahbóoyuhwa, (*pl.* -g). Y. b. of three years;

pahkámik, (*pl.* -wug). Male b.; nahbámik. Female b.; noozhámik. F. b. bearing young; unjéemik. Beaver-skin; uhmikopéwuy, ahbeménequuy. Beaver's bone; uhmikogun. Beaver's dam; oquáhnim, (*pl.* -in). He is making a d.; oquáhnimeka, *v. n. 2*, (*p. c.* waqu-). There is a d.; oquáhnimekáhda, *v. i. 2.* Beaver's hole; uhmikwauzh, (*pl.* un). Beaver's lodge; uhmikwish, (*pl.* un). Beaver's tail; uhmikozóo. He hunts beavers; núndoomequa, *v. n. 2.* He lives like a b.; uhmikwáhdeze, *v. n. 3.*

Beaver-duck; *n. a.* uhmikoosheeb, (*pl.* -ug).

Because; oonje.

Beckon. He b. (with hand or eye); úh-yenéneka, *v. n. 2*, (*p. c.* ayen-). See nod, wink.

Become, begin to be; máhje-: *e. g.* he becomes a preacher; máhjekuhgéqua.

Bed; *n. i.* nebáhgun, (*pl.* -un). Under the bed; uhnáumebáhgun.

Bedstead; nebáhgunáhtig, (*pl.* -oon).

Bed-sheet; nebáhgunegin, (*pl.* -oon). Bed-fellow; webámáhgun, (*pl.* -ug). He goes to bed; guhwishemo, *v. n. 4.* He makes the bed; uhpishemóneka, *v. n. 2*, (*p. c.* ap-).

Bedroom; *n. i.* uhbenáussoowin, nebáwin, (literally the place in a wigwam allotted to a family).

Bee; *n. a.* ahmóo, (*pl.* -g). Bee-hive; ahmóowegummig, (*pl.* -oon).

Beech; *n. a.* ahzhuhwámeezh, (*pl.* -ig). Beech-nut; ahzhuhwámin, (*pl.* -un).

Beef; *n. i.* pezhékewewéeyaus.
 Beer, (made of fir); shingoobáubo.
 Beet; *n. i.* miskochees.
 Beetle; *n. a.* chegahwáse, (*pl. -g*).
 Before; chebwah, bwah, noond.
 Beforehand; kéezhah, néegaun.
 Before all; núhkuhwa.
 Before, (formerly); kuhyát.
 Before, (in the presence of). Before him; anáhsuhmid, (conjug. as part of *v. n. 3*). Before it; anáhsuhmesing. Before him sitting; anáhsuhmuhbid, (as *v. n. 3*). Before him standing; anáhsuhmegahbuwid, (as *v. n. 3*). Before him lying down; anáhsuhmeshing, (as *v. n. 6*). Before his face; anáhsuhmishkinzhegwad, (as *v. n. 2*). Before time. See premature.
 Beg, (mendicate). He b.; núndootumáhga, *v. n. 2*, (*p. c. nand-*). He b. by habit; núndootumahgáshke, *mod. a.* He b. of him; onúndootúmuhwaun, *mod. c.* He begs for it; onúndootaun, *v. t. VII.* He b. for someth. to eat; puhgwisheëwa, *v. n. 2*, (*p. c. pagw-*). He b. him for s. th. to eat; opuhgwisheäun, *v. t. I.* He is always asking to eat; puhgwisheëwáshke, *mod. a.* He begs fors. th. to eat weeping; mookonámo, *v. n. 4*, (*p. c. mwauk-*). He b. him for s. th. to eat weeping; o-mookonámotuhwaun, *v. t. II.*
 Beggar; *p. n. a.* nandootumahgad, (*pl. -jig*).
 Begin. He b.; máhjetah, *v. n. 1*, (*p. c. muhyahj-*). It b.; máhjesin, mahjesámuhgud, *v. i. 5, 8.*

Begin to; máhje, as prefix to the verb: *e. g.* he begins to work, máhje-uhnóoke; to run, máhjebuhtoo; to preach, máhje-kuhgéqua; to sew, máhje-gwáuso. He begins some work; mahjékun, *v. n. 5.*

Beginning; *n. i.* mahjetáhwin. In the beginning; wuhyáshkud.

Begone! mahjáun! uhwúss!

Behave. He b. well; meno-ezhewábeze, *v. n. 3*, (*p. c. mano-*). He b. badly; mujjeezhewábeze, (*p. c. maje-*). He b. too badly; osaúmechega, *v. n. 2*, (*p. c. was-*). He b. differently; aunjezhewábeze, aunjebemáhdeze, *v. n. 3*, (*p. c. uhyaunj-*). He b. chastely; peenáhdeze, *v. n. 3*, (*p. c. pahn*). He b. impurely; weenáhdeze, (*p. c. wahn*). He makes him b. well; o-meno-ezhewábeseäun, *mod. d.*

Behaviour; *n. i.* ezhewábezewin. Good b.; meno-ezhewábezewin. Bad b.; mujjeezhewábezewin.

Behead. He b. him; okishkegwáwaun, *v. t. V.* (*p. c. kaushk-*).

Behind; ahzháhwhuyeëe, uhgáwhuyeëe. B. the honse; uhwússegummig. B. the island; uhgáhwe-menis. Behind the others; ishquáühyee, ishquáyaung.

Behold! bénuh! nushká!

Being; *n. a.* uhyáh, (*pl. -g*). Great Being; keche-uhyah. Young being; uhyáuns, (*pl. -ug*). Wicked being; uhyáhwish, mujje-uhyáhwish, (*pl. -ug*).

Belch; mágaunzhe, *v. n. 3 a*, (*p. c. muhyag-*).

Belfry; *p. n. i.* kitotáhgun ágoodag.

Belief, creed; *n. i.* dabwayándumoowin.
 Believe. He b.; dabwátum, dabwayándum, *v. n.* 5, (*p. c.* duhyabw-). He b. him, it; odabwátuhwaun, odabwátaun, *v. t.* II., VII. He b. in him; o-dabwayánemaun, *v. t.* I., or dabwayándum ayáhnid.
 Believer; *p. n. a.* duhyabwátung, (*pl.* -ig).
 Bell; *n. i.* kitootáhgun, (*pl.* -un).
 Bellow. He b. (an ox); muhsetáhgooze, *v. n.* 3, (*p. c.* maset-).
 Bellows; *n. i.* poodáujishkóotuhwaun.
 Belly; *n. i.* mesúd, omesuddumah. His b.; omesúd. B. of an animal; mooje.
 Belong. See own.
 Beloved; suhyáhgeind, (*pl.* -jig). B. brethren! suhyáhgeēnenuhgoog nekáhnese-doog!
 Below; tahbushish. In a lower country; nesáhjewun. See under, down.
 Belt; *n. a.* kéchepezóon, (*pl.* -ug). See girdle.
 Bemoan. See weep over.
 Bench; *n. i.* uhpúhbewin, (*pl.* -un).
 Bend. He bends s. th.; wáhgenega, *v. n.* 2, (*p. c.* wuhyahg-). He bends it; owáhgenaun, *v. t.* III., VII. He b. it towards him; opeedáhgenaun. He b. his arm; bishkenekáne. It bends, (by the wind); sháhsháhwhahbesa, *v. i.* 2, (*p. c.* shuhyahsh-). The tree b. by the w.; sháhsháhwhahbushshe metig, *v. n.* 3. He is bent; wáhgishkah, *v. n.* 1. It is b. (not straight); wáhgishkámuhgud, *v. i.* 8. He is b. backwards; sháhsháhgetah, *v. n.* 1. He is b. forwards;

wahgáneze, *v. n.* 3, (*p. c.* wuhyahg-). He is b. with old age; wáhgegeékah, *v. n.* 1.
 Beneath; uhnaum, uhnáumuhyee, uhnáhmíng.
 Beneficence; *n. i.* shahwanjegáwin.
 Benefit. See do good.
 Benevolence; *n. i.* kezhawáhdezewin. He is benevolent; kezhawáhdeze, *v. n.* 3.
 Benighted. See ignorant.
 Benighted, (overtaken by night). He is b.; noondátebekishkah, *v. n.* 1, (*p. c.* -nwaun).
 Benumbed. He is b.; gegemáhnese, *v. n.* 3, (*p. c.* gahg-). His arm, foot, hand, leg, is benumbed; gegemáhne-neká, sedá, -ninje, -káhda, *v. n.* 2, 2, 3, 2.
 Berry; *n. i.* min, (*pl.* -un). Gather berries; see gather.
 Beseech. He b.; puhgoosándum, *v. n.* 5, (*p. c.* pagoo-); puhgoosánjega, *v. n.* 2. He b. him; opuhgoosánemaun, *v. t.* I. He b. for it; o-puhgoosándaun, *v. t.* VII.
 Beside, use, near, alongside.
 Best; muhyáhmuhwe-onésheshing.
 Bet. He b.; ahtáhga, *v. n.* 2, (*p. c.* atah-).
 Betray. He b. him; opúhgedenaun, *v. t.* I., o-wuhnesuhaun, *v. t.* I.
 Betrothed. He is b.; wewédega, *v. n.* 2.
 Better; nuhwúj onésheshin. He is b., recovering; áshkum meno-uhyáh.
 Between; náhwuhyeēē, nesúhwuhyeēē.
 Bewail. See weep over.
 Bewilder. He b. him; okéwushquaēyándumeäun, *v. t.* I., (*p. c.* kahwush-).

He is bewildered; kéwushquaëyándum, *v. n. 5.*

Bewitch. He b. him; od-uhnishenáhba-wahpénánaun, *v. t. III.* See enchantment

Beyond; uhwúss, uhwúss wáde.

Bible; ewh Kechétwah-muhzenúhegun, Kezhá-muhnedoo o-muhzenúhegun.

Bid. He b. him; od-enaún, *v. t. III.*
He b. him go home; o-kéwanáuzhuh-waun, *v. t. V.*

Bier; *n. i.* chebuy-onegunáhtig, (*pl. -oon.*)

Big; keche. He is b.; mindedo, *v. n. 4,* (*p. c. mand-.*) It is b.; méchah, mecháhmuhgud, *v. i. 1, 8,* (*p. c. machah-.*)
See large, fat.

Bigamist; *p. n. a.* náuzhoquáwad, (*pl. -jig.*) He has two wives; nézhoquawa.

Bilberry; *n. i.* min, (*pl. -un.*) He gathers b.; meneka, *v. n. 2,* (*p. c. mahn-.*)

Bile; *n. i.* osuhwahbun.

Bilious. He is b.; osuhwáhbe, *v. n. 3,* (*p. c. wa-suh-.*)

Bill, account; muhzenúhegawin. See paper.

Bill, beak; okóozh.

Bill of divorce; wabenédewe-muh-zenu-hegun.

Billow, wave; tegówh, (*pl. -ug.*)

Bind, tie, fasten, (see swathe). He b.; sahgepéjega, minjemáhpejega, *v. n. 2,* (*p. c. sag., manj-.*) He b. him; osáhgebenaun, *v. t. III.*; o-minjemáhpenaun, *v. t. III.* He b. it; osáhgebedoon, o-minjemáhpedoon, *v. t. VIII.* He binds him, it, well; od-uhyindáhpenaun, od-uhyindáhpedoon, *v. t. III., VIII.,* (*p. c. ayin-.*) He b. his hands,

feet, &c.; o-muhmáunjego —benaun. See hand, foot, &c. He b. well his pack; o-wahwánahpedúmuhwaun weewauzh, *mod. c.,* (*p. c. waw-.*) B. with fetters; see fetters.

Birch, (tree); *n. a.* wigwaus, (*pl. -ug.*)

Birch-bark; *n. i.* wigwaus. B. b. box; wigwause-muhkuk, (*pl. -oon.*) B. b. canoe; wigwaus-cheemaun, (*pl. -un.*) B. b. dish; wigwaus-onáhgun, (*pl. -un.*) B. b. wigwam; wigwáuse-wegummig, (*pl. -oon.*) B. b. for a wigwam; wigwáusuhpúhkway. He looks for b. b.; nundóokwum, *v. n. 5,* (*p. c. nand-.*) He strips b. b.; wigwáuseka, *v. n. 2,* (*p. c. wagw-.*) He cuts down a birch tree to get the bark off; guhwáhezhegwa, *v. n. 2,* (*p. c. gaw-.*)

Bird, *n. a.* A small b.; penáshe, (*pl. -yug.*) Young b.; puhnahjáh, (*pl. -yug.*) Little bird; penáshins, (*pl. -ug.*) The b. carries something in his beak; néemuhega penashe, *v. n. 2,* (*p. c. naum-.*)

Birth; *n. i.* négewin, oondáhdezewin. She gives birth; negeähwusso, oondáhdeseka, ahbenóojeká, *v. n. 4, 2, 2,* (*p. c. nahg-, wand-, ab-.*) She g. b. to a son; quéewezanseká, (*p. c. quahw-.*) She g. b. to a daughter; equázanseká, (*p. c. aqu-.*) She g. b. to him; o-négeäun, *v. t. I.* She bears him a child; o-négetuhwaun, *v. t. II.* Premature abortive b.; nézhewin. See miscarry.

Birthday; *n. i.* negéwene-kézhegud.

Birthplace, (his); kah-duhzhe-neegid, (*part. of v. n. 3.*)

Biscuit; *n. a.* buhquázhegauns, (*pl. -ug.*)

Sea - biscuit ; uhnáhkoonah, (*pl.* -g).
 Cracker ; uhnáhkoonauuns, (*pl.* -ug).
 Bishop ; *n. a.* keche-makuhdá-wekónu-
 hya, (*pl.* -g), (the big black-coat).
 Bit, (slice) ; ningotóonezhegun. See piece.
 Bitch ; *n. a.* noozhasim, (*pl.* -oog.) The
 b. is in young ; aunjissemo uhnemoosh.
 Bite. He b. ; tuhkwúnga, *v. n.* 2, (*p. c.*
 takw-). He is a biter ; tuhkwung-
 áshke, *mod. a.* He b. him, it ; o-túhk-
 wumaun, o-túhkwundaun, *v. t.* I., VII.
 Bite off. He b. off a piece ; puhquán-
 juga, *v. n.* 2, (*p. c.* pak-). He b. off a
 p. of it ; (*in. an.*) opuhquándaun, o-puh-
 quánemaun, *v. t.* VII., I. See nose.
 Bite through. He b. it through ; o-kish-
 kundaun, *v. t.* VII., (*p. c.* kaushk.).
 Bitter, (it is) ; wéesuhgun, wéesuhgah, *v.*
i. 6, 1, (*p. c.* waus-). It is b. ; (*anim.*)
 wéesuhgeze, *v. n.* 3. It is b. (liquid) ;
 wesuhgáhgumme, *v. i.* 3. It is b.
 (leaf) ; wesuhgebug, *v. i.* 7a.
 Bittern ; *n. a.* mooshkahoossee, (*pl.* -g).
 Bitterness ; *n. i.* wesuhgezewin.
 Black ; muhkuhdá. It is b. ; muhkuh-
 dáwah, *v. i.* 1, (*p. c.* mak-). He is b. ;
 muhkuhdáweze, *v. n.* 3. It is b. (metal) ;
in. an. muhkuhdáwáhbekud, *v. i.* 7 ;
 muhkuhdáwáhbekuze, *v. n.* 3. It is b.
 (thread, string, &c.) ; muhkuhdáwah-
 begud. It is b. (liquid) ; muhkuhdá-
 wahgumme, *v. i.* 3. Paint black, dye
 black ; see paint, dye.
 Blacken. He b. ; muhkuhdáwechega, *v.*
n. 2, (*p. c.* mak-). He b. him, it ; o-
 muhkuhdáwishkuhwaun, *v. t.* II. ; o-
 muhkuhdáwishkaun, *v. t.* VII.

Blackbird ; *n. a.* muhkuhdáyahnauk, (*pl.*
 -oog) ; ságebunwáuneshe, (*pl.* -yug).
 Black cloth ; *n. i.* póosmukudawagin.
 Black dog ; *n. a.* muhkuhdá-oosim, (*pl.*
 -oog).
 Black duck ; *n. a.* muhkuhdásheeb, (*pl.*
 -ug).
 Black eye. See eye.
 Black lead, for stoves ; uhpesáhbik.
 Black serpent ; *n. a.* muhkuhdákenábig,
 (*pl.* -oog).
 Black-foot Indian ; kuhyáuchenene, (*pl.*
 -wug).
 Blacking, (for boots) ; muhkudáwechegun.
 Blacksmith ; *n. a.* uhwishtooyah, (*pl.* g).
 Bladder ; *n. i.* zhéegewin, (*pl.* -un).
 Blade, edge ; *n. i.* gáhnug.
 Blame ; he b. him, it ; od-aunwánemaun,
 od-aunwandaun, *v. t.* I., VII. (*p. c.* uhy-
 aunw-).
 Blanket ; *n. i.* waubowuhyaun, (*pl.* -un).
 His b. ; okonáus, (*pl.* -un). He ties his
 b. under his chin ; suhgáhnekuhmáum-
 bezo, *v. n.* 4, (*p. c.* sagah-). He ties
 his b. high up ; tuhkwáumbezo, (*p. c.*
 -tak).
 Blaspheme, use, speak wickedly ; mujje-
 keezhwa : or revile, od-enahpenámaun,
 od-enahpenándaun.
 Blast, with powder. He bl. it ; opuhsáh-
 bikesaun, *v. t.* VII.
 Blaze. It b. ; piskáhkooná, piskoona, *v.*
i. 2, (*p. c.* pask-). The fire b. up high ;
 nuhmutáhkooná ishkoota, (*p. c.* nam-).
 The f. b. up before the wind ; piskuná-
 yahsin ishkoota, *v. i.* 5. He makes it
 blaze ; piskáhkoonánjega, *v. n.* 2.

Blaze on a
 b. the tre
 (p. c. wuh
 kekenun
 Beach. H
 c. t. VIII
 by the sun
 Near-eyed,
 He
 v. n. 3, (p
 lose bloo
 His nose
 kab-). H
 tunáshin,
 makes his
 maun, v. t.
 wáhgeze,
 He
 quáwaun,
 Bless, (sh
 o-shahwá
 He b. it ;
 blessed. H
 gooze, v.
 10.
 Bless God,
 Blind. He
 He blinds
 I, (p. c. l
 Blind person
 -jig).
 Blindfold.
 v. n. 4.
 beaun, v.
 blindness ;
 blink. He
 bliss ; *n. i.*

Blaze on a tree; wahsáhk wuhegun. He b. the trees; wahsáhk wuhega, *v. n. 2*, (*p. c. wuhyahk-*). The trees are blazed; kékenuh-wuhdáhkwuhegáhda, *v. i. 2*.
 Bleach. He b. it; owáhbishkégetoon, *v. t. VIII.* (*p. c. wuhyaub-*). It is bl. by the sun; wáhbecheyáhta, *v. i. 2*.
 Blear-eyed, he is; chesegáhwezepingwa.
 Bleed. He b. (loses blood); misquéewe, *v. n. 3*, (*p. c. masqu-*). He makes him lose blood; omisquéeweāun, *v. i. 1*. His nose b.; kébetun, *v. n. 5a*, (*p. c. kab-*). His nose b. after a fall; kebetunáshin, *v. n. 6*. He strikes him and makes his nose bleed; okebetunágunumaun, *v. t. 1*. His blood flows; sáhgiskwáhgeze, *v. n. 3*.
 Bleed. He b. him (takes blood); opáuskequáwaun, *v. t. V*.
 Bless, (shew favor to). He b. him; o-shahwánemaun, *v. t. 1*. (*p. c. shaw-*). He b. it; oshahwandaun, *v. t. VII*.
 Blessed. He, it is blessed; shahwandáhgooze, *v. n. 3*; shahwandáhgwud, *v. i. 10*.
 Bless God,—use thank or praise.
 Blind. He is b.; kúhgepingwa, *v. n. 2*. He blinds him; okuhgepingwaāun, *v. t. 1*, (*p. c. kag-*).
 Blind person; *p. n. a.* kagepingwad, (*pl. -jig*).
 Blindfold. He is b.; kúhgepingwábezoo, *v. n. 4*. He b. him; o-kúhgepingwábenaun, *v. t. 1*. (*p. c. kag-*).
 Blindness; *n. i.* kuhgepingwawin.
 Blink. He b.; puhpússungwáube, *v. n. 3*.
 Bliss; *n. i.* tábezewin.

Blister; *n. i.* óoje-mushkéke, (fly medicine); oómbezegun, (that which rises-). He has a b. (from rubbing); uhbishquábegeze, *v. n. 3*, (*p. c. ab-*). He has a b. on his hand; uhbishquábege-ninjeshin, *v. n. 6*. He has a b. on his foot (from walking); uhbishquábege-zedáshin; (from snow-shoes) uhbishquábege-zedábezo. His skin is blistered from a burn; oombáuzhayáhkezo, *v. n. 4*, (*p. c. wam-*).

Block up. See obstruct.

Block of wood, (for fuel); kóotahwun.

Blood; *n. i.* misque. Coagulated b.; wahdó.

Blood-letting; *n. i.* paúskequaëgáwin.

Bloody, stained with bl. He, it, is bloody; misquewe, *v. n. 3*; misquewun, *v. i. 6*, (*p. c. masqu-*). It is bloody (any part of the body); misquéwe: *e. g.*, his foot is bloody; misquéweseda, *v. n. 2*. He He gives him a b. stroke; o-misquéewuhgúnemaun, *v. t. 1*.

Bloom, blossom; *n. i.* wáhbegoon, (*pl. -in*). It is in bl.; wahbegoone, *v. n. 3*.

Blot; *n. i.* wéenezewin.

Blot out. He b. it out; o-gáhseäun, *v. t. VII.* (*p. c. guhyaus-*). He b. o. a writing; o-gáhsebeäun, *v. t. VII*. He b. o. his name; o-gáhsebéewaun, *v. t. 1*. He b. it out to him (forgives him); o-gáhsebéümuhwaun, *mod. c.*, or o-gáhseümuhwaun, *mod. c.* We b. it out to (pardon) each other; ke-gausebeümáhdemin.

Blotted out, it is; gáhseëgahda, or gáhsebeëgahda, *v. i. 2*.

Blow. He b.; pootáhjega, *v. n. 2*, (*p. c. pwaht-*). He b. on him, it; o-pootah-naun. He b. the fire with bellows; poodaujishkotahwa, *v. n. 2*. Blow up. See explode, and see nose.

Blown. He (an animal) is b.; poodáh-jishkah, *v. n. 1*.

Blown down. There are trees bl. d.; wasaün, *v. i. 6*.

Blows. The wind b.; nóodin, *v. i. 5*, (*p. c. nwaud-*); áhnemud, *v. i. 7*, (*p. c. uhyah*).

Blue; ozháhwshquah, (used also for green). Sky-blue,—It is colored s. b.; mezhuhkwáhdoong enaúnda. Dark blue (it is); uhpesin, *v. i. 5*. See dye, paint.

Blue-bird; *n. a.* ozháhwunoo, (*pl. -g*).

Blunder. See mistake.

Blunt, it is; uhzhewah, *v. i. 1*, (*p. c. azhe-*); uhzheyáhbekesin, *v. i. 5*.

Blush. He b.; misquingwása, *v. n. 2*, (*masqu-*).

Boar; *n. a.* nahbá-kookoosh, (*pl. -ug*).

Board, plank; *n. a.* nuhbúggesug, (*pl. -oog*). Small b.; nuhbúggesugoons, (*pl. -ug*). Under a b.; uhnáumesug. In the middle of a b.; náhwesug. It is made of b.; nuhbúggesugokáhda, *v. i. 2*, (*p. c. nabug-*). He makes it of b.; o-nuhbúggesugokáhdaun, *v. t. VII*. So many boards; dusswáhtig nuhbúggesugoog.

Board, (on). He goes on board; póose, *v. n. 3*, (*p. c. pwah-*). He puts him, it, on b.; o-póoseäun, o-póosetoon, *v. t. I, VIII*. It is on b.; poosechegáhda, poosechegaúso, *v. i. 9*.

Boarding; *n. i.* uhshungáwin.

Boarding house; *n. i.* úshunga-wegúm-mig, (*pl. -oon*).

Boast. He b.; muhmequáuzo, *v. n. 4*, (*p. c. mamequ-*); wuhwézhimo, *v. n. 4*.

Boaster; *p. n. a.* mamequáuzood, (*pl. -jig*).

Boasting; *n. i.* muhmequáuzoowin.

Boat; *n. i.* chéemaun, métego-chéemaun, (*pl. -un*). In a boat; see fetch, carry, &c.

Boat-builder; *n. a.* cheemáuneka-wenene.

Bodkin; *n. i.* megóos, (*pl. -un*).

Body; *n. i.* wéyowemah. My, thy, his b.; né-ké-wé-yowh. He has a b.; owéyowe, *v. n. 3*, (*p. c. wawe-*). He has it in his b., incorporated in him; od-owéyowenódaun, *v. t. VII*.

Body (in a), all together; máhmuhwe.

Bog; *n. i.* wáubushkeke, (*pl. -wun*).

Boil. He b. s. thing; oonsáqua, *v. n. 2*, (*p. c. wansa-*). He b. him, it; od-oonswaun, od-oonsaun, *v. t. V, VII*. It boils; oondámuhgud, *v. i. VIII*. The kettle b.; oonso uhkik. See maple sugar. It boils over; ahmedágummeda, (-so), *v. i. 2*.

Boil down. See reduce by boiling.

Boiling water; wandag nebe.

Bold. He is b.; soóngedaä, *v. n. 3*, (*p. c. swaung-*). See courageous.

Boldness; *n. i.* soongedaäwin.

Bolt; *n. i.* (to a door), pewáubeko-kebah-quhegun.

Bond, fetter; *n. i.* tuhkóopejegun (*pl. -un*).

Bondage; uhwaukahnedewin.

Bone; *n. i.* okúnemah. My, thy, his b.; ne-ke-o-kún. He has large bones; mahmaúngeguná, *v. n.* 2. He has small b.; béeweguná. He has strong b.; Mushkúhweguná. He has pain in his b.; dáweguná. A bone comes out of his body; sáhgegúnashin, *v. n.* 6.

Bonnet; *n. i.* wéwuhquaun, (*pl.* -un).

Bony. It is b.; okunekáh, *v. i.* 1.

Book; *n. i.* muhzenúhegun, (*pl.* -un). A small b.; muhzenúhegauns, (*pl.* -un). See paper, open, shut.

Book-case; *n. i.* muhzenúhegune-tasáh-bun: or, muzenuhegune uhtahsowin.

Book-seller; *n. a.* muhzenúhegunun adáh-wad, (*pl.* -jig).

Boot; *n. i.* múhkisin, metigwáukesin, (*pl.* -un). See shoe.

Border. See edge, boundary.

Bore a hole. He b. through him, it; o-sháhboopuhgwunáwaun, *v. t.* V.; o-sháhboopuhgwunáaun, *v. t.* VII., (*p. c.* shuhyaub-).

Born. He is b.; nége, oondáhdeze, *v. n.* 3, (*p. c.* nahg-, wand-). He is born with; gegenége: *e. g.*, we were born with sin; kege-pe-gegenegémin pahtáusowin.

Born again. He is b. a.; aunje-nege.

Borrow. He b.; uhtáhwaunga, *v. n.* 2, (*p. c.* atah-). He is always borrowing; ahtáhwaungashke, *v. n.* 3. He b. it of him; od-uhtáhwaun, *v. t.* I. He b. it (*an. in.*); od-uhtáhwaunganun, od-uhtáhwaungan, *v. t.* VI.

Borrowed. Any th. b. n; ahweégowin, (*pl.* -un, or -ug).

Bosom; *n. i.* pindomowin. He puts it in his b. (*an. in.*); o-pinomoonun, o-pinomoon, *v. t.* VI., (*p. c.* pauno-).

Boss. See foreman.

Both; nuhyázh.

Both sides; átuhwah, atuhwúhyeëe. Both sides of the body; átuhwénah. B. legs; atuhwekaud. B. arms; atuhwenik. B. hands; atuhweninj. B. feet; atuhwezid. B. sides of the water; átuhwegaum. See also use of the frequentative prefix under ear, arm.

Bother. He b. him; omegooshkahjeäun, *v. t.* I., (*p. c.* mag-). It b. him; o-megooshkáhjeëgoon, *v. t.* I., (*inan. obj.*).

Bottle; *n. i.* omóoduy, (*pl.* -un). Small b.; omoodans, (*pl.* -un).

Bottom. At the b.; nesúhyeëe. B. of a hill; see foot.

Bough. See branch.

Bound with fetters, he is; mahmaunjègwáhpejegáuso, *v. n.* 4, (*p. c.* mam-). His hands are bound; mahmáunjegoninjebezo, *v. n.* 4. So also arms, legs, feet, &c., substituting neka, kahda, seda, for ninje.

Boundary; wanje-máhjesing uhke: or, wayaquáhkummegaug.

Bountiful. See liberal.

Bow, in the bow of a boat; wahnuhkoojáhoonug.

Bow (to shoot); *n.* métegwau, (*pl.* -in).

Bow, over Indian cradle; ahgwingwaöon.

Bowed. See bend, bent.

Bow down. See worship.

Bow the head. He bows his h. forward; nuhwugequáne, *v. n.* 3. See nod.

Bow to (saluting). He b. to him ; o-gaundequátuhwaun, *v. t.* 11.

Bowels ; onúhgizh, (*pl.* -in). His b. act ; méze, *v. n.* 3 *a.* (*p. c.* mah-). He has pain in the b. ; áhkooshkahda, *v. n.* 2, *p. c.* uhyauk-). His b. act during sleep ; métingwum, *v. n.* 5, (*p. c.* maht-).

Bowl, basin ; *n. i.* onahgauns, (*pl.* -un).

Bowsprit ; *n. i.* negaunáhkwhuhegun.

Bow-string ; *n. i.* uhchaub, (*pl.* in).

Box ; *n. i.* múhkuk, (*pl.* -oon). Same as barrel.

Boy ; *n. a.* quéwezans, (*pl.* -ug). First-born b. ; mahjekéwiss, (*pl.* -ug). Bad b. ; quewezánsish, (*pl.* -ug).

Bracelet ; *n. i.* uhnáun, (*pl.* un). For the arm ; kechewábezoon, (*pl.* -ug).

Braces ; *n. i.* duhzhoyahwabezoon : or, uhnikahmahnun.

Brag. See boast.

Braid ; *n. i.* agogwahjegun.

Brain, *n. i.* My, thy, his b. ; ne-, ke-, we-, -nindib.

Bramble ; *n. a.* menásuhgáhwunzh, (*pl.* ig).

Branch ; *n. i.* wáhdekwun, ótekwun, (*pl.* -un). There are branches ; begwábemuhgud, *v. i.* 8 (*p. c.* bahgw-). The tree has br. ; begwábemúhgeze metig. The tree has large br. ; mahmáungedekwunúhgeze metig, *v. n.* 3, (*p. c.* mam-). Cut off br. ; see cut off, broken.

Brand. See firebrand.

Brandy. See spirits.

Brass ; *n. i.* osuhwahbik, (yellow metal).

Brave. He is b. ; sóongedaä, *v. n.* 2, (*p. c.* swaung-). See courageous.

Brave, *n.* See hero.

Bravery ; *n. i.* soongedaáwin.

Bray. The ass br ; muhsetáhgooze ma-maúngesha.

Bread ; *n. a.* buhquazhegun.

Breadth (of cloth, &c.). One b. ; pazhe-gooshk. Two b., &c. ; neezhooshk. So many b. ; dussoosk. How many b. ? Ahneen andussoosk ?

Break. He b. it, (*in. an.*) ; o-péekooshkaun, opéekwuhaun, *v. t.* VII. ; o-péekooshkuhwaun, o-péekwuhwaun, *v. t.* II., V, (pahk-). He b. it, (a dish, watch, &c.) ; opáhsuhaun, (*v. t.* VII.) ; opáhsuhwaun, *v. t.* -II. (*p. c.* puhyah)-He b. his canoe ; o-póokooshin o-cheemaun, *v. t.* VI. *a.* (*p. c.* pwahk-). He b. a commandment ; opéegoobedoon kuhgequawin, *v. t.* VIII. (*p. c.* paug-). He b. a field ; opéegwuhkuhmeguhaun ketegaun, *v. t.* VII. (*p. c.* paug-). He b. the point of s. th. ; opóokookozhánaun, *v. t.* VII. (*p. c.* pwahk-). He b. his nose, falling ; besáhgejahnáshin, *v. n.* 6, (*p. c.* pahsahg-). He b. a string (rubbing) ; o-puhkéebodoon, *v. t.* VIII. He b. a long obj. ; (*in. an.*) opóokoosedoon, o-póokooshemaun, *v. t.* VIII. I. (*p. c.* pwahk-). He b. a bone ; pookwuheguna, *v. n.* 2. He breaks his arm, leg, &c. ; see arm, leg. He b. branches to mark the way ; póokoonegá. He b. it in two ; (*in. an.*) opookoobedoon, o-pookoobenaun, *v. t.* VII., III. (*p. c.* pwahk-). He b. it, letting it fall ; (*in. an.*) o-péegwesedoon, o-péegweshemaun, *v. t.* VIII., I.

BRE
Break down.
doon, *v. t.*
Break in. See
Break off.
kooshkóobe
pwahk-).
an.) o-puhq
v. t. VIII. I.
of it (wood
o-puhquágu
b. it off by
gishkebedo
VIII., I. (*p.*
Break open.
o-nahsedeáá
Break through
his foot ; pó
He br. th
póokuhkum
Break to piece
o-pegoonaun
o-pahsebedo
VIII., (*p.*
Breaks. It b
(*p. c.* pwah
peegwesin
(*p. c.* pah-
gishkah me
feet ; pook
pahkwáshk
pakw-). I
sedaásin, *v.*
It br. to p
(*in. an.*) p
keshin, *v. n.*
br. ; puhk
broken.

Break down. He b. it down; opeegoobedoon, *v. t.* VIII. (*p. c.* pahk-).

Break in. See tame.

Break off. He b. it off; (*in. an.*) o-pookooshkóobenaun, *v. t.* VII., III. (*p. c.* pwahk-). He b. off a piece of it; (*in. an.*) o-puhquábedoon, o-puhquábenaun, *v. t.* VIII. I. (*p. c.* pa-). He b. off a p. of it (wooden, *obj.*); opuhquáguhaun, o-puhquáguhwaun, *v. t.* VII., II. He b. it off by small pieces; (*in. an.*) opi-gishkeebedoon, o-pigishkeebenaun, *v. t.* VIII., I. (*p. c.* pagish-): *e.g.* tobacco.

Break open. He b. it open, (box, &c.); o-nahsedeáäun, *v. t.* VII. (*p. c.* nase-).

Break through. He br. thr. s. thing with his foot; pookesa, *v. n.* 2, (*p. c.* pwahk-). He br. through the ground (sinks); pookuhkummégesa, *v. n.* 2.

Break to pieces. He b. it to p.; (*in. an.*) o-pegoonaun, *v. t.* VII., III. (*p. c.* pahg-); o-pahsebedoon, o-pahsebenaun, *v. t.* I. VIII., (*p. c.* puhyahs-). See crumble.

Breaks. It b.; pookóochishkah, *v. i.* 1. (*p. c.* pwahk-). It b. falling; (*in. an.*) peegwesin, *v. i.* 5; peegwishin, *v. n.* 6, (*p. c.* pah-). The tree b.; piskebáh-gishkah metig. Sticks break under the feet; pookwámuhgud. It breaks off; pahkwáshkáhmuhgud, *v. i.* 6, (*p. c.* pakw-). It breaks open; (*in. an.*) nahsedaásin, *v. i.* 5; nahsedaáshin, *v. n.* 6. It br. to pieces falling from a height; (*in. an.*) pegishkesin, *v. i.* 5; pegishkeshin, *v. n.* 6, (*p. c.* pagishk). A string br.; puhkéeboda, *v. i.* 2. See also broken.

Breakers. See shoals.

Breakfast; *n. i.* kúhgezhab-wésenewin.

Breast. Female's br.; *n. a.* toodoosh, (*pl. ug*). Give the breast; see suck.

Breast. See chest.

Breast-pin; *n. i.* kushkáhkegunáöon, (*pl. -un.*)

Breast-plate; *n. a.* ásemig, (*pl. -ug*). Silver b.; shoóneyahwásemig. Of porcelain beads; megezééásemig.

Breath; *n. i.* nasáwin. His breath is offensive; maúnzhemuhgwáhnaumo, *v. n.* 4, (*p. c.* muhyaunzh-). His b. is short; tuhkwuhnaumo, (*p. c.* takw).

Breathe. He b.; nasa, *v. n.* 2, (*p. c.* nuhya-); puhgedáhnahmo, *v. n.* 4 (*p. c.* page-). He br. into him; onasánooduhwaun, *v. t.* II. He b. forth; nuhsuhnáumo, (*p. c.* nas-). He b. differently (a sick person); aunduhnahmo, (*p. c.* uhyaund-). He b. deeply; zhóoguhnáhmo, (*p. c.* zhwahg-). He breathes interruptedly; kishkuhnáumo, (*p. c.* kaushk-). He br. at long intervals; zhuhshebuhnáumo, (*p. c.* zhashe-). He can scarcely b.; uhkwuhnáumo, (*p. c.* akwuh-). He b. his last; ishquahnaumo, (*p. c.* ashqu-).

Breathless. He runs himself b. after it to reach it; oondunáumo, *v. n.* 4.

Breech-cloth (worn by Indians); unseäun.

Breed. It is of such a b.; ezheweénzo, *v. n.* 4, (*p. c.* azhe-). See kind.

Breed (produce young); oondáhdeseka, *v. n.* 2, (*p. c.* wand-); oonejáhnesse, *v. n.* 3.

Brethren. My, thy, his b.; nekáhnesug,

- kekáhnesug, wekáhnesun. My b.; (*voc. pl.*) nekáhnesedocg.
- Brevity; *n. i.* tuhquáhwin.
- Brew. He b.; shingoobáuboka, *v. n. 2.*
- Brewer; *p. n. a.* shaungoobáubokad, (*pl. -jig*).
- Bribe. He b. him; ogezháhjeäun, *v. t. 1.*
- Brick; *n. a.* misquúhsin, (*pl. ig*). He makes b.; misquúhseneká, *v. n. 2,* (*p. c. masqu-*).
- Bride; *n. a.* nuháungooqua, (*pl. -g*); nuhaunguhnequa.
- Bridegroom; *n. a.* nuháungish, (*pl. -ug*).
- Bridge; *n. i.* áhzhogun, (*pl. un*).
- Bridle; *n. i.* sáhgedoonábejegin, (*pl. -un*).
The horse has a b. on; sáhgedoonábejegáuso papazhegóonguhzhe.
- Brier. See bramble.
- Bright. See polish, shine, cloudless.
- Brightness; *n. i.* wahsayáhsewin.
- Brilliant. See shine.
- Brimfull. It is b.; báhzhedábe, (*v. i. 3*).
He fills it to the b.; o-bahzhedabuhdoon, *v. t. VIII.* (*p. c. bazhe-*); onáhsebushkenuhdoon, o-náhsebushkenuhaun *v. t. VIII., I.* (*p. c. nuhyahse-*).
- Brimstone; *n. i.* osuhwe-múhkuhda.
- Brine; *n. i.* zhewetáhgunáhbo.
- Bring; see fetch. He bring s. thing; pedáuso, *v. n. 4,* (*p. c. páhd-*). He b. him it; o-péenaun, o-péedoon, *v. t. III., VIII.* He b. him s. thing; opéeduhwaun, *v. t. II.* He b. him, it to some place; o-duhgwishemaun, o-duhgwéseeton, *v. t. I., VIII.* (*p. c. dagw-*). He b. him it ashore; od-uhgwahóomaun, od-uhgwahóondaun, *v. t. I., VII.* (*p. c. agw-*).

- Bring back. He b. him it b.; nayaub o-peenaun, o-peedoon, *v. t. III., VIII.*; o-pekewá-wenaun, o-pekewáwedoon, *v. t. III., VIII.* (*p. c. pahkewa-*).
- Bring down. He b. him, it, d; o-pe-neséwenaun, o-pe-neséwedoon, *v. t. III., VIII.* (*p. c. -nahse-*).
- Bring forth. See birth, breed, yield, produce.
- Bring in. He b. him, it, in; opíndegunaun, opíndegudoon, *v. t. III., VIII.* (*p. c. paundeg-*). He b. in wood; pindegánesa, *v. n. 2.*
- Bring to light (make plain). He b. it to l.; o-puhgúkesedoon, *v. t. VIII.* (*p. c. pag-*).
- Bring up, train. He b. him up; o-netáhwegeäun, od-equégeäun, *v. t. I.* (*p. c. natah-, aque-*).
- Bring upon. He b. it upon him (*e.g.* a sickness); od-énekuhwaun, *v. t. II.* (*p. c. ane-*).
- Bring with. He b. some thing, or s. one, with him (he is not alone); pe-gegéze, *v. n. 3,* (*p. c. pah-ge-*). It brings with it; pe-gegezémuhgud, *v. i. 8,* (*e.g.* laziness brings with it suffering; keteméwin pe-gegezémuhgud kootuggetóowin).
- Brisk. He is b.; kwáushkwaze, *v. n. 3,* (*p. c. kwuhyaush-*).
- Bristle; *n. i.* opéwuy, (*pl. -un*).
- Brittle. It is b.; (*in. an.*) kahpun, *v. t. 6;* káhpeze, *v. n. 3,* (*p. c. kuhyaup-*).
- Broad. See wide.
- Broad-axe; *n. i.* chégeguhegun, (*pl. -un*).
- Broil. He b. it; (*in. an.*) o-bunsáun, o-bunswaun, *v. t. VII., V.,* (*p. c. -bans-*).

Broken. It is b. ; péegooshkah, *v. i. 1.* It is b. to pieces ; (*in. an.*) péesuhégáhda, peesuhégauso, *v. i. 9,* (*p. c. pahs-*). See arm, leg, &c.

Broken up. The land is b. up ; peegwuhkuhmeguhegáhda, *v. i. 9.*

Broken branch, on the road ; póokoonegun, (*pl. -un*).

Brooch ; *n. a.* ásemig, (*pl. -ug*). See breastplate.

Brook ; *n. i.* sébewesha, (*pl. -yun*).

Broom ; *n. i.* chéguhtúhegun, (*pl. -un*). Br. stick ; chéguhtuhegunáhtig, (*pl. -oon*).

Broth ; *n. i.* nahbóob.

Brother ; *n. a.* my, thy, his b. ; ne-ke-káhniss, we-káhnesun, (*pl. ne-ke-kahnesug.*) My, thy, her b. ; nind-kid-ahwámah, od-ahwámaun, (*pl. nind-kid-ahwamaug.* My, thy, his, (or her) older b. ; ne-ke-súhya, o-suhyáyun, (*pl. ne-, ke, suhyayug.*) My, thy, his, (or her) younger b. (or sister) ; ne-ke-shéma, o-shemáyun, (*pl. ne-ke-shemayug.* He is his b. ; od-owekáhnesemaun, *v. t. I.,* (*p. c. wawek*) : lit., he has him for his b. We are b. ; kid-ówekahnesindemin : or, kidoshe-máyindemin, *mod. B.*

Brother-in-law, *n.* My, thy, his b. in l. ; nétah, kétah, wéetaun, (*pl. netaug, ketaug, weetaun.*) My, thy, her b. in l. ; nenim, kenim, wenemon, (*pl. nenimoog, kenimoog, wenemoon.*)

Brotherhood ; wekáhnesindewin.

Brought. It is b. ; (*in. an.*) peéjegahda, peejegauso, *v. i. 9,* (*p. c. pauj-*). It is b. in ; pindegujjegáhda, *v. i. 9.*

Brow. See forehead, edge.

Brown. It is b. ; same as yellow or black.

Brown complexion ; ozahweengwa. He is is of b. c. ; ségwuningwáwuhje, *v. n. 3,* (*p. c. sahgw-*).

Browse. It b. (on the young branches) ; onemékooka, *v. n. 2,* (*p. c. wane-*).

Bruise ; *n.* sháhsháhgooshkóosowin.

Bruise. He b. him, it ; o-buhnáhsekuhwaun, o-buhnáhsekaun, *v. t. II., VII.,* (*p. c. ban-*).

Bruised. He is b. ; sháhsháhgooshkooze, *v. n. 3,* (*p. c. shuhyahsh*). His foot is b. ; shahshahgosedáshkooze. So also in arm, leg, head, &c., substituting neka, kahda, indeba, for seda.

Brush, *n. i.* clothes b. ; benahwáegun, (*pl. -un*). Paint b. ; bezheshóbeëgun, (*pl. -un*).

Brush clothes. He b. c. ; benahwáëga, *v. n. 2,* (*p. c. ban-*). He b. it ; obenahwaäun, *v. t. VII.*

Brushwood ; *n. i.* kebánsun.

Bubble ; *n. i.* beetá.

Buck ; *n. a.* omushkoos, (*pl. -oog*).

Bucket ; *n. i.* nahdóbun (*pl. -un*) nemebahgun, (*pl. -un*). To draw with ; gwáhbuhegun.

Buckle ; *n. i.* uhdáhbekeséchehun, (*pl. -un*).

Buckskin. See deer.

Bucksaw ; *n. i.* kishkepoójegun, (*pl. -un*).

Bud ; *n. i.* onémik (*pl. -oon*) ; sáhgaunwe, (*pl. -n*). It buds b. ; sáhgaunwe, *v. i. 3,* *v. n. 3.*

Buffalo ; *n. a.* múshkooda-pezhéke, (*pl. -wug*).

Buffalo-robe; *n. i.* pezhekewágin, (*pl. -un*); pushquágin, (*pl. -un*).

Buffet; strike on the cheek. He b. him; o-puhsáhnawáwaun, *v. t. V.*, (*p. c. pas-*).

Buffoonery. See jesting.

Bug. Bed bug; *n. a.* menáhgoojese, (*pl. -wug*).

Build. He b.; wáhkahega, *v. n. 2*, (*p. c. wuhyah-*.) See make.

Bull; *n. a.* nahbá-pezhéke, (*pl. -wug*).

Bullet; *n. i.* unwe, (*pl. -n*).

Bullet-mould; unwekáhjegun, (*pl. -un*).

Bullock; *n. a.* pezhéke, (*pl. wug*).

Bullrush; *n. i.* ahnákunushk, (*pl. -oon*).

Bun; *n. a.* waushkoobejegausood buhqázhegauns, (*pl. -ug*), or simply buhqázhegauns.

Bunch. A bunch; ningo-uhgwáhpedag.

Bundle of; (*in. obj.*) túhkoobedag, (as hay.) Of (*an. obj.*); tuhkóobesowug, (as shingles.) See packet.

Bung; *n. i.* kebáhkwhuegun, (*pl. un-*).

Bungle. See clumsy.

Buoy; *n. a.* kekenúnduhwaun, (*pl. -ug*).

He places buoys; kekenúnduhwúhega, *v. n. 2*. (*p. c. kake-*.) Buoy for nets; okaundekun, (*pl. -ug*).

Burbot; *n. a.* (a fish); uhwáhsese, (*pl. -wug*).

Burden; *n. i.* pémewuhnaun, (*pl. -un*).

Burial; *n. i.* puhgedándumoowin.

Burn; *n. i.* cháhgezoowin.

Burn; he b. or is burnt; cháhgezo, *v. n. 4* (*p. c. chuhyahg-*). He b. s. thing; cháhgesega, *v. n. 2*. He b. him, it; o-cháhgiswaun, o-cháhgesaun, *v. t. V.*,

VII. He burns it (cooking); -uhgwáh-bekesáqua, *v. n. 2* (*p. c. agwah-*). He b. it through, (*in. an.*) (to break it); okishkahkesaun, o-kishkahkiswaun, *v. t. VII.*, *V.* (*p. c. kaushk-*). He b. it for fuel; o-póoduhwan, *v. t. VI.*, (*p. c. pwah-*). He burns up, or is burnt up; cháhgehkezo, *v. n. 4*. He b. him, it, up; o-chahgáhkiswaun, o-chahgáhkesaun, *v. t. V.*, *VII.* He b. himself, (touching something); uhgwáhbekezo, *v. n. 4*, (*p. c. agw-*). He burns in a certain place, (*e. g.*, the wicked in hell); duhnáhkezo, *v. n. 4*, (*p. c. andhun-*). It burns or is burnt; cháhgeda, *v. i. 2*, (*p. c. chuhyahg-*). It is b. up; cháhgehkeda, *v. i. 2*. It b. through; kishkákeda. It is b. in a certain manner; eneda, *v. i. 2*, (*p. c. ane-*). It is too much b.; osáumuhkedámuhgud, *v. i. 8*, (*p. c. wasaum-*).

Burning (cease); he c. b.; ishquahyáhkezo, *v. n. 4*. It c. b.; ishquahyáhkeda, *v. i. 2*, (*p. c. ashquah-*).

Burn to cinders. See cinders.

Burn to make an odor. See smell.

Burnt forest; *n. i.* wéesuhkooda. There is a b. f.; wéesuhkoodawun, *v. i. 6*.

Burnt sacrifice; *n. i.* cháhgesega-púhgedenegáwin, (*pl. -un*).

Burrow, rabbit-hole; *n. i.* wauzh. He b.; *v. n. 3*, owauzhe.

Burst, it bursts; páushkekah, *v. i. 1*, (*p. c. puhyaush-*). It b. by freezing; páushkuhkwhúhdin, *v. i. 5*. It b. by heat; páushkeda, *v. i. 2*. It b. asunder; nahnáhwesa, *v. i. 2*, (*p. c. nanah-*). He

b. asun
nanah-
v. n.
o-tuhto
Bury, he
anema
buries
gwuhw
v. t. VI
in the s
Burial gro
Bush, bus
est, wo
Bushel; n
See me
Business;
kéwin.
you fol
(uhnoo
See diff
Bustle ab
pahbah
Busy. H
(p. c.
n. 3.
condun
with h
2. He
egeze, v
Busybody
(pl. -ke
But; dus
Butcher;
-wug).
Butter; n
bread;
bread is
2

b. asunder; nahnáhwesa, *v. n. 2*, (*p. c. nanah-*). He b. asunder; nahnáhwesa, *v. n. 2*. He b. it, breaks it open; o-tuhtooshkaun, *v. t. VII.*, (*p. c. tat-*).
 Bury, he b. him, (inters him); o-puhged-ánemaun, *v. t. I.*, (*p. c. paged-*). He buries him, it under something; o-ningwuhwaun, *v. t. V*; o-ningwuhaun, *v. t. VII.*, (*p. c. nangw-*). He b. him in the snow; o-ningwuhnoäun.
 Burial ground; *n. i. chebágummig*.
 Bush, bushes; *n. i. kebánsun*. See forest, woods, interior.
 Bushel; *n. i. tebúhemenáun, tebuhegun*. See measure.
 Business; *n. i. uhnookéwin; enuhnookéwin*. See trade. What business do you follow? ahneen ezheühnookéeyun, (*uhnooke, v. n. 3*). Difficult business. See difficult.
 Bustle about. He b. a.; pahbáhezhetah, pahbahduhzhetah, *v. n. 1*, (*p. c. pabat-*).
 Busy. He is b.; oóndumetah, *v. n. 1*, (*p. c. wan-*); oondumáhkumegeze, *v. n. 3*. He is b. doing something; oonduméchega, *v. n. 2*. She is busy with her child; oondumoonzha, *v. n. 2*. He ceases to be b.; ishquáhkumegeze, *v. n. 3*, (*ashqu-*). See occupy.
 Busybody; *p. n. a. wandumetáushkid*, (*pl. -kejig*).
 But; dush.
 Butcher; *n. a. netáhga-wenéne*, (*pl. -wug*).
 Butter; *n. i. tóodoosh-pémeda*. He b. his bread; o-zhezhowaun buhqu. The bread is buttered; zhezhoëgauso buhqu.

Butterfly; *n. a. mamángwah*, (*pl. -g*).
 Buttocks; *n. i. misquussub*.
 Button; *n. a. bootoo*, (*bouton*), *pl. -yug*. He b. his clothes; gebwáunjahkwúhodozo, *v. n. 4*, (*p. c. gabwah-*).
 Buy; he b.; kishpenúhjega, *v. n. 2*. He b. him, it; o-kishpenuhnaun; o-kishpenuhdoon, *v. t. III., VIII.* He b. it for him; o-kishpenuhduhwaun, *mod. c.* He b. for himself; kishpenuhmáhdezo, *mod. A.* He b. it for himself, (*an. in.*); o-kishpenuhmáhdezoónun, o-kishpenuhmáhdezoón, *v. t., VI.* He is (it is) bought; kishpenúhjegáuzo, kish-penúhjegáhda, *v. i. 9*. He b. for himself; kishpenuhduhmahzoo.
 Buyer. See purchaser.
 Buzz (a fly). It b.; gáuskwa, *v. i. 2*.
 By, use near; see also with. (By my sword I prevailed; say, using my sw. See use).
 By-and-by; páhmah, páhnemah, nahgúj.
 By heart, by guess; puhgwuhnáh.
 By no means! Kahwásuh! (In a sentence), kah bahpish.
 By mistake; peeche-. See mistake.

C.

Cabbage; *n. i. keche-uhnéebish*, (*pl. -un*); pashuhwebug.
 Cable; *n. i. kechépémenuhkwáun*, (*pl. -un*).
 Cackle. They c. (the fowls); muhzetáh-goozewug.
 Cage; *n. i. penásheögun*.

- Cake; *p. n. a.* waushkóbejegáusood buh-quazhegun.
- Calamity. See misfortune.
- Calculate. He *c.*; uhgindauso, *v. n. 4*, (*p. c. ag-*).
- Calculation; *n. i.* uhgindáusoowin.
- Calendar. See almanack.
- Calf; *n. a.* pézhekans, (*pl. -ug*). See cow.
- Calf of the leg; *n. a.*, my, thy, his *c.*; ne-ke-naun, o-náunun.
- Calico, *n. i.*; (see cotton). Coloured cal., print; kituhgéegin.
- Call. See name, summon, visit, invite, invoke.
- Call out. See shout, cry out.
- Call for. He *c.* for him, it, (without seeing); onundwawamaun, o-nundwawandaun, *v. t. I., VII.*, (*p. c. nandw-*).
- Called. He, it, is *c.*; ézhenekáuso, *v. n. 4*; ezhenekáhda, *v. i. 2*, (*p. c. azhene-*). (What is it called? ahneen ázhenekáhdag).
- Called, spoken of as; áduming (being part of edaum, one says).
- Calm. It is *c.*; aunwáhtin, *v. i. 5.*, (*p. c. anw-*). The water is *c.*; wáhsekoogúmesin, *v. i. 5*, (*p. c. wuhyahs-*). It is *c.* after a heavy sea; ishquahyáhgu-mesa, *v. i. 2*, (*p. c. ashqu-*).
- Calm oneself. He *c.* himself; ahnesándum, *v. n. 5*, (*p. c. uhyahn-*).
- Calumet. See pipe.
- Calumniate. See accuse falsely.
- Calumniator; *p. n. a.* dazhingáshkid, (*pl. jig*).
- Camel; *n. a.* pakwáhwegung, (*pl. -ig*).

- Camp; *n. i.* kuhpáshewin, nebáwin. He *c.* from place to place; pemódágooze, *v. n. 3*, (*p. c. pamo-*). See sugar-camp, hut.
- Camphor; *n.* Quadussag.
- Can, he can, or can do it; o-kúshketoon, *v. t. VIII.*, (*p. c. kashk*). He can walk; o-kúshketoon chepémoosad; or in some verbs contracted as:—He can mention him o-kushkeweenanun. See succeed.
- Cannot, he cannot; kahween okushketóo-seen che—. See also incapable.
- Canal; *n. i.* séebekáhjegun, (*pl. -un*); kechebesahnekaun. There is a *c.*; séebekahda, *v. i. 2*, (*p. c. sahbe-*).
- Canary; *n. a.* ozúhwe-penáshe, (*pl. yug*).
- Cancer. He has *c.*; uhmoogoo, *v. n. 4*, (*p. c. am-*).
- Candidate for baptism. See catechumen.
- Candle; *n. i.* wáhsuhkoonanjegun, (*pl. -un*). *C.* stick; wáhsuhkoonánjegun-áhtig, (*pl. -oon*).
- Candies. See sweetmeats.
- Cane; *n. i.* súhkuhoon, (*pl. -un*).
- Cannibal, (fabulous giant living on human flesh); windego, (*pl. -g*).
- Cannon; *n. i.* keche-paushkezegun, (*pl. -un*).
- Canoe; *n. i.* chéemaun, (*pl. -un*). Bark *c.*; wigwaus-cheemaun. Dug-out *c.*; métego-cheemaun. Small *c.*; cheemáunans, (*pl. -un*). Old *c.*; cheemáunish, (*pl. -un*). So many *c.*; dussonug. Two, three *c.*; neezhonug, nesonug, &c. The *c.* is (high); ishpoónuhgud. Low; tahbussónuhgud. Large; maungónuhgud. Small; uhgahsónuhgud. Long; kenónuhgud. Short; tuhkónuhgud,

(*v. i.* 7). Sure, safe; ketuhgwindá. Unsafe, rolling; gookokwáhmuhgud. Breaks; kishkesin, *v. i.* 5). He has a canoe; o-chéemaune, (*v. n.* 3). —a large c.; maungóono, *v. n.* 4, (*mang-*). —a small c.; uhgahsoonó, *v. n.* 4, (*agah-*). He carries his c. to the water; omah-dáhdóon o-cheemaun, *v. t.* VIII., (*p. c.* madah-). He pushes his c. from the shore; némenahwáshkah, *v. n.* 1, (*p. c.* namen-). The c. sets out; némenahwashkáhmuhgud cheemaun, *v. i.* 8. He has nothing in his c.; pézheshégóonuhguhúm, *v. n.* 5, (*p. c.* pazhe-). He mends his c.; o-wuhwázhuhuhtóon o-cheemaun, *v. t.* VIII., (*p. c.* wawa-). He is alone in the c.; nezhekáökum, *v. n.* 5, (*p. c.* nazh-). We are two, three, &c., in a c.; kenéezhókuhmin, kenesókuhmin, &c. How many are you in the c.? Ahneen andus-sókumag cheemáuning. See wood for. In the canoe; pindóonug. In the bow; wahnukoojahónug. In the stern; odahkáuning. Under the c.; uhnáum-onug. On this side the c.; oondáus-sónug. On the other side; uhwússónug. In a canoe; see fetch, carry, &c. Canoe-bark; *n.* cheemáunezhig. Canoe-bar; pemedahsah. Canoe-rib; wáhge-nah, (*pl.* -g). C. maker; chahmáunekad, (*pl.* -jig). C. measure; debáh-oonoon, (*pl.* -un). Toy c.; wahnah-dáshkoojegun, (*pl.* -ug). Canvas; *n. i.* (sail-cloth) ningáusemoo-noonegin. Cap; *n. i.* weéwuhquaun, (*pl.* -un). See hat. Capable. See able, can.

Cape. See point of land.

Capsize. He c. (in a canoe, boat, &c.); goonáhbishkah, *v. n.* 1, (*p. c.* gwan-).

He c. in a rapid; goonáhbuboogo, *v. n.* 4 *a.* (*p. c.* gwan-)

Captain, (use chief); ógemah.

Captive; see slave. Captivity; see go.

Capture; *n. i.* túhkoonewáwin.

Carcase; *n. i.* zhegóoshegun, (*pl.* -un).

Card-playing; *n. i.* ahtáhdewin. Card; ahtáhde-muhzenúhegun, (*pl.* -un).

Care. He cares; pahbahmándum, *v. n.* 5, (*p. c.* pabah). He doesn't care;

kahween pahbahmándunse. He cares

for him, it; o-pahbahmanemaun, o-pah-

bahmándaun, *v. t.* I., VII. He cares

for himself; pahbahmánindezo, *mod.* A.

He cares too much for it; od-ósaum-

ándaun, *v. t.* VII., (*p. c.* wasaum-).

Careful. He is c.; suhguhkúmeze, *v. n.*

3, (*p. c.* saguh-). See take care.

Carefulness; *n. i.* suhgúkumezewin.

Carefully; suhgúkúj.

Careless. He is c.; kahween suhgúkumézese.

Carelessly; máhmaunzh, wuhnishquauj.

Cariboo. See elk.

Carnal; weeyáusewe-

Carp, (sucker); nuhmábin, (*pl.* -ug).

Carp-bone; nuhmábenegun, (*pl.* -un).

Carpenter; *n. a.* mookoodáuso-wenéne, (*pl.* wug.)

Carpenter. He c.; mookoodáuso, *v. n.* 4, (*p. c.* mwauk-).

Carpentering; *n. i.* mookoodáusoowin-

Carpenter-shop; mookoodausoowegum-mig.

Carpet; *n. i.* uhpishemóonegin, (*pl.* oon.)

Carriage. See cart.

Carrot; *n. i.* osuhwáhkuhdahkoon, (*pl.* -un; osuhwahchesans.

Carry. He *c.* him, it; od-ézhewenaun, od-ézhewedoon, *v. t.* III., VIII., (*p. c.* azhe-). He *c.* it to him; od-ézhewéduhwaun, *v. t.* II). He *c.* it for him; opemewéduhwaun, *v. t.* II., (*p. c.* pame-). We *c.* it for each other; kepáhpemewedáhdemin, *mod. B.* He *c.* it on something; (*in. an.*) onémuhaun, *v. t.* VII., I., (*p. c.* nahm-). He *c.* him, it, in, (into a house); o-pindegunaun, o-pindeguhdoon, *v. t.* III., VIII., (*p. c.* paund-). He *c.* him, it, out, (out of doors), o-sáhgeseaun, osahgejewenaun, o-sahgejewedoon, *v. t.* I., III., VIII., (*p. c.* suhyahg-). He *c.* it in himself, (he is possessed of it); okéekishkaun, okéekishkuhwaun, (*an.*) *v. t.* VII. II., (*p. c.* kahk-). He *c.* him, it, away; omahjeenaun, o-mahjéedoon, *v. t.* III., VIII., (*p. c.* muhyah-). He carries him, it, back again; o-kewáwenaun, o-kewáwedoon, *v. t.* III., VIII., (*p. c.* kahwa-); od-ahzháwenaun, od-ahzháwedoon, *v. t.* I., VIII., (*p. c.* ahz-). He *c.* him, it, down; o-nesáunduhwahaun, o-nesáunduhwahtoon, *v. t.* I., VIII., (*p. c.* nas-). He *c.* him, it, further than he ought; od-aunswáwenaun, od-aunswáwedoon, *v. t.* III., VIII., (*p. c.* uhyaunsw-). He *c.* it in a basket; áhwujjewuhna, *v. n.* 2, (*p. c.* uhyahw-) He *c.* s. thing in his canoe; áhwuhdukgáhodaúso, *v. n.*

ú, (*p. c.* uhyahw-) He *c.* s. thing in a cart or sleigh; ahwuhdáuso, *v. n.* 4, (*p. c.* uhyahw-). He *c.* it, him, in a cart; od-áhwudoon, od-áhwunaun, *v. t.* VIII., III., (*p. c.* uhyahw-). He carts stones; áhwuhdússene, *v. n.* 3 *a.* He carts wood; áhwuhdenesá, *v. n.* 2. He *c.* s. thing in his mouth; némunjega, *v. n.* 2, (*p. c.* nahm-). He *c.* it in his mouth; (*an. in.*) o-némuhmaun, o-némundaun, *v. t.* I., VII. He *c.* s. thing in his beak; nemuhega. He *c.* s. thing on his back, (see pack); pemewuhná, *v. n.* 2. He *c.* s. body on his back, (a child); pemoomáhwusso, *v. n.* 4, (*p. c.* pam-). He *c.* him, it, on his b.; o-pemoomaun, o-pemoondaun, *v. t.* I., VII. He is *c.* on his back, *i. e.* he rides him (a horse); o-pemóomegoon, (passive of above). He can *c.* him it, on his b.; o-kushkoomaun, o-kushkoondaun, *v. t.* I. VII., (*p. c.* kashk-). He can scarcely *c.* him, it; o-bwáhoomaun, o-bwáhoondaun, *v. t.* I., VII., (*p. c.* bwuhyah-). He *c.* his load beforehand to a place whither he intends to move; pééjetáhso, *v. n.* 4, (*p. c.* pauje-). He *c.* s. thing on his shoulder; pemenegá, *v. n.* 2, (*p. c.* pame-). He *c.* him, it, on his sh.; o-pemenegáhnaun, o-pemenegáhdaun, *v. t.* III., VII. He makes him *c.* it on his sh.; o-pemenegáhdumo-äun, *mod. D.* He *c.* it under his arm; o-sinseningwundaun, *v. t.* VII.

Cart; *n. a.* odáhbaun, (sleigh); tetebissaodahbaun; (wheel-sleigh), (*pl.* -ug.) He draws a. *c.*; odáhbe, *v. n.* 3,

(*p. c. wad-*). He makes him dr., (*i. e.* he drives him), *od-odáhbeäun*, *mod. D.* He is dr. in a cart, (that is, he takes a drive); *odahbáhnaah*, (*pass. of od-odahbáhnaun*, he drives him in a cart). He makes carts; *odahbaúneka*, *v. n. 2*, (*p. c. wad-*).

Cart, *v. t.* See carry in a cart.

Cart-horse; *n. a.* *odáhbe-papazhegóonguhzhe*.

Carter; *p. n. a.* *wadáhbeäud*, (*pl. -jig*).

Carve, he c.; *múhzenekoójega*, *v. n. 2*.

He c. it, (*in. an.*); *o-múhzenekoodaun*; *o-múhzenekoonauun*, *v. t. VII., III.*, (*p. c. maz*).

Carved it is, (*in. an.*); *múhzenekóoda*; *múhzenekóozoo*, *v. i. 2*, *v. n. 4*.

Carved image; *n. a.* *múhzenekoójegun*, (*pl. -ug*).

Carver. See sculptor.

Cascade. See waterfall.

Case, cover, (into which anything is put); *pindunoonekáhjegun*, (*pl. -un*).

Cask; *n. i.* *múkukoosug*, (*pl. -oon*).

Cast. See throw, mould.

Cast iron; *n. i.* *sáhguhegáhdag pewáhbik*.

Castaway; *wábenegun*, (*pl. -ug*).

Castle; *n. i.* *keche-wahkúhegun*, (*pl. -un*).

Castor-oil; *n. i.* *péméda-sháhboozegun*.

Castrate. He castrates him; *o-puquázhwaun*, *v. t. V.*, (*p. c. paqua-*). See circumcise.

Cat; *n. a.* *káhshuhgans*, (*pl. -ug*).

Catamenia; *n. i.* *wenáwezewin*. She has her c.; *wenáweze*, *v. n. 3*, (*p. c. wahn-*). *wahbundumah*, *v. n. 1*, (*p. c. wuhyah*);

úhgwuhjing uhyáh; *úhgwuhjing boód-uhwa*. She has begun her c. for the first time; *oóshkesáhgeze*.

Cataract. He has c. of the eye; *zhe-wahbe*, *v. n. 3*, (*p. c. zhaw-*).

Catarrh. He has c.; *ahgigookah*, *v. n. 1*.

Catch. He c. him, it; *o-dábebenáun*, *v. t. 1*, *VII.* He c. him, it, hastily; *o-nuhwáhdenaun*, *v. t. 1*, *VII.*, (*p. c. duhya-, naw-*). He c. it in the air, (*in. an.*); *o-nuquábedoon*: *o-nuquábenaun*, *v. t. VIII., I.*

Catch fish. He c. him, it, in a net; *o-pínduhuhnaun*; *o-píduhuhdoon*, *v. t. 1*, *VIII.* He catches fish; *pínduhum*, *v. n. 5*, (*p. c. paund-*). He c. so many fish; *dussóbenah*, *v. n. 1*, (*p. c. andusso-*). (This word used for any number above nineteen, *e. g.*, He catches 20 fish in his net; *neézhtuhnuh dussóbenah*.) He is caught in a net; *pínduháhso*, *v. n. 4*. He c. fish with a hook; *áhjegwáhjega*, *v. n. 2*, (*p. c. uhyauj-*). He c. him, it, with a hook; *od-ahjegwahnaun*, *od-áhjégwahdoon*, *v. t. III., VIII.* See fish, draw net.

Catch a disease. He c. it; *omezhekáhgoon*, as *v. i. II. in. obj.*

Catch fire. He, it c. f.; *suhkeze*, *suhkeda*, *v. n. 3*, *v. i. 2*.

Catch up. See overtake.

Catches. It c., hooks on to something; *uhdáhbekesin*, *v. i. 5*, (*p. c. adah-*).

Catechumen; *p. n. a.* *wah-séguhundáusood*, (*pl. jig*).

Caterpillar; *n. a.* *moosá*, (*pl. -g*).

Cattle; *n. a.* *ahwahkáhnug*.

Cause. Use the causative form of the verb (*mod. d. D.*), *e. g.*, he sleeps. nebah; he causes him to sleep; o-ne-baäun. See also bring upon. Cause of, expressed by oonje, *e. g.*, That is the cause of his anger; me wanjenish-káhdezid, (wanje being *p. c.* of oonje).

Caustic; cháhgeda-mushkéke.

Cauterize. He c. him; o-duhgwáhbekis-waun, *v. t. V.*, (*p. c.* agw-).

Caution; *n. i.* gáhgetahwándumoowin.

Cautious. He is c.; gáhgetahwe, *v. n. 3*, (*p. c.* guhyah).

Cave. There is a. c.; weembáhbekah, *v. i-1*, (*p. c.* waumb-).

Cease. He ceases to; poone, ishkawah, *e. g.*, he ceases to drink; poone-ménequa; he ceases to eat; ishquah-wesene; he ceases to live; ishquahbemáhdeze, (*p. c.* pwahne, ashqu-). See also finish, leave off.

Cedar; *n. a.* keézhik, (*pl. -ug.*) Cedar swamp; keézhekeke. Cedar branch, keezhekaundaug, (*pl. -oog.*) He gathers c. branches to lie on; muhnázheda, (*p. c.* man-). Cedar bark, *n.* oonáhgak. He strips off c. b.; gúshkuhunuhgákwa, *v. n. 2*, (*p. c.* gashk-). Bag of c. bark; kéezhekúshkemood, (*pl. -un.*)

Cede. See deliver.

Ceiling; *n. i.* ishpemeshgookaun.

Celebrated. He, it, is c.; wáhweenjegáuso, wáhweenjegáhda, *v. i. 9*, (*p. c.* wúhyahw-).

Celebration; *n. i.* wahwéenjegahdáwin.

Celestial; ishpeping duhzhe-

Cellar; *n. i.* ahnáumesug-ahsúnjagoon.

Cement; *n. a.* pegewh.

Cemetery; *n. i.* chebagummig. At, to, in, the c.; chebágummigoong.

Censure. See scold.

Census; *n. i.* uhginjegahdawin.

Cent; *n. a.* shoomahneka, (*pl. -g.*) Osow-wahbekoons, (*pl. -un.*)

Centre. See middle.

Century. So many c.; dusswauk dusso peboon; (one c. ningodwauk *d. p.*)

Ceremony; *n. i.* ezhetwahwin, (*pl. -un.*)

Certain; qúuhyuk. It is certain to be; kagat tah-ezhewabud. He is certain about it; áhpeche okekándaun. A certain man; pázhig enene. See sure.

Certainly; ahbedákummig, kagat. Yes, certainly; nungákah, ahningwunah.

Certificate; *n. i.* dabwáwene-muhzenúhegun.

Certify. He c. it; odabwátoon, *v. t. VIII.*

Chafe. See rub.

Chaff; *n. i.* shegoonooshkáhjegunun.

Chagrin. See vex.

Chain; *n. i.* pewaubeko-suhgépejegun, pewaubeko-tuhkóopejegun, (*pl. -un.*)

Chair, stool; *n. i.* uhpúhbewin, (*pl. -un.*)

Chairman; *p. n. a.* nahgáhnezid.

Chalk; *n. i.* wahbishkebázhebéégun.

Chamber. See bedroom.

Chance. By ch.; nuhnúhetah.

Change (alter). He ch. it; (*in. an.*) od-aúnjetoon, od-aúnjeäun, *v. t. VIII.*, I. (*p. c.* uhyaunj-). He ch. s. thing for him; od-aunjetuhwaun, (*mod. c.*) He ch. his clothes; aunjekoonuhya, *v. n.*

2. He ch. his shoes; aundúkesena, *v. n. 2*. He ch. his dwelling; aunjega, *v. n. 2*. He ch. a writing; od-aúnjebeäun, *v. t. 1*. He ch. his life; aunjebemahdeze, *v. n. 3*. He ch. his conduct; aunjeëzhewabeze, *v. n. 3*. He ch. his name; aunjenekáhnedezo, (*mod. A.*). He ch. his mind; quakandum, *v. n. 5*. He often ch. his mind; uhyázhuhwándum, *v. n. 5*. He, it, is changed (altered); aunje-uhyah, aunjebemáhdeze, *v. n. 1, 3*, (*p. c. -uhyaun*). His name is ch.; aunjenekáuso, *v. n. 4*. He, it, is changed, strange; muhyúgandáhgooze, muhyúgandahgwud. He, it, looks changed; muhyúgenahgooze, muhyúgenahgwud, *v. i. 10*, (*p. c. may-*).

Changeable. See fickle.

Changed. Changed life; *n. aunje-bemáhdezewin*. Ch. name; aunjenekáusowin. Ch. writing; aunjebéëgun, (*pl. -un*).

Change fur. It ch. its fur; aúnduhwa, *v. n. 2*, (*p. c. uhyaund-*).

Change for. See exchange.

Channel (navigable); enuhóonaún, (*pl. -un*). Ch. between islands; zhebáhtig, (*pl. -oon*).

Chapped. See cracked.

Character. He has a good ch.; minwandáhgooze, *v. n. 3*, (*p. c. manw-*). He has a bad ch.; mahnandáhgooze, (*p. c. muhyah-*).

Charcoal; *n. i. uhkúkunzhá*. Place where ch. is burnt; uhkúkunzhákun. He burns ch.; uhkúkunzháka, *v. n. 2*. He burns him, it, to ch.; od-uhkúkunáh-

kiswaun, od-uhkúkunáhkesaun, *v. t. V., VII.* (*p. c. akuk-*). He, it, is burnt to ch.; uhkúkunáhkezo, *v. n. 4*; uhkúkunáhkeda, *v. i. 2*.

Charge. He ch. for it (requires money); we-tebúhumuhwah oonje. See pay.

Charge (in war); mahwenáuzhewa, *v. n. 2*.

Chariot; *n. a. ógemah-odáhbaun*, (*pl. -ug*).

Charitable. See benevolent, kind.

Charity; *n. i.* (in giving), shahwanjegáwin. He practices ch.; shahshahwánjega, *v. n. 2*, (*p. c. shash-*).

Charm (enchantment); *n. wekobozhewawin*.

Charm. He ch. (practises enchantment); koosáhbundum, *v. n. 5*.

Chase. See hunt, pursue.

Chasm; *n. i. taushkáhbekeh*.

Chaste (pure of heart). He is ch.; péeneze, peenedaá, *v. n. 3, 2*, (*p. c. paune-*). He lives chastely; peenáhdeze, *v. n. 3*.

Chastise (flog). He ch. him; o-puhshunzháwaun, *v. t. V.* (*p. c. pash-*). He is chastised; púhshunzhaëgáuso, *v. n. 4*.

Chastisement (given); *n. i. puhzhunzhaëgáwin*. Received; puhzhunzháöogoo-win.

Chastity; *n. i. peenáhdezewin*.

Chat. See converse.

Chatter. He ch. (talks too much); osaumedoon, *v. n. 6*, (*p. c. was-*). He ch. (from cold); mudwáyahbedáshin, *v. n. 6*, (*p. c. madwa-*).

Cheap. It is ch.; *in. an. wánepúhnud*, wanepúhneze, *v. i. 7, v. n. 3*, (*p. c.*

wuhya-). He thinks it ch., (*in. an.*); o-wánepuhnándaun, o-wánepuhnáne-maun, *v. t.* VII., 1. He sells ch.; wán-deze, *v. n.* 3.

Cheat. He ch.; wuhyázhinga, *v. n.* 2. He is a ch.; wuhyázhingáshke, *mod. A.* He cheats him, it; o-wuhyázhemaun, o-wuhyázhindaun, *v. t.* 1, VII., (*p. c.* waya-). He is cheated (taken in); nuhnuhbáhneze, *v. n.* 3.

Cheating. See deceit.

Check. See restrain.

Checkers, (game); shóoskoonegánug.

Cheek; *n. i.* onoowuhmah. My, thy, his ch.; ne-ke-noow, o-noowun. Right ch.; kéchenoow. Left ch.; nuhmúnjenoow. His ch. are red; misquunoowa, *v. n.* 2. He paints his ch. red; osáhnahmahneö, *v. n.* 4. His ch. are swollen; báhgah-noowa, *v. n.* 2. His ch. are dirty; wée-yahgishkahnoowa, *v. n.* 2. His ch. are hollow; gwuhwáhbunoowa, *v. n.* 2. His ch. are large; muhmáungáhnoowa, *v. n.* 2. The other ch.; nuhbunánoow.

Cheer. See comfort.

Cheerful. He is ch.; móojegándum, *v. n.* 5, (*p. c.* mwahj-). See joyous.

Cheese; *n. i.* Toodoosháhbowe-meejim.

Cherry; *n. i.* oquámin, (*pl.* -un).

Cherry-tree; oquámeezh, (*pl.* -ig).

Chestnut; *n. i.* keche-shahwámin, (*pl.* un-).

Chest, breast; *n. i.* okáhkegúnumah. My, thy, his ch.; nin-ke-o-káhkegun. He has pain in his ch.; dawáhkegun, *v. n.* 5, (*p. c.* duhya-). He has hair on his ch.; meesháhkegun, (*p. c.* mah-). He

warms his ch.; kezháhkegunázo, (*v. n.* 4), (*p. c.* kazh-). He covers his ch.; kushkahkegunáoodezo, *mod. A.*, (*p. c.* kash-). He uncovers his ch.; mezhe-sháhkegunábenédezo, *mod. A.* (*p. c.* mazhe-). He uncovers his (another's) ch.; o-mezhesháhkegunábenaun, *v. t.* 1. His ch. is uncovered; mezhesháhkegunáshin, *v. n.* 6. His ch. is uncovered indecently; nebahdáhkegun, *v. n.* 5, (*p. c.* nabah-).

Chew. He ch.; sháhsháhgwunjega, *v. n.* 2, (*p. c.* shuhyah-). He ch. it (*in. an.*); o-sháhsháhgwundaun, o-sháhsháhgwuhmaun, *v. t.* VII. 1. He ch. pitch; sháhsháhgwuhmégewa, *v. n.* 2. See scranch. Stuff to ch.; sháhsháhgwunjegun.

Chicken; *n. a.* páhkuháhquans, (*pl.* -ug). Newly hatched c.; buhnahjáh, (*pl.* -yug).

Chief. See principal, supreme.

Chief; *n. a.* ógemah, (*pl.* -g.) (Meaning also captain, officer, agent, superintendent, gentleman, &c.) Second ch.; ahnukáögemah. He is ch.; ogemáhwe, *v. n.* 3, (*p. c.* wagem-). He makes him ch.; odogemáhweáun, *v. t.* 1. He reigns as ch.; ogemáhkunduhwa. He is ch. over him; od-ogemáhkunduhwaun, *v. t.* II. He lives as a ch.; ogemáhwahdeze, *v. n.* 3. Chief's wigwam; ogemáhwegummig, (*pl.* oon-). Chief's wife, or female ch.; ogemáhqua, (*pl.* -g).

Chieftainship; *n. i.* ogemáhwewin.

Chilblain; gépesewin, (*pl.* -un).

Child; *n. a.* ahbenóoje, (*pl.* -yug). My, thy, his ch.; ne-ke-nejáhnis, o-nejáhnisun. He is a ch.; ahbenoojeéwe, *v. n.* 3, (*p. c.* aben-). He plays the ch.; ahbenoojekáuso, *mod. B.* He has a ch. (or children); onejahnese, *v. n.* 3, (*p. c.* wanej-). He has only one ch.; pázhi-goonzhá, *v. n.* 2, (*p. c.* puhya-). He has many children; beesáhkoonzhá, (*p. c.* bahs-). He has two, three children; neezhoonzhá, nesoonzhá, (*p. c.* nauzh, -nas-). He has no ch., (or, a few only); mahnáöonzhá, (*p. c.* muhyahn-). She has a ch. from ..; oondóonzha, (*p. c.* wand-). He has him for his ch.; od-onejáhnesemaun, *v. t.* 1, (*p. c.* wanej-). He is had by him for his ch., *i. e.*, he is his ch.; od-ónejáhnesemegoon, *pass. of v. t.* 1, (*p. c.* wanej-). With ch. See pregnant. Like one's own ch.; wanejahnesingin, (*e. g.* I love him as my own ch.; wanejahnesingin nindezhe-sahgeäh).

Child-birth; *n. i.* negeähwussoowin.

Childhood; *n. i.* ahbenoojeéwewin.

Childish. He is ch.; ahbenoojéeing ezhe-wábeze, *v. n.* 3.

Childishness; *n. i.* ahbenooje-ezhewábezewin.

Chimney; *n. i.* pooduhwaun, (*pl.* -un). He sweeps the ch.; puhwindáëga, *v. n.* 2.

Ch. sweeper; pawindáëgad, (*pl.* jig.)

Chin; *n. i.* my, thy, his ch. Nind-kid-od-áhmekun.

China-ware. See porcelain.

Chip; *n. i.* pewegúhegun, (*pl.* -un). He makes chips; peweguhega, *v. n.* 2.

Chippeway; *n.* ojébwa, (*pl.* -g). He is a ch.; ojebwáwe, *v. n.* 3, (*p. c.* waj-). He talks ch.; ojebwámo, *v. n.* 4. He writes ch.; ojebwawebeéëga, *v. n.* 2. Ch. language; ojebwámoowin; ch. squaw; ojebwáqua, (*pl.* -g.) Ch. child; ojebwans, (*pl.* -ug). Ch. writing; ojebwawebeéëgun.

Chirp. The bird chirps; nuhgumo penashe.

Chisel; *n. i.* puhgwunáëgun, (*pl.* -un).

Choice, selection; *n. i.* onáhbundumoowin.

Choke. He ch. (eating); puhquánishkáhgo, *v. n.* 4; (drinking); puhquánebe, *v. n.* 3 *a.* It ch. him; o-puhquánishkáhgoon. He ch. him, it; o-puhquánishkoonauun; o-puhquánishkoodoon, *v. t.* 1, VIII., (*p. c.* paquan-). See strangle.

Cholera. See plague.

Choose. He ch.; onáhbunjega, *v. n.* 2, (*p. c.* wanah-). He ch. him, it; od-onáhbumaun, od-onáhbundaun, *v. t.* 1, VII.

Chop. He chops wood; muhnesá, kishkegúhega, *v. n.* 2, (*p. c.* man-, kaush-). He ch. green wood; ushkáhtegooká, *v. n.* 2, (*p. c.* ashk-). He ch. dry wood; meshewáhtegooka, (*p. c.* mashe-). He ch. wood up, small for fuel; pese-gúhega, (*p. c.* pahse-). He chops into chips; pewegúhesa, (*p. c.* pahwe-). He chops it into chips; o-péweguhaun, *v. t.* VII. He ch. wood for people; muhnesahga. He ch. wood for him; o-múhnesuhwaun, *v. t.* II. He ch. wood for himself; muhnesauso, *mod. A.*

- Chopping; *n. i.* muhnesawin.
- Chosen. He, it, is ch.; onáhbunjegaúso, onáhbunjegáhda, *v. i.* 9 (*p. c.* wanah-). Chosen object; onáhbunjegun, (*pl.* -un).
- Church, (as a body); anuhmeáwin; (as a building); anuhmeáwegummig, (*pl.* -oon). At, in, to, from ch.; anúhmeagúmmegoong. He belongs to the same church with him; odáhnúhmeá-weed-oókuhwaun, *v. t.* II.
- Church of England; shaúgoonaush-anuhmeáwin. Churchman; shaúgoonaush-anúhmeáud. He is a churchman; shahgoonaush ahnúmeäh, *v. n.* 1.
- Church of Rome; wámetegoosh-uhnuhmeáwin. Member of the ch. of R.; wámetegoosh-uhnúhmeáud. He belongs to the Ch. of R.; wametegoosh-uhnúhmeäh, *v. n.* 1.
- Christen. See baptize.
- Christian; *p. n. a.* anúhmeáud, (*pl.* jig). He is a chr.; ahnúhmeäh, *v. n.* 1, (*p. c.* anuh-). He is a good chr.; soónguhnúhmeäh, *v. n.* 1, (*p. c.* swaung-). He becomes a chr.; od-odáhpenaun anuhmeáwin.
- Christianity; *n. i.* anuhmeáwin.
- Churn. He ch.; toodooshpemedáka, *v. n.* 2.
- Cider; *n. i.* meshemináhbo.
- Cigars; *n. a.* tátebe-bugenegáhsood uhsámah, (tobacco in rolled leaves).
- Cinders, red hot cinders; miskókinzha. He burns it to c. (*in. an.*); od-uhkukunáhkesaun, od-uhkukunáhkeswaun, *v. t.* VII., V., (*p. c.* akuk-). He gathers burning c.; mahwundókezha, *v. n.* 2.

- Cinnamon; *n. a.* misquáhnuhgak.
- Cipher. See arithmetic.
- Circle; *p. n. a.* wuhyáhweyáëyau. He draws a. c.; wahweyábeëga. See stand, sit in a. c.
- Circulate. He c. it; pahpahmégewa, *v. n.* 2.
- Circumcise. He is c.; keéshkezhegáuso. He c. him; o-keeshkezhwaun, o-puhquázhwaun, *v. t.* V., (*p. c.* kaushpaqu-), (as castrate).
- Circumcision; *n.* keéshkezhegausoowin.
- Circumnavigate; kewetuhyahshe, *v. n.* 3.
- Cistern; *n. i.* uhtoóbun, (*pl.* -un).
- City; *n. i.* keche odánah, (*pl.* -wun).
- Civilization; *n. i.* kekandáusoowin.
- Civilize. He c. him; okekandáusoäun, *v. t.* 1, (*p. c.* kak-). He is c.; kekandauso, *v. n.* 4. See tender.
- Claim. See demand.
- Clap. He cl. hands; pupuhseninjeeödezo, *mod. A.* (*p. c.* papuh-).
- Clasp. He cl. him, it; o-mínjemenaun, *v. t.* 1, VII., (*p. c.* manje-).
- Class, division; *n. i.* puhkáédewin, (*pl.* -un).
- Claw, its cl.; ooshkunzheen: or, -wegunzh as affix, *e. g.* eagles' cl., megezéwegúnzh.
- Clay; *n. a.* wáhbegun; white clay; wabháubegun; red clay; misquáhbegun.
- Clay-bank. There is a cl. b.; kishkáh-bunoonekahgáh, *v. i.* 1, (*p. c.* kaush-).
- Clean. He is cl.; péeneze, *v. n.* 3, (*p. c.* pahn-). It is cl.; péenud, *v. i.* 7. It is cl. (a board); péenesúgeze, *v. n.* 3; (a floor); péenesahgáh, *v. i.* 1; (a house or room); péenahta, *v. i.* 2; (liquid);

peenáhgumme, *v. i.* 3; (cloth, stuff, paper, &c.) *in.*, péenegud, *v. i.* 7 (*an.*); péenegeze, *v. n.* 3. It is clean (any part of the body); peene-, *e. g.* His feet are clean; peeneseda, *v. n.* 2. His heart is clean; peenedaä. He cleans him, it; opeéneäun, o-peénetoon, *v. t.* 1, VIII., (*p. c.* pahne-). He cl. it for him; opénetuhwaun, *mod. c.* He cleans it, (a floor); opéenesúggetoon; (a board); o-peénesúggeäun. He cl. fish; puhkahzhuhwa, *v. n.* 2; o-puhkauzhwaun keegoyun, *v. t.* V., (*p. c.* pak-). He, it, has a clean appearance; peenenáhgooze, peenenáhgwud, *v. n.* 3, *v. i.* 10. He has a cl. heart; peenedaä, *v. n.* 2.

Cleanliness; *n. i.* peenezewin.

Cleanse. See clean. He, it, is cleansed; péeneëgooze, péeneëgáhda, *v. n.* 3, *v. i.* 9, (*p. c.* pahne-). He, it, is cl. by fire; gahseyáhkezo, *v. n.* 4; gáhseyáhkeda, *v. i.* 2, (*p. c.* guhyahs.). See also wash.

Clear. It is cl. (plain); pugúkesin, *v. i.* 5. It is cl. (cloudless); puhgukáhbun, *v. i.* 6. It is cl. (in the woods, no brushwood); zhebáyah, *v. i.* 1, (*p. c.* zhaub-). See fog, throat.

Clearing; *n. i.* mauzheëgun. There is a cl.; pahpaushkwáhkumegah, *v. i.* 1, (*p. c.* pap-). There is a cl. made; mauzhéeëgahda, *v. i.* 2. The act of cl.; mauzhéeëgáwin. He makes a cl. (he clears land); mauzhéeëga, *v. n.* 2, (*p. c.* mazh-). A clearing is seen through the woods; buhbáhwahsa, *v. i.* 2, (*p. c.* babah-).

Clearly, (plainly); wahwéenga.

Ciearsighted. He is cl.; wahsayáhbe, puhgukahbe, *v. n.* 3, (*p. c.* wuhyahs-, pag-).

Cleave. He cl.; páhsegúhega. See split. Cleaver; *n. i.* pahsegúhëgun, (*pl.* -un).

Clemency. See kindness.

Clench. He cl. it; o-tuhquúnjegan, *v. t.* VI.

Clergyman; *n. a.* mákuhdawekóonuhya, (*pl.* -g), (black coat).

Clerk; *n. a.* ozhebéëga-wenene, (*pl.* -wug).

Clever. See skilful.

Cliff. There is a cl.; ahzhebíkookah, kishkáhbekah, *v. i.* 1, (*p. c.* uhyauzh-, kaush-).

Climate, warm, cold cl.; ánduzhe moonzhug kezháhtag; ánduzhe moonzhug kézenaug.

Climb. He cl. up; uhquáunduhwá, *v. n.* 2, (*p. c.* aquaun-). He cl. down; nesáunduhwa.

Cling. He cl. to him, it; od-uhyéenden-aun, *v. t.* 1, VII.

Clip. He cl. it; opéwekoodaun, *v. t.* VII.

Cloak. See mantle.

Clock; *n. a.* tebuhegéesiswaun, (*pl.* -ug). See sun-dial.

Clogs; *n. i.* métego-múhkesenun.

Close. See shut, finish, near.

Closet, (small room); pekésahnug, ahjesuhgoonsekahdag. In the cl.; pekésahnugoong.

Cloth; *n. i.* múhnedoowágin. Black cl.; bóosmuhkuhdawágin. Red cl.; misquágin. Dish-cloth; gáhseëgun, (*pl.* un).

Clothe. He cl. him, it; o-péeseekoonauun, od-áhgwéäun, *v. t.* III., I. (*p. c.* pahs-, agwe-); o-péeseekoonauun, od-áhgwetoon, *v. t.* VII., VIII. He clothes, (provides for) himself; ahgwéédezo, *mod. A.* He cl. himself, (puts on cl.); pésekóonuhya, *v. n.* 2. He changes his cl.; aúnjékoonuhya, *v. n.* 2, (*p. c.* uhyaunj-). He has double cl. on; béetokoonuhya, *v. n.* 2, (*p. c.* bahto-). He cl. himself thus: ezhekoonuhya, *v. n.*; *e. g.* black; makuhdáwekoonuhya. In green; ozhahwushkoonuhya. In white; wahbushkéekoonuhya, *v. n.* 2. He has plenty of cl.; mahdindáuso, *v. n.* 4, (*p. c.* madin-). See dress.

Clothes, (clothing); *n. i.* ahgwéwin, mahdindáhgun. The giving or receiving of cl.; ahgwéédewin. Cl. store; mahdindáhgunewegúmmig.

Cloud; *n. i.* áhnuhquud, (*pl.* -oon). Black cl.; netáhgunáhquud. Dark cl.; puhshgishkunáhquud. There are small curled cl.; géjegáhnuhquud, *v. i.* 7. Red cl.; misquáhnuhquud. Cl. from the north, west, &. see north, west, &c.

Cloudy. It is cl.; ningwahnuhquud, *v. i.* 7.

Cloudless. It is cl.; mezhúhquud, *v. i.* 7.

Clover; *v. i.* násobuguk, wuhyahwahsekonawung mezhushk, (flower grass.)

Club. See war-club, cudgel.

Clumsy. He is cl.; koopúdeze, *v. n.* 3.

Clyster. See injection.

Coachman; *p. n. a.* wadáhbeäud, (*pl.* -jig).

Coal; *n. a.* uhkúkunzha-wussin, see charcoal. C. mine; uhkúkunzha-wússenekaun.

Coarse, (hairy), It is c.; meshuhwáégud, *v. i.* 7.

Coast; tatebáwa-kéhegumme. Along the c.; zheshodáew. He c. along; zheshodáwuhum, *v. n.* 5, (*p. c.* zhash-), see shore.

Coat; *n. i.* puhpéeseekuhwáhgun, (*pl.* -un).

Coat, (made of skins); -wakoon as termination. See rabbit, racoon, &c.

Cobweb; *n. a.* uhsúhbekeché-wussúb, (*pl.* ig).

Cock, (fowl); puhkuháhqua, (*pl.* -yug). (Male of bird); nahbasa.

Cock of a gun; *v. i.* obwáhmans, (*pl.* -un). He cocks the gun; od-áhzhegedáhbeke-naun paushkesegun.

Co-, (with); -weej-, *e. g.* co-existence, weeje-bemahdezewin.

Cod-liver oil; *n. i.* kéegoo-pémeda.

Coffin; *n. i.* chéebúy-muhkuk, (*pl.* -oon).

Cohabit. They c.; wedegáwug, *v. n.* 2.

Coil; *n. i.* tetebáhoojegun.

Coils itself up, (it); tetebáhkwhodezo.

Coin. See money.

Colander. See strainer.

Cold; *n. i.* kékujjewin, see also catarrh.

Cold. It is c.; kezenáh, *v. i.* 1, (*p. c.* kaz-) It is c. (in a building); tuhkut-ta, *v. i.* 2, (*p. c.* tak-). It is c. (by the wind); tuhkússin, *v. i.* 5. It is a c. night; kezintebekud, *v. i.* 7. It is c. (liquid); tuhkahgummée, *v. i.* 3. It is c. (metal); tuhkahbekud, *v. i.* 7; tuhkahbekeze, *v. n.* 4. It is c. (any *in. obj.*)

túhkezin, *v. i.* 5. He is *c.*; túhkeze, *v. n.* 3. He feels *c.*; kéekujje, *v. n.* 3. (*p. c.* kahk-). He shakes with *c.*; ne-ningujje, (*p. c.* nan-). He soon feels *c.*; netáh-kékujje. He can endure much *c.*; zhéebujje, (*p. c.* zhahb-). He takes *c.*; tuhkúshe, (*p. c.* tak-). He makes him take *c.*; o-tuhkúshemaun, *mod. D.* He has a bad *c.*; uhgigookah, *v. n.* 1. His hands are *c.*; kékujje-ninjewujje, *v. n.* 3, or tuhkeninje. So also feet, legs. &c., substituting seda, kahda, for ninje.

Cold, (reserved), He is *c.*; cheeshtah-neühyah.

Colic. He has *c.*; áhkooshkuhda, *v. n.* 2.

Collar; *n. i.* náhbekuhwáhgun, (*pl.* -un).

C. of a coat, &c.; uhpiquayahwagwáhsoon.

Collect. See gather.

Collectively; máhmuhwe.

Collier; *n. a.* uhkúkunzha-wusseneká-wenéne, (*pl.* -wug).

Collision; *n. i.* puhketäodewin.

Colonist; *p. n. a.* pahkuhpashid, (*pl.* -jig).

Colony; *n. i.* kuhpáshewin.

Colour, it is of such a col.; enáunda. *v. i.* 2, (*p. c.* anaun-). What colour is it?

Ahneen anáundag? See dye.

Coloured person. See negro.

Colt; *n. a.* pápazhegóonguhzheens, (*pl.* -ug).

Comb; *n. i.* penáhkun, (*pl.* -un); nus-sahgun, (*pl.* -un). Curry-comb; nus-sekwáëgun, (*pl.* un). Fine tooth-comb; suhgwáhbeda-penáhkun. He combs

his hair; nuhsequáyo, *v. n.* 4, (*p. c.* nas-). He *c.* his hair, (another's); o-nuhsequáwaun, *v. t.* V.

Combat; *n. i.* megáhdewin.

Come, come here! Oondáus.

Come; interj. umba!

Come, (particle of approach); pe-, (*p. c.* pah-), *e. g.* pe-kuhgèqua, he comes preaching.

Come. He *c.*; péëzhah, *v. n.* 1, (*p. c.* pahe-). He *c.*, (arrives); pe-tuhgwishin, *v. n.* 6. He *c.*, or is coming; pedáh-suhmoosa, *v. n.* 2. He is coming, is on the way; uhpesekáh, *v. n.* 1. He is *c.* by water; pedáusumishkáh, *v. n.* 1. He is *c.* on the ice; peedahduhgúko, *v. n.* 4. He is *c.* sailing before the wind; peedaushe, *v. n.* 3. He *c.* on snow-shoes; pedáhgemoosa, *v. n.* 2. He *c.* running; péëjebuhtoo, *v. n.* 4. He *c.* draggings. th.; péëjedáhbe, *v. n.* 3. It *c.*; peëzháhmuhgud, pétuhgoshinóomuhgud, *v. i.* 8, (*p. c.* pah-). It *c.*, (is on the way); uhpesekáhmuhgud. It *c.* by the wind; peedáhsin, *v. i.* 5.

Come down. See get down, descend.

Come forth, appear. He *c.* forth; mooke, mookáuso, *v. n.* 3 a. 4, (*p. c.* mwahk-). It *c.* forth; mookesámuhgud. He *c.* forth from the water; moókebe, *v. n.* 3. He *c.* forth to the surface; moókegesa, *v. n.* 2. The water *c.* forth; moókejewun, *v. i.* 6.

Come from. He *c.* fr.; oónjebah, *v. n.* 1, (*p. c.* wanje). It *c.* fr.; oónjebáhmuhgud, oonsekáhmuhgud, *v. i.* 8; oonjéemuhgud, *v. i.* 8. See derive.